

# Sonda Somontano

sileOH



nº5 | Febrero 2021

# AÑO DE NIEVES...

# ... ¿Y DE BIENES?



# Nuevo SEAT León

## Híbrido enchufable



## Tus planes no tienen límites.

Por 280 €/mes con My Renting  
48 meses / Entrada: 6.619,36 €

Para qué vas a elegir cuando la mejor opción es poder hacerlo todo. En ciudad, modo eléctrico y si viajas lejos, modo gasolina. Con más autonomía, más sostenible, más equipado, el Nuevo SEAT León híbrido enchufable es más León que nunca.

**Automóviles Binefar**  
C. Almacellas, 85  
Binéfar | Tel. 974 42 82 50

**Autobin**  
Servicio Oficial Posventa.  
Av. Pirineos, 65 | Barbastro  
Tel. 974 310 026

**Automóviles Cabrero Hnos.**  
Servicio Oficial Posventa.  
Ctra. N-240 | Km. 147,400  
Monzón | Tel. 974 401 474

Consumo medio combinado de 1,1 a 1,3 l/100 km. Emisiones ponderadas de CO<sub>2</sub> de 25 a 30 g/km. (Valores WLTP). Emisiones ponderadas de CO<sub>2</sub> de 32 a 34 g/km. (Valores NEDC). Imagen acabado SEAT León FR con opcionales. Oferta Volkswagen Renting S.A. (Av. De Bruselas 34, Alcobendas) para un SEAT León 1.4 e-HYBRID 150 kW (204 cv) DSG-6 St&Sp XCELLENCE. Plazo 48 meses. Cuota de 280 € al mes (IVA incl.). Entrada de 6.619,36 € (IVA incl.). Kilometraje: 10.000 km/año. Incluye todos los servicios en Red Oficial SEAT de mantenimiento y desgaste, seguro y servicio complementario de reparaciones y asistencia en viaje durante el periodo contratado. No incluye cambio de neumáticos. Para otras versiones o equipamientos, consulta con tu Concesionario SEAT. Oferta válida hasta 28/02/2021 salvo variación en las condiciones del precio del vehículo.



# SIENTE LA CALIDEZ Y LA COMODIDAD EN TU CASA

## REFORMA INTEGRAL by DECOYBA

Sabemos muy bien cómo hacer de tu hogar un lugar mejor para vivir. Nos encargamos de la REFORMA INTEGRAL de tu casa por menos de lo que imaginas.



**PORQUE INVERTIR EN LA REFORMA DE TU CASA  
ES INVERTIR EN TU CALIDAD DE VIDA**



DE  
CO  
Y  
BA

El amor por lo bien hecho.



REFORMA  
INTEGRAL



COCINAS



BAÑOS



AZULEJOS Y  
PAVIMENTOS



**La revista Ronda Somontano llega a todos los municipios de la Comarca y se buzonea por los hogares de Barbastro.**

Si no la encuentras en tu buzón en Barbastro, por favor hánoslo saber llamando al teléfono **606 007 694**.

## TEMAS

	PAGINA
<b>PORTADA</b>	
El Museo de Barbastro espera la llegada de los bienes.	8
Barbastro coordina las emergencias de los parques de bomberos de la provincia.	14
Vacunación de la Covid-19	20
35 años del primer Templo Budista de España	24
<b>NOTICIAS DE BARBASTRO</b>	
Más de 4.300 vecinos claman por el nuevo centro de salud.	28
Barbastro ... nuestros barrios	35
<b>NOTICIAS COMARCALES</b>	37
Despoblados del Somontano. San Póliz.	51
El Dolmen de la Losa Mora de Rodellar, entre la historia y la leyenda.	52
<b>SOMONTANO EMPRESARIAL</b>	
Cosecha histórica de olivas	54
Barbastro será el mayor productor de tomate rosa en Aragón	56
<b>MEDIO AMBIENTE</b>	66
<b>SALUD</b>	69
<b>SOMONTANO CULTURAL</b>	70
<b>GENTES</b>	84
<b>OBITUARIO</b>	89



**BODEGA  
VILLA D'ORTA**

consejo regulador de la denominación de origen protegida

**SOMONTANO**

**BODEGA VILLA D'ORTA**  
**Crta Alquézar S/N**  
**Huerta de Vero, 22313**  
**tel: Ana 695 991 967**



www.rondasomontano.com

**EDITA:**

Sileoh, S.L.C/ Benito Coll, 81 - Binéfar  
redaccion@rondasomontano.com

**DIRECCIÓN / REDACCIÓN:**

**Jose Luis Pano Cuello**  
redaccion@rondasomontano.com  
606 007 694

**Ruth Elvira Laliena**

Directora adjunta y redactora

**PUBLICIDAD:**

comercial@rondasomontano.com  
606 007 694

**ADMINISTRACIÓN:**

administracion@rondasomontano.com  
974 33 99 06 (tardes)

**MAQUETA:**

Susana Ramos Subirá

**REDACTORES:**

Ángel Huguet, Paco Aznar,  
Toño Nasarre y Óscar Prado

**HAN COLABORADO EN ESTE NÚMERO:**

Juanfer Briones, Down Huesca, Conchy Cosculluela, Paula Gracia, José María Mur, Oscar Salazar, RafelVidallerTricas, Chesús de Mostolay, Susana Diez de la Cortina Montemayor, Juan José Nieto Callén, J. C. Marco, Antonio LatorrePelegrín, Balbina Campo Nadal, José Luis Mozo, Antonio Lachós Roldán, Iris Livia Mar Hernández, Astro Somontano, Damián Moreno, Juan Manuel Sanz Casales, Aída Ribalta, M<sup>a</sup> Nieves Juste Arruga, Alberto Gracia Trell, Carlos Naval, Carmina, Juan Antonio Díaz Bielsa, Bizénd'o Rio Martínez, Ángel Nasarre e Itziar Ortega Castrillo.

**DEPÓSITO LEGAL: HU 60-2020**

**TIRADA:** 8.500 ejemplares

**DISTRIBUCIÓN GRATUITA:**

Abiego - Adahuesca - Alquézar - Azara - Azlor - Barbastro - Barbuñales - Berbegal - Bierge - Castejón del Puente - Castillazuelo - Colungo - El Grado - Estada - Estadilla - Hoz y Costean - Ilche - Laluenga - Laperdiguera - Lascellas - Ponzano - Naval - Olivena - Peralta de Alcofea - Peraltila - Pozán de Vero - Salas Altas - Salas Bajas - Santa María de Dulcis - Torres de Alcanadre

## UN ASUNTO PRIVADO COMO PRINCIPIO DE DIVISIÓN

Veintitrés años desde el inicio del litigio de las 111 obras y bienes de arte; catorce años desde el decreto definitivo de la Signatura Apostólica; tres años desde la demanda civil en el Juzgado de Barbastro... y esperen ustedes, porque la fecha del 15 de febrero, dictada por el juez, para la devolución de los bienes es un futuro próximo que está por ver. Los recursos por parte del consorcio del Museo de Lérida continúan y la materialización de la sentencia, y visto lo experimentado, está en el aire; pocos dudan de que el caso llegará al Tribunal Supremo. Cierto es que durante todos estos años nunca se había estado tan cerca de la devolución pretendida por el obispado de la Diócesis de Barbastro-Monzón.

Estamos ante un caso de manual de cómo la política incide en la mayoría de los hechos que ocurren a diario en nuestras vidas, individual o colectivamente. Nos gustará más o menos, pero esa es la realidad. Porque queda claro, en el caso que nos ocupa, que la Iglesia católica no ha contado con la autonomía suficiente para resolver sus asuntos internos sobre unas obras de arte de propiedad

privada. La influencia decisiva de la política, es decir del Gobierno de la Generalidad de Cataluña, hace que estemos, veintitrés años después, aquí. Podía haber ocurrido al contrario o al contrario de lo contrario. Nadie está a salvo de esas injerencias.

De la misma manera, vivimos un asunto de altura que sigue dilucidándose en esa élite eclesiástica-político-judicial; aunque los actores protagonistas, desde hace años, se han encargado de bajar el litigio a la calle, intentando involucrar cada uno a los suyos y convirtiéndolo en un asunto en el que parece que nos va media vida. Craso error, y mucho más cuando ese favoritismo, de uno y otro lado, ha podido enfrentar a las personas de dos territorios vecinos como son Huesca y Lérida; elevando el mapa, Aragón y Cataluña. Las partes afectadas, que deberían haber solventado motu proprio el proceso abierto hace veintitrés años, han creído que ese vínculo artificial entre litigio y pueblo podría hacerles más fuertes. El caso es uno y solo uno, y en no pocas voces: ¡qué lo resuelvan de una vez y nos dejen en paz y bien! ●



BIERGE



ABIEGO



BUERA

# NIEVE EN EL SOMONTANO



ALQUÉZAR



CASTEJÓN



SALAS BAJAS



LAS CELLAS



BARBASTRO

*Filomena dejó 15 cms de nieve aproximadamente. Apenas hubo incidentes reseñables gracias a los trabajos de limpieza de calles y carreteras del personal de la Comarca, Ayuntamiento de Barbastro, DPH, Protección Civil del Somontano y empresas contratadas. Hubo que ayudar a coches atascados y en Artasona la nieve bloqueó el acceso y dejó a los vecinos sin luz durante varias horas.*



ESTADILLA



HUERTA DE VERO



ESTADA



LAGUNA ROTA

23 AÑOS DEL LITIGIO POR LA PROPIEDAD DE 111 OBRAS DE ARTE

# LA EJECUCIÓN PROVISIONAL DE LA SENTENCIA SERÁ UN HITO HISTÓRICO EN LA DIÓCESIS DE BARBASTRO-MONZÓN

**La próxima fecha del 15 de febrero de 2021 está marcada en rojo en el calendario del Obispado de Barbastro-Monzón porque finaliza el plazo dado por el magistrado Carlos Lobón para que el Consorcio del Museo de Lérida y el Obispado devuelvan la colección de 111 piezas y obras de arte que son propiedad de 49 parroquias aragonesas. Desde el inicio del largo proceso del litigio por vía canónica (junio 1998-abril 2007) y continuado por la vía civil (20 septiembre 2017), es la primera vez que un juez dicta sentencia, el 19 de diciembre de 2019 “con devolución inmediata” y fija una fecha para la ejecución provisional, el 15 de febrero de 2021. Han pasado 23 años.**

La Signatura Apostólica justificó la propiedad de 111 bienes artísticos reclamados en la vía canónica que concluyó con decreto definitivo el 28 abril de 2007. El litigio que era “eclesiástico” pasó a la vía civil. Doce años más tarde, en el Juzgado de Barbastro también dieron la razón al Obispado en la demanda que presentó el obispo Ángel Pérez quien asumió su responsabilidad con todas las consecuencias. Hasta ahora, las obras siguen en depósito en el Museo de Lérida de donde tienen que salir el próximo 15 de fe-



Virgen de Zaidín, siglo XIV

brero salvo que el juez autorice una prórroga como plantean desde el Consorcio y el Obispado.

La reticencia sigue en un nuevo y reiterado intento por dilatar aún más el proceso iniciado en 1998, cuando el prelado Ramón Malla (fallecido) se negó a acatar el Decreto del Nuncio Apostólico que incluía la devolución del patrimonio artístico en la etapa de Ambrosio Echebarría (fallecido), primer obispo de la nueva Diócesis de Barbastro-Monzón tras la escisión de las parroquias aragonesas. El Acuerdo que firmaron Alfonso Milián y Xavier Salinas, el 30 de junio de 2008, en la

Nunciatura Apostólica, fue un “acatamiento” de Lérida que reconoció en público las decisiones canónicas. Sin embargo, nunca se cumplió porque desde la Generalitat “blindaron” las obras hasta que hubiera una resolución por vía civil, se dijo. Años después y con sentencia favorable del Juzgado de Barbastro, tampoco se han devuelto. En su momento, la Consejería de Cultura de la Generalitat autorizó la disposición de las obras en condiciones “inaceptables” para el Obispado de Barbastro-Monzón que ha seguido su camino por vía civil para conseguir la devolución y el traslado de la colección hasta el Museo Diocesano. El próximo 15 de febrero, festividad de catorce santos y santas religiosas, está cargado de acontecimientos en la historia, entre ellos la firma de la Concordia de Alcañiz (1412) para designar al nuevo rey de Aragón. Ese día finalizará el plazo dado por el juez Carlos Lobón para ejecutar la sentencia provisional solicitada por el Obispado y el Gobierno de Aragón, parte coadyuvante, para devolver 111 obras de arte cuya recepción espera el Museo Diocesano. El incumplimiento llevará consigo multas coercitivas mensuales y se podría incurrir en responsabilidad penal.

## Todo preparado para recibir las 111 obras

El abogado Joaquín Guerrero, que defiende la causa heredada del letrado Hipólito Gómez de las Rocas, explica “que la ejecución provisional se lleve a cabo ese día o se retrase dependerá del juez, hasta ahora ha mostrado mucha firmeza desde que asumió el asunto tras la denuncia



Por Ángel Huguet

presentada por el obispo Ángel Pérez. Se mantiene la fecha y aunque se podría retrasar, si el juez así lo decidiera". En su opinión, "no tienen sentido los argumentos de falta de tiempo para una devolución en condiciones ni los problemas que alegan para encontrar una empresa especializada en el transporte. El obispo de Lérida reitera la propiedad reconocida de 28 piezas de 111 y tampoco las han devuelto porque dice que la Generalitat y el Consorcio del Museo se lo impiden. La devolución por sentencia del Juzgado es la colección completa". En este sentido, indica Joaquín Guerrero "lo que pasa que no han hecho nada desde que se dictó la orden de ejecución provisional y se justifican en los embalajes y en el transporte. Las obras y piezas no se deterioran por el traslado desde Lérida a Barbastro. Tenemos el precedente de la devolución desde el Museo de Lérida hasta el monasterio de Sijena que está más

lejos y llegaron en condiciones perfectas". El abogado subraya que "hay precedentes de cesiones temporales de obras a Filadelfia o Barcelona, por ejemplo, que precisaron del transporte adecuado en condiciones". En todo caso, en la historia del litigio es la primera vez que en el Museo de Lérida se habla de embalajes y del transporte de la colección. Según Guerrero, está todo listo: "En el Museo de Barbastro-Monzón están preparados para recibirlos en la fecha indicada y el protocolo que lleva consigo". En la misma línea, el abogado de la diócesis Barbastro-Monzón hace referencia a la política y su influencia en la devolución: "El Consorcio del Museo no puede hablar en términos de propiedad, pero es quien debe certificar el traslado de las obras y facilitar el informe sobre las mismas, algo que les resulta muy incómodo por las posibles connotaciones políticas que conlleva". La ejecución, según Guerrero, podría realizarse "sin problemas y si fuera necesario con auxilio de la Policía Judicial, en este caso los



Museo Diocesano de Barbastro-Monzón

Mossos d'Esquadra en Lérida, a diferencia de Sijena donde se hizo con auxilio de la Guardia Civil por aplicación, entonces vigente en Cataluña, del Artículo 155 de la Constitución Española". Los recursos presentados contra la sentencia siguen pendientes de resolver en la Audiencia Provincial, y el Tribunal Supremo dejó clara la jurisdicción del juzgado de Barbastro, en este caso del magistrado Carlos Lobón, para seguir adelante en temas de su competencia que afectan al litigio ■

# ¡Este cheque es para ti!

Ab energía, en colaboración con la AESB, te regala 20€ para comprar en los comercios de Barbastro.

Visítanos en C/ Escuelas Pías, 12 y llévate un cheque por cada suministro de luz y gas que contrates.

Tel. gratuito 900 1903 00



ASOCIACIÓN  
 EMPRESARIOS  
 SOMONTANO  
 BARBASTRO



abenergía 

La energía de Huesca

# OBRAS Y PIEZAS PROCEDENTES DE 49 LOCALIDADES

Por Ángel Huguet

**La procedencia de las 111 obras y piezas de arte es de 49 localidades de parroquias diocesanas que con antelación pertenecieron al Obispado de Lérida, afectadas por el Decreto de la Congregación para los Obispos, de 8 de septiembre de 2005. La colección completa se distribuye entre pintura (29), orfebrería (15), metalistería (21), muebles (4), libros (3), carpintería (1), escultura (11) y textil (27). De ellas, 28 se catalogan como Bienes de Interés Cultural (BIC) y 89 son Bienes Inventariados en el Patrimonio Cultural Aragonés.**

Las obras catalogadas BIC son las más importantes, frontales de San Hilario de Buirá (s. XII) y de San Vicente (s. XIII) de Treserra. Pintura sobre tabla de San Blas de Algayón (s. XV), predelas sobre tabla de Santa Lucía y San Bernardino (s. XV) de Zaidín y de Monzón (s. XV), pintura sobre tabla de San Martín (s. XV) de Lascurarre, y retablo incompleto de San Antonio Abad (s. XV) de Monzón. Retablo con imágenes de la Virgen, el Niño, San Fabián y San Sebastián (s. XV) de la iglesia de Portaspana, tablas del Nacimiento, Epifanía, Ascensión y Pentecostés (s. XV) de Binaced, retablo dedicado a San Cristóbal (s. XV) de Santaliestra. Pinturas sobre tabla del Calvario (s. XV) de Tamarite y de San Juan Bautista (s. XV) de Zaidín.

En muebles, la arqueta de Buirá (s. XIV) y sagrario (s. XV) de Benaven-



San Blas, procedente de Algayón, Siglo XVI

te de Aragón. En escultura, talla de la Virgen María (s. XIV) de Zaidín; imagen de madera tallada y policromada de Santa Ana con la Virgen y el Niño (s. XIV) de Capella, talla en madera policromada de La Piedad (s. XV-XVI) de Ardanué. En metalistería, bol (s. XIV) de Benavente de Aragón (Graus). En textil, casullas del árbol de Jesé (s. XV, XVI y XVII), de San Ramón (s. XV y XVIII), de San Vicente (XIV, XVI y XIX), capa pluvial de San Pedro (s. XVI y XVII) procedentes de Roda de Isábena.

## Bienes inventariados

Los bienes inventariados pertenecen a las parroquias de Abenzoas (Graus), Azanuy, Bafaluy (Graus), Buirá (Bonansa), Capella, El Soler (Graus), Erdao (Graus), Gabarret (Bonansa), Güel (Graus), La Puebla de Mon (Graus), Montanuy, Portaspana (Graus), Tolva, Torrente de Cinca, Ballobar, Roda de Isábena, Binaced,

Caserras del Castillo (Estopiñán), Cas-tillonroy, Centenera (Graus), Chalamera y Cirés (Bonansa).

Se completa con Egea (Valle de Lierp), Antenza (Benabarre), Fraga, Iscles (Arén), Laguarres (Capella), San Pedro de Merli (Isábena), Nachá (Baells), Portaspana (Graus), La Puebla de Fantova (Graus), Pueyo de Santa Cruz, Sopeira, Torruella de Aragón (Graus), San Pedro de Valcarca (Binaced), Villacarli (Torre La Ribera), Zaidín, Castigaleu, Lascurarre y Morillo de Liena (Foradada del Toscar).

En la relación se incluyen campanas, cálices, copones, coronas, hostiarios, custodias, navetas, candelabros, platos, sagrarios, sellos de arciprestazgos, píxides, dalmáticas, frontales, collarines funerarios, capas pluviales, crismas y cruces procesionales. Además, tablas, tallas, lienzos, retablos, sarcófago de Nachá y la arqueta de San Ramón. La mayoría son de entre los siglos XIV al XIX a excepción de la Tabla de santo clérigo de Iscles (Arén) del siglo XIII. La procedencia más numerosa es de las parroquias de Graus y de Roda de Isábena.

La catalogación se inició en la etapa de Santiago Lanzuela, presidente del Gobierno de Aragón, y las tareas se iniciaron con Domingo Buesa, director general de Cultura y Patrimonio (1996-1999). El proceso de la mayoría de las obras reclamadas se finalizó en la etapa del presidente Marcelino Iglesias y de la consejera María Victoria Broto. Antes de que la Generalitat las incluyera entre la colección de 1810 piezas del Museo de Lérida y en el Catálogo del Patrimonio Cultural Catalán, el 20 de mayo de 1999. El Tribunal Supremo priorizó la catalogación del Gobierno de Aragón por la procedencia de las obras ●



# TODO PREPARADO PARA RECIBIRLAS EL PRÓXIMO 15 DE FEBRERO

Por Ángel Huguet

**El Museo Diocesano de Barbastro-Monzón tiene previsto el protocolo para recibir la colección de las 111 obras de arte procedentes del Museo de Lérida, que tiene de plazo hasta el próximo 15 de febrero de 2021 para devolverlas. Fecha final dada por el juez Carlos Lobón para la ejecución provisional de la sentencia que solicitaron el Obispado y el Gobierno de Aragón, como parte coadyuvante con independencia de que los recursos a la sentencia sigan en la Audiencia Provincial.**

En el largo proceso del litigio iniciado por vía canónica (junio 1998-abril 2007) y continuado por vía civil (20 septiembre 2017), es la primera vez que un juez dicta sentencia, 19 de diciembre de 2019, "con devolución inmediata" y fija una fecha para la ejecución provisional. El Obispado tiene previsto el plan de transporte, si fuera necesario, "hemos contactado con empresas especializadas que dan facilidades. Si el juez decide que se cumpla la fecha del 15 de febrero, habrá que ir a buscarlas y en todo caso las medidas de protección las pedirá el juez", informa Ángel Noguero, vicario general, delegado diocesano de Patrimonio y director del Museo. A su vez, explica el protocolo a seguir desde que la colección se reciba en Barbastro: "No se desembalan durante unos días para mantenerlas en las mismas condiciones que lleguen. A partir de entonces, se iniciará el proceso de adaptación estimado y cuando se abre cada embalaje hay que revisar el estado de las obras y piezas para redactar

*un informe técnico y dejar constancia de las condiciones en que se han recibido". En cuanto al traslado desde el Museo de Lérida al de Barbastro-Monzón, Noguero confía en la experiencia que existe de otros traslados: "No creo que se estropeen porque son transportes especializados y existen precedentes desde el Museo Nacional de Arte de Cataluña, en Barcelona y desde el Museo de Lérida hasta el monasterio de Sijena". Respecto a las condiciones de conservación que cuestionan desde Lérida, el vicario general no duda de las posibilidades que ofrece el nuevo destino: "Un Museo como el nuestro, que solo tiene 10 años, se construyó con todas las medidas de seguridad, mantenimiento y protección, necesarias, para obras artísticas. Las tareas de prevención se realizan con objeto de comprobar la evolución de las piezas".*

En cuanto a la exposición de las obras devueltas, Ángel Noguero señala la idea que ahora mismo contemplan: "Habrá obras expuestas durante un tiempo y otras de forma permanente como los frontales de San Hilario (Buirra) y de Tresserra, entre otras importantes. Toda la colección a la vez será muy difícil porque de las 111 obras, solo 26 se exponen en el Museo de Lérida y las restantes se guardan en almacenes. La selección se realizará tras el análisis y el estudio individual de cada una de ellas. Tal vez alguna necesite tareas de restauración y consolidación". Sobre la fecha de inicio de exposición al público en el Museo, a partir de la recepción, el vicario señala que "no se sabe porque dependerá del estado de las obras. No es cuestión de llegar y exponer sino de estudiar cada una porque son obras únicas". Respecto a posibles cesiones y exposiciones temporales en lugares de origen, Noguero no lo ve factible: "En algunas iglesias parroquiales no hay seguridad suficiente y es muy difícil que la haya porque supondrían fuertes inver-



Ángel Noguero, director del Museo

*siones. En otras son localidades casi despobladas. Una opción razonable sería que se hicieran réplicas fotográficas a escala, similares a la que está en la iglesia de Vio cuyo ábside original está en la catedral. Aún es pronto para aventurar nada".*

## **"Un paso que nunca se había dado"**

En la historia de 25 años de la nueva Diócesis de Barbastro-Monzón, "hay motivos para sentirnos muy optimistas. Hasta ahora, es un paso que no se había dado nunca y es la primera vez que en Lérida les preocupa los embalajes y el transporte de las obras que nunca mencionaron". Llegado este momento, Noguero señala a personas importantes en todo este camino recorrido: "Cuando llegue el momento, recordaré sobre todo a Manuel Iglesias y Enrique Calvera, porque trabajaron mucho, lucharon y se esforzaron porque la colección regresara a Barbastro, también a Santos Lalueza que trasladó desde los pueblos las primeras obras para el Museo en la catedral. A los prelados Ambrosio Echebarría y Alfonso

● ● ●  
**Milián, hasta llegar al obispo Ángel que ha sido el motor ante la imposibilidad de dialogar con Lérida donde no han admitido nunca que la propiedad de las obras sea de Barbastro-Monzón**. Al mismo tiempo, reconoce que **“desde los inicios del litigio, por vía canónica, ha habido muchas personas que han trabajado para conseguir el reconocimiento de la propiedad y la devolución**

**de las obras. El mérito es común**”. Respecto al apoyo del Gobierno de Aragón, reiterado por el presidente Javier Lambán en la reciente reunión con el obispo Ángel Pérez, Noguero no puede estar más satisfecho: **“Es magnífica; hay que decirlo claro, y la propuesta de colaboración, perfecta. Dispuestos a lo que necesitemos en cada momento. Si hay necesidad de restaurar obras será en el taller del Museo pero han ofrecido la posibilidad de que ven-**

**gan restauradores especialistas en algunas obras**”. Ángel Noguero se refiere al precedente del monasterio de Sijena: **“La sentencia del Pleno del Tribunal Supremo puede ayudar porque hay factores favorables. En el Obispado hemos reclamado la propiedad de obras que nunca se vendieron, y de hecho no hay documentos de compra-venta; no reclamamos aquellas que se vendieron con permiso del obispo y hay constancia en factura”** ●

# SINTONÍA ENTRE GOBIERNO DE ARAGÓN Y OBISPADO

Por Ángel Huguet

**El presidente del Gobierno de Aragón, Javier Lambán, se reunió con el obispo de Barbastro-Monzón, Ángel Pérez, para hablar sobre la devolución de las 111 obras de arte; dos ejeanos en cargos muy relevantes y ahora unidos por un objetivo común.**

El presidente Lambán calificó la decisión judicial como una victoria del sentido común: **“Las obras llegarán tras sucesivas victorias jurídicas en las que, al final, se han impuesto la razón y el sentido común”**. El máximo responsable del Ejecutivo aragonés se refirió a la reciente sentencia del Tribunal Supremo sobre la devolución de 97 obras del monasterio de Sijena: **“Es una excelente noticia porque el Pleno nos ha dado la razón de forma inapelable”**. En clave de metáfora política, señaló que **“lo de Sijena y Barbastro-Monzón reflejan la situación de gran parte de Cataluña donde el respeto al Estado de Derecho es inexistente y el sentido común brilla por su ausencia”**. Respecto a los dos litigios señaló que **“en el tema de Sijena llegamos a un acuerdo político en la etapa de Puigdemont, pero lo reventó Ezquer-**



Último encuentro entre Pérez y Lambán hace unos días.

**Republicana. A partir de entonces, no hemos hablado de estos temas con las autoridades catalanas porque es imposible llegar a acuerdos con gobiernos republicanos. Ni siquiera lo hemos intentado con Barbastro-Monzón**”.

Por su parte el obispo Ángel Pérez se expresó en términos de gratitud: **“He venido a dar las gracias por el interés de todos los que habéis contribuido a la causa del litigio por la devolución de 111 obras de arte, cuya ejecución provisional de la sentencia tiene fecha, el 15 de febrero”**. El obispo se mostró, **“muy satisfecho porque la Justicia nos ha dado la razón aunque los bienes aún no los tenemos aún en Barbastro. La última palabra la tiene el juez, porque desde Cataluña han presentado alegaciones y escritos de oposición a los que hemos dado respuesta”**. En la misma línea, destacó la labor técnica realizada por Alberto Gimeno, abogado del Gobierno de Aragón, Joaquín Guerrero y su equipo, en la defensa de Barbastro-Monzón, además de **“quienes habéis aportado vuestro trabajo, medios informativos también porque se ha conseguido un litigio mediati-**

**co**”. El obispo Ángel dejó claro que **“el proceso por la vía civil se inició con humildad, sin afán de prepotencia y se tendieron puentes de colaboración con la parte catalana, alejados del enfrentamiento. Los jueces han ratificado lo que hemos reclamado en justicia y con antelación por la vía canónica”**. A partir de ahora, Ángel Pérez ve una vía de desarrollo de las zonas de la diócesis más afectadas por la falta de población: **“Se trata de aunar esfuerzos para que las obras de arte formen parte de las rutas del románico, junto con la Ruta Mariana, la de los Mártires, la del Vino y otras iniciativas similares para hacer frente a la despoblación”** ●





## *Nuevos tiempos, nueva energía para todos.*

**BINÉFAR Y TAMARITE DE LITERA:** FERNANDO TORRES 636 327 047

**BARBASTRO:** JORGE BELLOC 626 497 711

**MONZÓN Y CINCA MEDIO:** JOSÉ ANTONIO TAPIA 676 563 529

**BENABARRE:** ALBERTO MARSOL 620 150 303 | **GRAUS:** ISMAEL MUR 616 468 541

**VALL DE BOÍ:** JULIÁN COYO 619 156 467

**HUESCA:** SANTIAGO MARCO (COMERCIAL) 667 664 641



**GASÓLEO AGRÍCOLA | CALEFACCIÓN | AUTOMOCIÓN**

*Servicio en toda la provincia*

**974 241 200**

Gasóleos Guara, S.L. C/ Miguel Servet, Nº 7. Huesca | [info@gasoleosguara.com](mailto:info@gasoleosguara.com) | [www.gasoleosguara.com](http://www.gasoleosguara.com)

# EL PARQUE DE BARBASTRO COORDINA LAS EMERGENCIAS DE HUESCA

La DPH estudia construir en Castejón del Puente el parque principal

*Con el comienzo del año entraba en funcionamiento el Servicio Provincial de Extinción de Incendios y Salvamento (SPEIS), asumido por la DPH y que deja al Parque de Barbastro -hasta ahora de titularidad comarcal- como el referente para la asistencia de las comarcas de Cinca Medio y Litera, así como para la coordinación de las emergencias en toda la provincia.*



Bomberos del parque de Barbastro

El Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento se divide en 7 zonas diferentes: Sabiñánigo-Jaca, Boltaña-Sobrarbe, Villanova-Valle Benasque, Benabarre – Graus, Sariñena-Monegros, Barbastro – Monzón- Binéfar y Fraga. En todos ellos trabajarán, a turnos, 6 oficiales y 6 bomberos, aunque este último número se incrementa hasta los 12 en los parques de Sabiñánigo-Jaca, Barbastro – Monzón- Binéfar y Fraga. A estos se suman 7 jefes de intervención en el CECOP de Huesca que realizan las guardias (1 día a la semana) desde el Parque barbastrense, sito en el camino de La Boquera.

El Parque de Barbastro contará con 36 profesionales, cuando terminen las últimas incorporaciones en proceso de formación, de un total 114 en el servicio provincial. Cada día están de guardia un oficial, tres bomberos más el jefe de intervención que coordina todas las emergencias provinciales. En caso de emergencia, se debe poner en contacto con el 112.

En cuanto a los equipos, el parque está dotado por una bomba rural pesada, un brazo de altura que será sustituido por un camión con autoescalera recién comprada, dos bombas urbanas ligeras y un

vehículo ligero, una equipación más que suficiente como recalcan los profesionales que en el trabaja. Buena parte de esa equipación ha sido fruto del esfuerzo de años de la Comarca a la hora de ir dotando materiales tanto al parque como a las localidades. En ese sentido, el presidente comarcal, Daniel Gracia, mostraba su *“satisfacción por la transferencia del servicio de bomberos a la DPH, agradecimiento a todas las personas que han trabajado en él durante la época en la que Comarca era su responsable y que han hecho posible el buen funcionamiento. Desear que en el futuro y bajo la responsabilidad de la DPH funcione bien y se dé un buen servicio ya desde el ámbito provincial”*

## El parque principal en Castejón del Puente

Coincidiendo con la entrada en vigor de este servicio, el presidente de la DPH, Miguel Gracia visitaba el parque de Benabarre donde realizaba el anuncio de que se está estudiando crear el parque principal de la provincia en Castejón del Puente, junto a la rotonda de la actual autovía A- 22, en terrenos que el Ayuntamiento ya ha puesto a disposición de la Corporación provincial (detrás de las piscinas) y

desde donde se cubriría el servicio a la zona más poblada e industrializada de la provincia altoaragonesa (Somontano, Cinca Medio, La Litera y Bajo Cinca).

Hace unos días el delegado del

servicio, Juan Latre, junto al alcalde del municipio, Antonio Comps, visitaron los terrenos donde se ubicará: una parcela de 6.000 metros cuadrados a menos de un minuto de la N-240 y a 500 metros de la rotonda de acceso a la A-22.

El futuro parque, explicó Latre, *“dará servicio a las comarcas del Somontano de Barbastro, Cinca Medio, La Litera y parte del Bajo Cinca, zonas de marcado peso industrial y que suponen más del 50% de la población de la provincia excluyendo la capital”, por eso, fija entre 30 y 40 el número de efectivos que podrían llegar a trabajar en este parque, “lo que permitirá cubrir todas las incidencias que puedan darse en esta parte de la provincia de Huesca con el personal y material suficiente para ello”.*

El alcalde de Castejón del Puente ha valorado que “es un hito excepcional para el municipio, un antes y un después para la localidad”. Comps añadió que *“su ubicación estratégica entre Barbastro y Monzón es fundamental”*, pero también *“la proximidad del parque con las industrias que tratan material peligroso, que serán atendidas rápidamente al encontrarse a escasos minutos de Castejón del Puente”.*

El jefe del SPEIS, Oscar Aguarta, y Ramón Colom, jefe del servicio de Obras Públicas y Patrimonio conocieron sobre el terreno las características del mismo, *“que cumple con las necesidades mínimas de un parque principal de bomberos, tanto por los 6.000 metros cuadrados de parcela como por tener garantizados los suministros de agua, electricidad y saneamiento”* ●



Terrenos donde se ubicará el parque de Castejón



2020  
# N° 1

EN MATRICULACIONES  
EN LA PROVINCIA  
DE HUESCA



**PARA CELEBRARLO  
OFRECEMOS DESCUENTOS  
EN TODA LA GAMA**

**TUMASA**

HUESCA: Ctra. Zaragoza, s/n. Tel.: 974 210 120  
MONZÓN: C/Eugenio de Usandizaga, 65. Tel.: 974 400 461

[www.tumasa.com](http://www.tumasa.com)



# JUAN LATRE FERRIS

Diputado provincial, delegado del Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento (SPEIS).

“ **Estamos empezando y debemos consolidar el servicio** ”

*Juan Latre se estrenaba en la presente legislatura (2019-2023) como diputado provincial, desde la alcaldía de Binaced-Valcarca. Su primer año y medio en la responsabilidad provincial ha sido un camino no ausente de obstáculos. La previsión de que el Servicio de Prevención, Extinción de Incendios y Salvamento (SPEIS) se estrenara el 1 de julio de 2020 se pospuso por la pandemia; motivo de la paralización de las oposiciones que hubieron de celebrarse entre julio y octubre. Finalmente y con no poco empeño por llegar al objetivo de la puesta en servicio, el 31 de diciembre de 2020 entró a trabajar la primera guardia del SPEIS, y desde ese día la actividad ya es constante. De esta manera, los servicios de bomberos comarcales, que hasta ese día eran los encargados de dispensar la asistencia al ciudadano, han pasado a la historia como tales. Ahora, y ya en marcha el SPEIS, la finalidad no es otra que ir ajustando y consolidando un servicio que trabaja ya para mejorar y ofrecerse cada día más y mejor.*

**Juan Latre lleva año y medio en su responsabilidad, pero ya ha tenido tiempo de comprobar cuán compleja está siendo la esta puesta en escena del SPEIS. ¿Es así?**

Sí, está claro. Es un servicio donde hay mucha gente implicada. Estamos hablando de casi ciento cincuenta personas que entran a formar parte de la plantilla de la DPH. Cualquiera se puede hacer a la idea de lo que eso supone en cualquier institución. Es un servicio muy especial, que está iniciándose, y que su objetivo no es otro que servir a los ciudadanos de esta provincia.

**Una responsabilidad de altura para usted, teniendo en cuenta también que es su primera experiencia como diputado provincial. Máxima confianza en su capacidad de poder responder a este reto, ¿no es así?**

Quando me lo propusieron no tuve mucha opción a decir sí o no. Han creído en mí y debo darles las gracias por ello.

**Todo comienzo comporta una fase de asentamiento. ¿Está resultando complejo este arranque?**

Es normal. Hay que tener en cuenta que en buena medida el personal es nuevo, estamos también haciendo un repaso de los vehículos transferidos por las comarcas para saber cuales de ellos





pueden dar mayor servicio, además de la compra de otros nuevos. Después la geografía de nuestra provincia es la que es. Estamos empezando y con todo debemos ir ajustando, acoplado y consolidando el servicio de la mejor manera posible.

### ¿Cómo y en qué mejora el SPEIS a los servicios comarcales de bomberos que teníamos hasta el pasado 31 de diciembre?

Lo primero es que vamos a tener servicio las veinticuatro horas del día, los trescientos sesenta y cinco días del año. Esto supone una salida inmediata que nos dará, en tiempo real y comprobado, mayor rapidez para llegar al lugar en el que se requiera el servicio. El valor que tiene esa respuesta es muy importante.

### ¿Los siete parques y sus ubicaciones son fijos?

Sí, esa es la idea. El criterio que hemos seguido en la elección es que en el lugar elegido hubiese facilidad para poder dar ese servicio de veinticuatro horas. Pero seguimos trabajando en realizar una transformación de lo que ya tenemos en parques más concentrados y principales. Hablando de esta zona, una de las prioridades es hacer un gran parque en Castejón del Puente; junto a la rotonda de la autovía A-22. Atendería a la zona más importante de la provincia en cuanto a población e industrialización. En el norte de la provincia también existe la posibilidad de construir un nuevo parque entre Jaca y Sabiñánigo. Pero hemos comenzado con lo que tenemos, y desde ahí debemos de hacer crecer el nuevo servicio.

### ¿La decisión del parque en Castejón del Puente es definitiva?

Es una buena posibilidad y en ello estamos trabajando para poderla llevar a cabo.

### ¿Por qué se ha situado en la capital del Somontano el parque que da servicio, en estos momentos, a Litera, Cinca Medio y Somontano?

Si vemos las instalaciones que tenemos en las tres zonas, es fácil concluir que el parque de Barbastro está mucho más preparado que el de Monzón, que era un almacén rehabilitado el cual ha hecho una gran labor durante estos años.

### ¿Prevén un tiempo estimado de rodaje hasta considerar que el servicio ya estará al cien por cien de su capacidad de acción?

No me atrevería a hablar de un tiempo concreto, pero sí que aprovecharía para pedir a la ciudadanía comprensión en estos primeros momentos. Estamos ante un servicio nuevo con todo lo que ello comporta.

### Habla de personal nuevo, llegado desde diferentes puntos de España, pero también dentro de esa plantilla están los bomberos transferidos desde las comarcas que son un valor muy importante por el conocimiento que ya tienen del territorio, de las personas y del desarrollo de su trabajo. ¿Cómo valora esa aportación?

Primordial. Son profesionales que, como bien dices, son sabedores de todo lo que compete a su tarea, y que hay que agradecerles el trabajo realizado en los últimos veinte años con las condiciones que tenían.

### ¿Cómo se financia un servicio como el SPEIS?

Con fondos propios de la DPH.

### ¿Cuentan con alguna financiación de instituciones mayores (Gobierno de Aragón, Gobierno de España)?

No, nada. Hay que recordar que este servicio es una competencia delegada del Gobierno de Aragón y esperamos que cuando llegué el día que sea el Gobierno de Aragón el que tome las riendas de este servicio, la unión de las tres provincias resulte más sencilla que si el servicio estuviera todavía repartido en las instituciones comarcales.

### ¿Qué SPEIS querría ver Juan Latre en un año?

Un servicio efectivo para los ciudadanos y una buena integración entre los nuevos componentes del mismo con sus compañeros y con las personas del territorio. Todo ello hará que el servicio se vaya consolidando y sea mejor cada día. Y después espero que los vecinos de esta provincia sepan entender, en este inicio, algún error que se pueda cometer. Es inevitable que pueda existir en estos primeros meses, pero pueden estar seguros que estamos poniendo todo y más para que eso no ocurra. Al final, me gustaría comprobar dentro de un año que hemos mejorado con respecto a lo que teníamos.

## Servicio Provincial de Extinción de Incendios y Salvamento (SPEIS)

El pasado 31 de diciembre, a las 19:00 horas, se ponía en marcha el Servicio Provincial de Incendios y Salvamento (SPEIS) gestionado por la Diputación Provincial de Huesca (DPH). Lo hacía con una división de 7 zonas a nivel provincial: Sabiñánigo-Jaca; Boltaña-Sobrarbe; Villanova-Valle Benasque; Benabarre-Graus; Sariñena-Monegros; Barbastro-Monzón-Binéfara; Fraga. La plantilla del nuevo servicio está integrada por 64 profesionales que aprobaron las oposiciones convocadas por la DPH, y otros 50 que llegan al nuevo servicio procedentes de los parques comarcales, merced a los convenios de transferencia firmados entre la DPH y las comarcas. La plantilla debe llegar a los 150 empleados en las próximas semanas.

El incremento de personal en DPH, con la puesta en marcha del SPEIS, es de un 56%; la plantilla de la institución provincial va a superar los 400 empleados. Esto supone que casi el 28% del total del gasto del presupuesto de la DPH se va a destinar al capítulo de personal.

La DPH ha empleado dos años y medio en poner en marcha este servicio provincial; ha sido un camino arduo y difícil por causas varias. La última, a pocas horas de iniciarse el servicio, un recurso judicial dejaba en el aire la puesta en marcha del SPEIS. La demanda la interponían 9 opositores de distintos puntos de España, que habiendo aprobado la oposición dispuesta por la DPH, alegaban que los bomberos de los parques comarcales que se incorporan al servicio no han pasado un proceso selectivo y además eligieron en primer lugar el destino. Al final, el juez desestimó la suspensión cautelar del servicio que pedían los demandantes y el SPEIS pudo ponerse en marcha el pasado 1 de enero, aunque el recurso sigue su camino judicial.





**La apertura del cementerio y la adecuación de Almacenes San Pedro, prioridades para 2021**

El alcalde de Barbastro, Fernando Torres, inicia la serie de entrevistas del grupo SILEOH (Somos Litera revista y radio, Alegría de Monzón y Cinca Medio, Global FM y Ronda Somontano) a diversos protagonistas del eje oriental Somontano – Cinca Medio – La Litera.

**Llegó a la alcaldía con savia nueva y con la ilusión por hacer grandes cosas, pero la COVID-19 ha pegado un frenazo en seco a la ciudad y muchos proyectos se habrán quedado en la cartera.**

En 2019 aprobamos los presupuestos en tiempo y forma, como hacía años que no ocurría, para trabajar en su ejecución desde el 1 de enero y a los tres meses llegó el parón del estado de alarma. Se paralizaron procedimientos y todo se ralentizó. Hubo que realizar hasta cuatro modificaciones para adaptar los presupuestos a la actual situación: implementar servicios de limpieza, ayudas sociales a personas desfavorecidas y otro tipo de gastos que hemos tenido que hacer, nosotros y otros ayuntamientos, para luchar contra la pandemia.

**Vino a la política como independiente y ya es el número 3 del PP en la provincia. Se ve que el partido apuesta por usted.**

Debo agradecer al PP todas las facilidades que nos dieron desde el primer momento. Uno no se mueve tanto por

# FERNANDO TORRES

Alcalde de Barbastro

## “ Hay contactos con un importante grupo empresarial ”

siglas políticas si no por las personas que lo rodean. José Antonio Lagüens (ex presidente provincial) fue el primer contacto, mi “padre político” y quien apostó por nosotros. Y ahora Gerardo Oliván presentó su candidatura y pidió que fuera en su equipo, y de bien nacidos es ser agradecidos. Agradezco esa confianza para estar en ese grupo y trabajar lo mejor posible por el bien del partido y de la provincia.

**Es lógico que el PP lo mime después de haber arrebatado al PSOE su feudo tras 20 años. Pero el Gobierno de Aragón, ¿está castigando a Barbastro por ello?**

Hay ciertos temas que tenemos pendientes como la ampliación del centro de salud. Con la consejera Ripollés hemos mantenido contacto a raíz de la pandemia y le hemos trasladado esa necesidad. Ella es sabedora de las condiciones desfavorables y que no se puede mantener así. Nuestra esperanza era ver en los presupuestos de 2021 alguna partida y nuestra sorpresa fue que un año más no aparece el centro de salud como obras designada. Desde el Ayuntamiento hemos puesto todas las facilidades para colocar los contenedores y ofrecerles instalaciones. El GA tiene que hacer una apuesta porque si antes era necesario, con la pandemia aún lo es más.

**¿El Ayuntamiento está exigiendo al GA que cumpla con su compromiso para realizar la ampliación del centro de salud?**

Hemos seguido cauces previstos. Se ha invitado a la consejera a que visite la ciudad y se pueda reunir con el perso-

nal sanitario que trabaja allí y son los principales afectados. Nos dijo que por motivos de pandemia no podía trasladarse pero confiaba en una próxima visita. Hay que recordar que en 2018 el Ayuntamiento cedió todos los terrenos aledaños y el antiguo colegio y hay un plazo de cinco años para acometer las obras, sólo quedan dos. La situación no es digna ni para un centro de salud ni para una ciudad en el siglo XXI.

**Otro tema enquistado con el Gobierno de Aragón es la urbanización por parte del ISVA del cuartel General Ricardos para hacer un polígono blando y viviendas. ¿Por qué no se ejecuta?**

Antes de la pandemia, tuvimos una reunión con el director general de Suelo y Vivienda del Gobierno de Aragón y nos dijeron que no tenían dinero para ejecutar un proyecto de esa envergadura. Nos dijeron que si al Ayuntamiento llegaba cualquier empresa o proyecto interesarte se ofrecían para ayudarnos y ser intermediarios. A día de hoy, desde Suelo y Vivienda no hay nada previsto. Por otro lado, invitamos al presidente Lambán para que visitara la ciudad como potencial turístico pero también para visitar el centro de salud y el cuartel General Ricardos. El estado de alarma lo paró todo, pero nos gustaría que lo visitara porque igual no es consciente del potencial que tienen esos terrenos al lado de la N – 240 y próximo a la autovía, además daría continuidad al recinto ferial.

**¿Va a haber algún movimiento económico interesante en la ciudad, ampliación del polígono Valle del Cinca, etc.?**

El área 108, al final del polígono, es



de propiedad municipal y estamos tratando de avanzar. No es que queramos culpar a la pandemia por todo pero sí que lo ha ralentizado. Esperamos desatascar este asunto a comienzos de este año. Tenemos una carencia muy grande para adquirir suelo industrial, las parcelas libres son privadas y el precio no se ajusta. Al Gobierno de Aragón se le ha pedido ampliar el polígono por los Galafones, que linda con la autovía. Es un proyecto muy ambicioso que hace seis años quiso capitanear el Gobierno de Aragón pero se paralizó.

**¿Se espera la llegada de empresas? ¿Hay movimientos en el área de Desarrollo como los puede haber en Monzón o Binéfar donde hay proyectos ya en marcha?**

Ha habido varias reuniones y visitas a proyectos importantes. El último, en verano. El contacto con esa empresa es fluido. Vino de una casualidad, les invitamos a conocer Barbastro y se llevaron una muy grata impresión. Estamos sembrando desde el primer momento. Conseguir empresas es una labor de trabajo y de cortejo. Estamos hablando con un importante grupo empresarial; se juega su dinero y hasta que de sus pasos ha de tener muy claro lo que hace. Además hay varias empresas del polígono en proceso de ampliación como creando el mayor parque fotovoltaico de España (SAMCA) y otras que han solicitado licencias.

**Da la sensación de que siempre vamos a la zaga de este eje oriental. ¿Siente esa presión desde el sector empresarial?**

Sí, la sentimos y la asumimos. Barbastro, Monzón, Binéfar son 30 kms, la distancia que puede costar ir de una punta a otra de Zaragoza. En Barbastro hay gente trabajando en esas localidades y al revés. Cada uno quiere lo mejor para su pueblo, pero deberíamos, y en ese objetivo estamos, crear una unión entre las tres ciudades con 50.000 habitantes porque hay una potencialidad enorme. Cuando se instala una empresa en una de estas localidades es un puesto de trabajo para el futuro de nuestros hijos a 30 kms y para evitar que se tengan que ir a Zaragoza, Madrid o a Barcelona con todo lo que ello conlleva. No nos hace falta una gran multinacional, si no pequeñas empresas de 20, 30 o 40 trabajadores, pero para ello hay que estar todos los días en faena y que al empresario le encaje la ubicación, los terrenos, ... es complicado, pero lo peleamos.

**¿Qué falla para que Barbastro, Monzón y Binéfar no configuren esa conurbación?**

Vivir a espaldas de la realidad del eje oriental es dar un paso atrás. Cuando entramos en el Ayuntamiento tanto el alcalde de Monzón como yo, empezamos a hablar, tenemos muy buena relación. Gobernar es estar pendiente de los ciudadanos y de lo que ellos nos demanden. Al final los egos de cada ciudad han impedido que se desarrollen proyectos más globales. Es momento de mirar al futuro y ahora que está tan en boga la despoblación, debemos poder crear trabajos en un terreno de 30 kms a la redonda para que puedan trabajar desde un peón a

ingeniero en las muchas empresas que tenemos afortunadamente.

**¿Qué proyecto le gustaría realizar en este 2021 y que no ha podido ejecutar por la pandemia?**

Dos: La apertura del cementerio municipal, que lleva más de diez años dando pasos. Hemos aprobado las raquetas de entrada y a ver si este año es el definitivo. Y luego hay un proyecto muy atractivo que nos gustaría acometer en este mandato y es la adecuación de los Almacenes San Pedro. Tiene unas posibilidades enormes. Trasladaremos ahí la Biblioteca. Será uno de los proyectos emblemáticos que quedarán en el centro de la ciudad, con una biblioteca digna, con salas de reuniones y exposiciones. Al poder usar los remanentes hay muchas ideas para la ciudad que esperamos ir ejecutando.

**¿Qué cambiaría de su mandato?**

Los vecinos deberían pasarse 20 días viviendo dentro de una administración para que vieran lo farragosa, lenta y desesperante que es sacar adelante la cuestión más nimia. Es lo más frustrante. Puedes hacer largas jornadas de once horas y al final no puedes avanzar. Cuando deje la alcaldía, nunca más hablaré mal de un alcalde. Hay una labor brutal y con muchos impedimentos. Cambiaría muchas cosas, si esta situación me hubiera pillado con un bagaje político tendría otra perspectiva, pero me considero un trabajador de la calle, no me veo como un político, sigo siendo el mismo que era y no he cambiado hábitos en la vida. Al final la experiencia es un grado y vas aprendiendo de los errores ●



Integrantes del grupo Sileoh durante la entrevista con Fernando Torres en los estudios de Somos Litera Radio

# VACUNACIÓN DE LA COVID-10

Por Itziar Ortega Castrillo, médico de familia y Directora Provincial de Sanidad

*Parece mentira pero ya hace un año que el planeta inició una lucha contra un enemigo silencioso y desconocido, resultó ser un coronavirus el SARS-Cov-2, causante de la pandemia COVID 19, es una zoonosis o enfermedad transmitida desde los animales al hombre, sabemos que el hospedador es el murciélago, con una importante diseminación a hospedadores intermedios lo que aumenta su capacidad de persistencia y variación y que va a obligar a estar muy atentos y a desarrollar importantes sistemas de vigilancia activos y constantes, similares a los de la gripe.*

Sabemos que se transmite fundamentalmente por contacto y por el aire vía aerosoles, con el peligro de poder ser transmitido por personas antes de presentar los síntomas e incluso por personas que nunca manifestaran síntomas.

Actualmente la EMA (Agencia Europea del Medicamento) y la AEMPS (Agencia española de Medicamentos y Productos Sanitarios) han autorizado en la UE y en España las vacunas ARNm de Pfizer-BioNTech y la de Moderna, la de AstraZeneca (vector vírico) esta a punto de ser autorizada y hay en marcha ensayos clínicos de otras.

El mecanismo general de funcionamiento de una vacuna es siempre el mismo: se introduce una partícula en el cuerpo llamada antígeno. Este antígeno puede ser un virus desactivado (muerto), un virus debilitado (que no puede enfermar a nadie), una parte del virus, alguna proteína que



Lidia Navarro la primera en vacunarse de la provincia

se parezca al virus o incluso un ácido nucleico (como la vacuna de ARNm), nos genera inmunidad y con la exposición posterior al virus real podemos combatir la infección sin desarrollar la enfermedad.

**Las vacunas ARNm son un nuevo tipo de vacunas, básicamente el funcionamiento consiste en que cuando la persona recibe la dosis de la vacuna, las células "leerán las instrucciones del ARNm y producirán temporalmente la proteína S", el sistema inmune la reconocerá como extraña y producirá anticuerpos y células T activadas para defenderse. Si se entra en contacto con el virus SARS-CoV-2, el sistema inmunitario recordará como combatirlo y podrá evitar la enfermedad.**

Es importante recalcar que estas vacunas cumplen los mismos requisitos de seguridad, calidad y eficacia que se esperaría de cualquier vacuna.

Ninguna vacuna asegura la protección en el cien por cien de las personas vacunadas. Los estudios han demostrado que la vacuna de Pfizer tiene una eficacia del 95% y la de Moderna del 94%. No se sabe aún en que grado las personas vacunadas pueden ser portadoras

del virus y propagarlo por lo que tendremos que seguir manteniendo todas las medidas preventivas como hasta ahora.

Tampoco se pueden descartar efectos secundarios aunque en la mayoría de los casos son efectos leves como dolor en la zona de inyección, dolor de cabeza, musculares, febrícula, un número muy pequeño ha presentado reacciones alérgicas graves.

El Plan de vacunación de la Comunidad Autónoma de Aragón se ha elaborado en consonancia con la Estrategia de Vacunación COVID-19 en España, de forma coordinada con el ministerio de sanidad y el conjunto de las Comunidades Autonomas.

Objetivos del Plan. Reducir la morbilidad y la mortalidad por COVID-19 mediante la vacunación. Establecer las prioridades. Organizar la logística para el almacenamiento y distribución. Dimensionar los recursos humanos.

Existen por el momento incertidumbres en cuanto a las dosis y cadencia del suministro, lo que provoca que no se pueda establecer un calendario preciso de vacunación. **La previsión de suministro a la Comunidad Autónoma de Aragón hasta marzo de la vacuna de Pfizer es de 146.250 dosis, con envíos semanales que permitirán vacunar a 73125 personas y la de Moderna unas 4.200 dosis.**

El almacenamiento y distribución de las vacunas es muy exigente, sobre todo la de Pfizer que precisa temperaturas de conservación de -70º C. Se hará en el Hospital Clínico Universitario Lozano Blesa desde donde se distribuirá semanalmente a todos los 123 Centros de atención primaria del SALUD y a los hospitales de cada sector sanitario, en condiciones de refrigeración.

**Recursos para la vacunación.** La vacunación la llevan a cabo fundamentalmente los equipos de atención primaria y son los que dimensionaran los profesionales necesarios en esta primera etapa de acuerdo con los centros residenciales existentes en su zona



básica de salud, se encargan del manejo, preparación y administración de la vacuna, pudiendo estar apoyados por el personal de enfermería de la propia residencia.

Las Unidades de prevención de riesgos laborales de los sectores vacunaran al personal de los centros hospitalarios. Los profesionales de atención primaria se vacunaran en su propio Centro de salud.

La planificación de la vacunación en la primera etapa incluye a las personas de centro residenciales y discapacitados y a los trabajadores sanitarios y sociosanitarios, la población a vacunar es de 31.011 personas. El número de trabajadores en Centros sanitarios es de 26.732.

**Como regla general la vacunación será de lunes a jueves, dedicando los viernes a la recuperación de las posibles dosis no utilizadas** (negativas a vacunarse en el ultimo momento, cuadros agudos que impidan la vacunación u otros).

La información y la comunicación a la población se considera un elemento básico en la consecución de coberturas elevadas, objetivo imprescindible para disminuir el impacto de la pandemia. **En la pagina [www.vacunacovid.gob.es](http://www.vacunacovid.gob.es) se publica y actualiza la información oficial sobre la vacunación con**

**respuestas a las dudas mas frecuentes de la ciudadanía.**

La vacunación. Respecto a la primera etapa los residentes y los trabajadores, serán vacunados por el personal sanitario del Centro de salud de su zona básica de salud, previa autorización. El personal sanitario de los centros hospitalarios serán vacunados por las respectivos Unidades de prevención de riesgos laborales y el de atención primaria lo será en su propio Centro de salud. Se habilitará un circuito especial coordinado por las subdirecciones provinciales de salud Publica para la vacunación de los trabajadores de centros sanitarios privados. Las personas con gran discapacidad residentes en sus domicilios serán vacunadas por los profesionales del Centro de salud de referencia. Los mayores de 80 años serán citados.

Se ha iniciado el desarrollo de una aplicación "APP SALUD COVID ARAGÓN", que permite agilizar el registro informático de la vacuna.

**Farmacovigilancia.** Es el sistema de vigilancia de la seguridad de las vacunas frente a la COVID-19. Se va a ofrecer la oportunidad de observar tras la administración de la vacuna los posibles efectos adversos, esta información, así como la manera de comunicarlos se incluirá en el documento

entregado tras recibir la vacuna. Se recordará a todo el personal sanitario la necesidad de notificar los posibles efectos adversos.

La EMA realizará un seguimiento estrecho de estas vacunas durante los próximos dos años a través de análisis de los informes de los efectos secundarios, con estudios de seguridad post-autorización con colaboraciones internacionales sobre la monitorización de las vacunas COVID-19.

Evaluación de la efectividad. El Servicio de Vigilancia en Salud Publica llevara a cabo estudios con el objetivo de conocer la efectividad de cada vacuna relacionada con evitar la infección, así como sus efectos en la reducción de los casos graves de la enfermedad.

**Desde aquí quiero colaborar a disipar las dudas que puedan tener algunas personas en las vacunas, tal vez porque su elaboración se haya hecho en tan pocos meses, la tecnología no es nueva se viene empleando en ensayos clínicos en otro tipo de enfermedades desde hace décadas.** Lo cierto es que el mundo se ha visto sumido en una crisis sanitaria, social y económica sin precedentes, ha causado millones de muertes, ha destrozado miles de empleos, ha hundido la economía, se han cerrado colegios y universidades, se ha puesto a los sistemas sanitarios al borde de colapso, muchísimas personas han perdido a sus seres queridos sin poder siquiera despedirse, hemos tenido que modificar nuestras costumbres más arraigadas. Ante un panorama tan desolador también es cierto que como nunca antes los científicos, los gobiernos y las empresas han trabajado tan colaborativamente de forma global habiendo puesto todas las capacidades técnicas y económicas para acelerar en un tiempo record la elaboración de vacunas contra el SARS-CoV-2 como un rayo de luz para acabar con la pandemia, solo conseguiremos ese objetivo si alcanzamos una inmunidad de grupo superior al 70-80% de la población

The screenshot shows the front page of The New York Times website. At the top, it displays the date 'Monday, December 28, 2020' and the newspaper's name 'The New York Times'. Below the masthead, there are navigation links for various sections like 'World', 'U.S.', 'Politics', etc. The main content area features several article teasers with images and headlines. A prominent article is titled 'Trump Signs Pandemic Relief Bill After Unemployment Aid Lapses' with a sub-headline 'After blasting the \$900 billion stimulus deal as a "disgrace," President Trump abruptly signed the bill, ending the last-minute turmoil he had created.' Another article is 'A Quiet Life, a Thunderous Death, and a Nightmare That Shook Nashville' with a sub-headline 'DNA tests show that 63-year-old Anthony Warner blew himself up along with a chunk of downtown Nashville on Christmas morning.' A third article is 'People Are Dying. Whom Do We Save First With the Vaccine?' with a sub-headline 'With limited doses available, and a pandemic claiming more lives every day, a complex moral calculus has begun. Five thinkers weigh the choices ahead.' There is also a section for 'N.Y. Investigates Whether Clinics Ignored Rules on Who Gets Vaccines' with a sub-headline 'New York is examining whether a network of urgent care clinics provided shots to members of the public who were not yet entitled to have them.' A large photo at the bottom shows a vaccination site in Barbastro, Spain, with people wearing masks and green caps. The caption reads '450 Million People, 27 Nations: Europe's Vaccination Campaign Takes Off'.

El inicio de la vacunación en Barbastro fue portada de la edición digital The New York Times



# NICHOLAS HAWKINS, UN EMBAJADOR DE INGLATERRA EN EL BARBASTRO DE 1533: EL DESENLACE

Por Ángel Nasarre

## Barbastro, entre finales de 1533 y 1534

Tras la breve presentación que os hice de mi persona y contaros cómo era Barbastro por esta época, es el momento de explicar el motivo de mi viaje y el final de mi historia.

Mi señor Enrique VIII me había encomendado la misión de seguir al Emperador Carlos I e ir limando las asperezas con la corte imperial, pues la antigua alianza sellada entre ambos monarcas contra Francia se resquebrajaba a pasos agigantados. El motivo recaía en el repudio del rey Enrique a Catalina de Aragón, tía del emperador, y su más que futuro divorcio tanto de ella como de la Iglesia de Roma que se lo impedía.

Desafortunadamente para nuestra causa la estrategia seguida no fue la correcta. Intentado convencer al Papa de que aceptase que el divorcio era justo y el rey Enrique se podía casar con Ana Bolena sin ningún problema se perdió un tiempo precioso. El embajador de Carlos I en Londres, Chapuys, ya había malogrado cualquier opción de éxito pues entre esas misivas le contaba la herejía que cometía el rey inglés nombrándose a sí mismo como jefe de la Iglesia inglesa, los tejemanejes con el rey francés y

sobre todo daba voz a la reina Catalina quien contaba a su sobrino las vergüenzas y penurias que estaba pasando.

Llegué a Barcelona en junio y hasta la apertura de las sesiones de Cortes en Monzón, las noticias provenientes de Inglaterra ya corrían por las tierras del emperador, la farsa de un juicio orquestado donde Catalina fue humillada, casi sin ningún valor, y apartada del título de reina y su hija María de la sucesión. También se contaba la historia del matrimonio secreto de mi rey Enrique con Ana Bolena e ilegal a los ojos de los católicos.

Lo que me encomendó mi rey era un imposible, intentar contradecir los informes enviados por el embajador español, poco más o menos decir que Catalina no decía la verdad e intentar convencerles que el divorcio era legal y que Catalina y María no habían sido maltratadas ni humilladas. Realmente yo sabía que mi alegato era falso, máxime cuando conocía que la reina Catalina había salido aclamada por el pueblo y denostada por los señores ingleses.

Pero lo peor estaba por llegar, era ya diciembre y debía anunciar el nacimiento de Isabel, hija de Enrique y Ana Bolena, y que los hijos de esta unión prevalecerían sobre

los derechos de María. *El escándalo estaba servido, la paciencia de aquellas personas ya se había agotado, tan rápido como la posibilidad de que pudiese arreglar algo.* Los gritos de los presentes en la última reunión atronaban por toda la estancia, creo que se podrían haber oído por todos los dominios del Emperador, aquellas palabras llenas de enfado y desprecio *¡traición, traición apostasía, guerra y justicia!* se amontonaban junto a las miradas de ira y desdén que se me quedaron grabadas. Entre todas ellas la del Emperador, sentado en su silla, hastiado y cansado de las largas sesiones de cortes, sus viajes y conflictos por toda Europa intentando cumplir su cometido de mantener unida la Cristiandad.

Llevaba días encontrándome mal, los médicos de la corte me trataron con cortesía, pero tampoco con la diligencia deseada, a pesar de ello el Emperador me envió las medicinas necesarias. Pero nada hizo efecto, ciertamente en esta época se podría fallecer de varias causas, la disentería era una de las más comunes, pero no se conocía ninguna epidemia desatada ni ninguna gran mortandad por esa causa en ese momento.

**Fallecí y fui enterrado en Barbastro, ciudad que elegí según demuestra mi testamento realizado el 29 de diciembre de 1533.**

Mis restos se enterraron en la iglesia de Santa María de Barbastro y los mismos barbastrenses que por aquella época ya habían terminado de construir su iglesia mayor, actual catedral, fueron quienes me quisieron quitar la sepultura que aquí tengo, por ello el emperador les escribió durante siguientes Cortes de Monzón, en 1537, para que se respetase su voluntad... y la mía ●



Enrique VIII de Inglaterra y Catalina de Aragón



# CLAVERIA

servicios  
**ALQUILER DE  
MAQUINARIA**

[info@claveriaservicios.com](mailto:info@claveriaservicios.com)

## **BINÉFAR:**

T 974 43 28 69 - M 653 961 393  
Ctra. N.240 km 131

## **MONZÓN:**

T. 974 345 984 - M. 632 049 269  
c/ Eugenio de Usanoizaga, 10

## **BARBASTRO:**

T. 974 432 869 - M. 666 282 966  
Ctra. Nacional km, 157,500

# 35 AÑOS DEL PRIMER TEMPO BUDISTA DE ESPAÑA

*En un día frío del mes de enero, de esos que mil veces relatara en sus versos el poeta ribagorzano Tonón de Baldomera, cuando hacía su entrada en el salón de actos del Ayuntamiento de Graus una extraña comitiva que acompañaba al Lama Kalú Rimpoché, (1905-1989) Venerable Lama budista, maestro de meditación, erudito y profesor, uno de los primeros maestros tibetanos en enseñar en Occidente, ante las curiosas y atónitas miradas de unas doscientas personas que llenaban el salón, ahora hace 35 años .*

Se trataba de una visita que había sido programada desde los principios de verano y tenía como principal motivo el viaje del lama a los terrenos que habían sido adquiridos por un grupo de budistas españoles, en el pueblo de Panillo dentro del término de la Villa de Graus. Gestiones que habían suscitado numerosos comentarios y muy especialmente conjeturas acerca de lo que allí se podía construir, el uso al que se pudiera dedicar, por no hablar de las previsiones de personas que hasta este lugar pudieran desplazarse, agoreras unas, ambiciosas otras, pero si era cierto, que la mayoría de los altoaragoneses desconocíamos que era lo que allí se pretendía hacer.



Lama Kalú Rimpoché

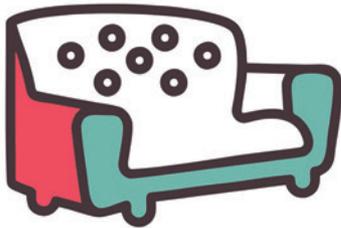
A este efecto, el lama Rimpoché venía según los responsables de esta iniciativa para hablar de la necesidad de levantar un monasterio de carácter abierto, donde se pudieran impartir enseñanzas, prácticas y meditaciones para todos aquellos que sin excepción se acercaran.

El muy venerable lama informó a los asistentes con palabras traducidas primero del tibetano al francés y luego del francés al castellano, que lo más importante era que se pretendía levantar un lugar donde poder llevar a cabo los preceptivos retiros de tres años, tres meses y tres días. Comentó a todos que en aquellas fechas había unas veinte personas en nuestro país esperando para hacer este retiro y que en Francia, en uno de los lugares más activos de occidente, eran unas ciento veinte personas las que lo estaban entonces realizando, siendo además este país vecino desde donde

había surgido la idea de elegir el Altoaragón y más concretamente el lugar elegido de Panillo.

Fue una jornada larga, intensa y emotiva en la que, con las traducciones previas, el lama Rimpoché habló con precisión sobre los orígenes del budismo tibetano, adelantando finalmente que si se llegara a construir este centro de retiro proyectado en Panillo, las personas que vinieran a entrar en él deberían hacer cinco votos antes de comenzarlo : 1º el de no matar ningún tipo de animales, 2º de no robar, 3º de no mentir, 4º de guardar castidad durante esos tres años y 5º no ingerir alcohol. Después se contaría todo un programa de meditación que se va desarrollando durante ese tiempo. En cuanto al funcionamiento del futuro monasterio, explicó que habría por el día, las cuatro sesiones de meditación, con una duración de entre dos y tres horas, que la mayor parte de este tiempo los iniciantes deberían estar en postura de meditación sobre una especie de cajón cuadrado. Que por la noche, no se estiran para dormir sino que permanecen en la misma postura. Finalmente, y ante la atónita mirada de todos los asistentes, oró junto a los religiosos que le acompañaban, los cuales vestían la túnica morada que usan tradicionalmente. Todos ellos elevaron una oración por la salud, bienestar espiritual y material, y por la liberación de todos los altoaragoneses.

A la mañana siguiente el Venerable Lama Kalú Rimpoché acompañado de su séquito de más de cuarenta personas, se trasladó a Panillo celebrando una ceremonia con ritos religiosos budistas, en una tienda de campaña que había sido levantada sobre el punto exacto en el que se pretendía construir el primer templo budista de España ●



# Furnitra



Av. Estación, 9  
T. 974 711 406  
M. 685 872 221  
furnitra.sofas@gmail.com  
BARBASTRO

## Fábrica de SOFÁS Y TOLDOS

### REPARACIÓN Y VENTA



### Furnitra

TAPICERÍA  
FABRICACIÓN 100% PROPIA  
SOFÁS A MEDIDA



## ASAJA HUESCA

Te escucha  
Te entiende  
Te ayuda

Solicitudes PAC · Alegaciones PAC  
Servicios Asesoramiento Agropecuario · Formación  
Cuadernos de Campo · Declaración Estiércoles y Purines  
Gestión Ayudas Incorporación y Modernización  
Asesoría Laboral y Nóminas · Fiscal · Correduría Seguros

Infórmate de todo en nuestra web: [www.asajahuesca.es](http://www.asajahuesca.es)

#### Barbastro

Fernando el Católico, 16  
974 31 32 42

#### Zaragoza

Cervantes, 42-44  
976 22 96 11

#### Huesca

Pz. López Allué, 3  
974 24 00 61

#### Fraga

Santa Catalina, 1  
974 47 43 21

#### Tamarite de Litera

Av. San Vicente de Paul, 39  
647 845 893

# FRAY LUIS CÁNCER (DE BARBASTRO) (2ª PARTE)

*En la Pascua del Espíritu Santo del año 1542, fue nombrado obispo de Chiapas el compañero y amigo de fray Luis Cáncer, Fray Bartolomé de las Casas.*

La sintonía entre el Obispo y fray Luis era total sobre la defensa y protección de los indios. Juntos acudieron a la reunión de teólogos de Méjico que se celebraron los años 1545 y 1546, convocadas por Tello de Sandoval, delegado del rey de España. Allí defendió la causa de los nativos en una asamblea y obtuvo la dirección de la conversión de los indios de Florida, se decidió pedir al Rey la reivindicación de los derechos de los indígenas, así como el aumento de más misioneros. Fueron elegidos para esta misión el obispo Las Casa y fray Luis de Cáncer.<sup>1</sup>

## EXPEDICIÓN A LA FLORIDA

La evangelización de Florida se había convertido en una preocupación entre los dominicos de Méjico. La península había sido descrita por Pánfilo Narváez y Hernando de Soto como muy hostil. Los misioneros que viajaron junto a cuatro expediciones militares anteriores, habían fracasado en su determinación de establecer una presencia misionera en la península de la Florida.

En 1547, fray Luis de Cáncer viajó de nuevo a España, desembarco en Sevilla y después se trasladó a la ciudad de Aranda del Duero, cerca de Caleruega, cuna de Santo Domingo de Guzmán, para reunirse con el Consejo de Indias, el Real Patronato responsable de todas las decisiones relativas a los nuevos territorios españoles en América y Asia. Tras sus éxitos misioneros en Guatemala, fray Luis Cáncer propuso una misión pacífica a Florida.

Fray Luis se ofreció al Consejo para dirigir la expedición misionera pacifista

a la Florida. Los miembros del Consejo eran reacios a conceder esta petición, pero el éxito de los esfuerzos dominicanos en La Verapaz, fue fundamental en la obtención de su consentimiento. Un real decreto de 7 de diciembre de 1547, les dio su aprobación y apoyo financiero y comenzaron la tramitación de sus intereses; fray Luis Cáncer obtuvo una Real Célula, por la que se encargaba él "...e a otros religiosos della (de su Orden), que vayan a las provincias de la Florida a procurar traer de paz, e al conocimiento de nuestro Señor Díos, a los naturales dellas..."<sup>2</sup>

Fray Luis Cáncer consiguió las órdenes para que el virrey de Nueva España, favoreciera la expedición, cuyos barcos, pilotos y víveres debían correr a cargo de la Hacienda Real. También se concedió licencia a un labrador salmantino, llamado Luis Hernández, para que los acompañase, con la obligación, mediante salario conveniente durante dos años, de cultivar la tierra, sembrando trigo y poniendo viñas.

Fray Luis tuvo dificultad en España, para reclutar hermanos dominicos que le acompañaran en esta expedición; dispuestos "a comer el maíz crudo, tortillas o galletas con moho y mal olor".

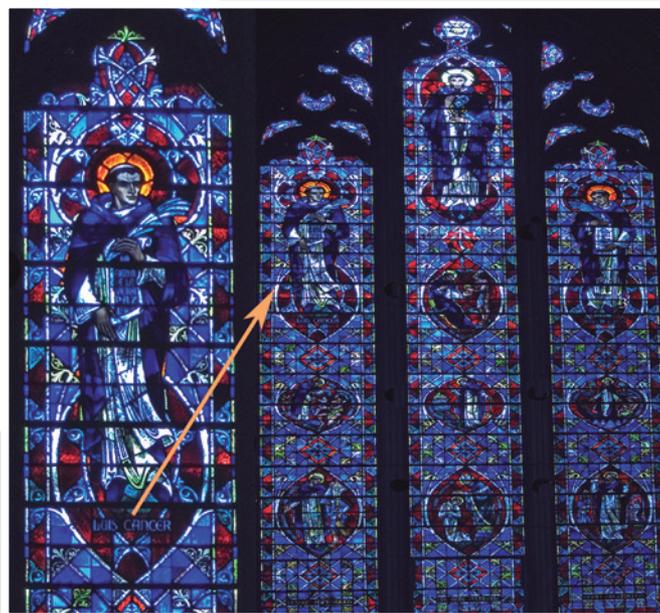
Sólo después de su regreso a Mé-

jico, encontró compañeros veteranos de la provincia mejicana.

Regreso a Méjico en noviembre de 1548. Con la carabela desarmada "Santa María de la Encina", capitaneada por Juan de Arena, navegó a Florida desde la Vera Cruz en 1549 pasando antes por La Habana, para recoger provisiones, le acompañaban fray Gregorio Beteta, fray Juan García, fray Diego Tolosa, un hermano lego llamado Fuentes y una mujer india que hacía de interprete y que había abrazado el cristianismo, se llamaba Magdalena.

Una vez alcanzaron la costa de Florida, los dominicos desembarcaron en la bahía del Espíritu Santo, siendo recibidos por los primeros indios. Sin embargo la acogida no fue buena, los misioneros intentaron apaciguarlos con regalos, pero pronto desaparecieron Diego de Tolosa y el hermano Fuentes, un marinero y la india Magdalena. Al preguntar por ellos les dijeron que habían ido a visitar al jefe de la tribu y que volverían pronto.

Tres días después llegó a la carabela un español llamado Juan Muñoz, que habiendo desembarcado en aquellas playas con la expedición de Soto, fue apresado y hecho esclavo de los indios, el cual burlando la vigilancia de los na-



Vidriera de la iglesia de San Vicente Ferrer en Nueva York (EE.UU), donde aparece Fray Luis Cáncer.



turales había alcanzado la embarcación. Este español contó, la traición de la india y el asesinato de los dos misioneros; al marinero que los acompañaba, lo retuvieron como esclavo.

Fray Luis Cáncer decidió desembarcar solo; pero fue también apresado por los indígenas, lo golpearon con cactas en la cabeza hasta matarlo, fue decapitado y comido por los indios, el día 26 de junio de 1549.

La expedición de Luis de Cáncer y sus compañeros dominicos en 1549 a Tampa Bay fue el primer esfuerzo exclusivamente misionero que se intentó en La Florida.

Terminó en un fracaso después de seis semanas con la muerte de Cáncer a manos de los nativos de Tocobaga, supuso una respuesta emocional de la comunidad misionera dominicana en la Nueva España durante muchos años.

El provincial de los dominicos de México, en carta a Felipe II, en 1558, opinaba que la entrada en aquellos territorios del padre fray Luis de Cáncer había sido realizada de forma temeraria; en ningún caso convenía que los misioneros fuesen solos, sino acompañados de gente civil honrada que les ayudase en su difícil tarea.

## RECONOCIMIENTOS A FRAY LUIS CÁNCER

Aunque no es un santo, es reconocido como protomártir en Florida. Su legado ha sido reconocido en todo el estado.

En 1860 el obispo Agustín Verot IIamó a la primera parroquia de la Bahía de Tampa como iglesia de San Luis en su honor.

En 1918 en la iglesia de los dominicos de San Vicente Ferrer de Nueva York fue instalada en las vidrieras una representación de fray Luis Cáncer.

En 1965 la Hillsborough County Historical Society colocó una artística lápida en el Bayshore Boulevard, de Tampa, en recuerdo de los protomártires de la Florida, con un histórico relato de su martirio, empieza así: "Dominican Proto-Martyrs of America. A.D. 1549 – A.D. 1965. Near this spot in Tampa Bay, Frater Luis Cáncer..."<sup>3</sup>

Desde 1998, existe en la iglesia de San Petersburgo, un premio con el nombre le Luis Cáncer para el sacerdote más distinguido por su altruismo y devoción al servicio de Dios.

La nueva iglesia del Espíritu San-

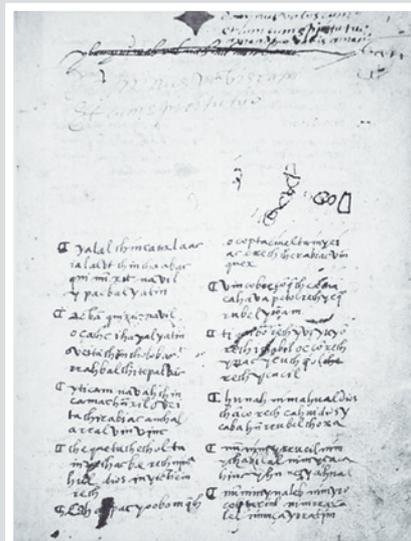
to en Safety Harbor, que se encuentra próxima al lugar de su muerte, también tiene una vidriera del artista neoyorquino V. Rambudh representativa de su martirio.

En el museo de Florida existe un apartado dedicado a la vida de Luis Cáncer.

En 2011, la diócesis de Tampa, colocó un monolito en reconocimiento al esfuerzo de los misioneros católicos entre los que se destaca a Luis Cáncer.

El 12 de octubre de 2015, con motivo del 450 aniversario del comienzo de la colonización de la Florida, se abrió oficialmente, la causa de canonización de "Los Mártires de la Florida", encabezada por fray Luis de Cáncer.

El instituto del Consejo de Fraternidades Laicales Dominicanas de América Latina y el Caribe (COFALC) lleva por nombre "Fray Luis Cáncer, OP."



"Coplas de Luis Cáncer".

Fuente: Newberry Library, Chicago.

## LAS COPLAS DE LUÍS CÁNCER (K'EKCHI')

La Biblioteca Newberry, de Chicago, Illinois, es bien conocida de los historiadores americanos por una colección que contiene más de 300 000 páginas y más de 260 libros sobre la historia de las Indias Occidentales, entre esas páginas se encuentra "Un manuscrito K'ekchi del siglo XVI" que es parte de la colección William Gates y que compuso el monje dominico Fray Luis Cáncer.

Los dominicos a cargo de la cristianización de los K'ekchi's en el siglo XVI emplearon estrategias de traducción

durante la evangelización. Se empeñaron con la participación de los nativos, en aprender las lenguas mayas con mayor número de hablantes.

Las Coplas de Luis de Cáncer es una colección de varias coplas, versos, himnos, sermones, en la lengua de Cobán de Verapaz, sobre los misterios de la religión escritos en el idioma k'ekchi'; el primer idioma maya utilizado en la cristianización del altiplano de Guatemala para escribir los textos catequéticos. Están compuestos por tercetos y la repetición sucesiva de palabras, además de las estrofas de cuatro versos, que contrasta con la sobria prosa de los catecismos españoles y latinos de la época.

Solo comentar (por falta de espacio) que esta formada por 38 coplas para recitar o cantar, están perdidos los temas 30 al 33.

Es una original exposición de la fe cristiana para recitar o cantar, tal vez en domingos a lo largo del año, previendo interrupciones por cosechas, lluvias u otras contingencias ●

<sup>1</sup>Félix Zubillaga: La Florida. La misión jesuítica (1566-1572) y la colonización española, Roma, 1941.

<sup>2</sup> Isabel Arenas Frutos. Intentos colonizadores en Florida a mediados del siglo XVI. Madrid 1992.

<sup>3</sup> Protomártires dominicanos de América. 1549 d.C. - 1965 d.C. Cerca de este lugar en Tampa Bay, el hermano Luis Cáncer

## BIBLIOGRAFÍA CONSULTADA.

Archivo General de Indias

La Biblioteca del Congreso de Washington, DC20250, tiene unos legajos de más de 600 páginas, donde aparece el siguiente contenido: Legajo 293 relatos to missionary expedition from Barbastro to Florida, 1549 (El Legajo 293 se refiere a la expedición misionera de Barbastro a Florida, 1549). <https://www.loc.gov/rr/hispanic/asp/dclcmss.html>

José Luis Burguet Huerta, José Barrrado Barquilla, Bernardo Fueyo Suárez (Coords.). Influencia lascasiana en el siglo XVI. – VIII Congreso de historiadores dominicos. 2006

Agustín Estrada Monroy. El mundo K'ekchi de la Vera Paz. 1979

Alberto Rodríguez OP. Fr. Luis Cáncer, OP. Ejecutor y Mártir de la Visión lascasiana. 2004.

Isabel Arenas Frutos. Intentos colonizadores en Florida a mediados del siglo XVI. Madrid 1992.

Antonio María Fabié. Vida y escritos de Fray Bartolomé de las Casas, obispo de Chiapas.

Tomo I. Madrid 1879.

<http://cofalc.org/2016/08/cursos-instituto-fray-luis-cancer-op/>

# MÁS DE 4.300 VECINOS CLAMAN POR EL NUEVO CENTRO DE SALUD

*El Foro B 21 entregará al Gobierno de Aragón las firmas recogidas en su campaña reivindicativa que tuvo su punto álgido el domingo 17 con una histórica concentración con más de 300 vehículos*



Foto aérea de WE SCREEN

La campaña reivindicativa del Foro B 21 para pedir al Gobierno de Aragón que inicie las obras del proyectado nuevo centro de Salud de Barbastro ha superado las 4.300 firmas recogidas de forma telemática y en las farmacias y parafarmacias. Asimismo unas 80 asociaciones se han adherido a este llamamiento que se inició en diciembre para reclamar unas obras de ampliación, ya demandas por profesionales médicos, partidos e instituciones locales, y que la COVID-19 ha revelado más necesarias que nunca. Las firmas recogidas se entregarán al Gobierno de Aragón y al Justicia.

Para suplir esa falta de espacio y garantizar unos circuitos de seguridad cumpliendo con los protocolos del coronavirus que marca el Ministerio de Sanidad la consejería instaló siete contenedores en el exterior del centro, tres para consultas, dos para aseos y uno para sala de espera. En el pliego de condiciones se contempla que el

Infantil y Logopedia. Desde entonces el Gobierno de Aragón ha pagado un millón y medio de euros en concepto de alquiler "en lugar de destinarlo a la construcción del nuevo centro", como reclamó Joaquín Puyuelo, uno de los portavoces del Foro B 21 al inicio de la manifestación que arrancó en el aparcamiento de Hipermercado Alcampo para recorrer la ciudad y llegar hasta el recinto ferial.

En ella participaron 312 vehículos con varios ocupantes en buena parte de ellos por lo que habría que cifrar el número de asistentes entre los 700 o los 900 según estimaciones del Foro B 21. Entre ellos responsables públicos como el alcalde de Barbastro, el presidente de la Comarca, que participaron a título personal, y representantes de partidos políticos.

Uno de los portavoces del Foro B 21, Ramón Baldellou, calificaba éxito la convocatoria: **"Estamos muy contentos, hemos cubierto los objetivos**



Joaquín Pulluelo y Ruth Pérez en la lectura del manifiesto

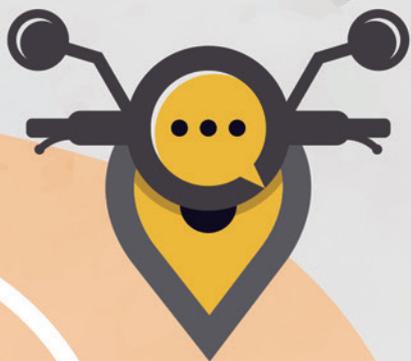
Gobierno de Aragón pagará un alquiler de 2.500 euros a lo largo de éste y el próximo año. Asimismo se ha acondicionado locales en la calle Zaragoza para ampliar los existentes que fueron alquilados en 2006 para acoger Pediatría, Matrona, Psicología

**que nos habíamos planteado. Para Barbastro es un gran número".**

Policía Local, Guardia Civil, Protección Civil y Cruz Roja, así como numerosos voluntarios, velaron por el buen desarrollo de la manifestación que en ocasiones ralentizó el tráfico rodado por la capital del Somontano y que terminó sin incidencias.

Hacia 40 años que Barbastro no volvía a salir a la calle para reivindicar infraestructuras sanitarias. En aquella ocasión fue por el Hospital de Barbastro, conseguido poco tiempo después. Esa efeméride no la pasó por alto el alcalde Fernando Torres que equipara aquella movilización con esta. **"Igual que entonces se salió a la calle para reivindicar le Hospital hoy es de ley que estemos todos reivindicando algo tan necesario para nosotros, nuestros hijos y quien venga detrás como son unas infraestructuras sanitarias de acorde a lo que la ciudad y la comarca se merecen".**

Torres aseguraba que la consejera de Sanidad Sira Ripollés ya le manifestó recientemente que el centro de salud de Barbastro es una "prioridad" y que se está a la espera de recibir fondos europeos para el anteproyecto. De no llegar esos fondos, el alcalde confía en que el Gobierno de Aragón presupueste una partida importante para el inicio de la obra en 2022 ●



# RECORRE, CONDUCE Y... SIENTE LA PASIÓN DE LAS DOS RUEDAS

AHORA O NUNCA...  
PARTICIPA, SORTEAMOS  
UNA MOTO ELECTRICA



**BARBASTRO**  
*Abierto al éxito*

[aeb.es](http://aeb.es)

BASES DEL SORTEO  
SCOOTER R2 VARANEO

#BarbastroEsComercio

**SORTEO, 2 DE FEBRERO  
DÍA DE LA CANDELERA**

13:00h. Plaza busto General Ricardos



AUTOMÓVILES  
M. SERRANO



abenergía

GOBIERNO  
DE ARAGON

**Bar  
bas  
tro**  
es comercio,  
es ciudad,  
es tu experiencia

# PROPUESTAS DE BARBASTRO EN COMÚN EN ESPERA DE CUMPLIMIENTO

Dentro de un mes, probablemente tendremos el pleno de los presupuestos del 2021, pero desde la iniciativa ciudadana Barbastro en Común queremos hacer una reflexión sobre la gestión del equipo de gobierno durante este año 2020. Incluso tendríamos que retroceder hasta el comienzo de la legislatura.

Recuerdo nuestra primera propuesta aprobada, exigir a la DGA que se haga una inspección de estructura en la escuela Félix de Azara, una preocupación ya histórica de muchos padres de alumnos que estudian al lado, en el Alto Aragón. ¿Se mandó una carta a la DGA? Sí, se mandó. Ante la indiferencia de la DGA ¿se hizo algo más? No, no se ha dado ningún paso más. Creo que cuando hay un problema de este tipo hay que insistir, dar pasos, hacerse pesado, conseguir lo acordado. Así creemos nosotros que se cumple realmente una moción aprobada en pleno.

Otra propuesta importante, peatonalizar y pacificar áreas del centro. Hace unos meses levamos a pleno una propuesta valiente que trataba de pacificar General Ricardos y peatonalizar calle Argensola. Ya en la junta de portavoces se decidió esperar a tomar decisiones una vez llegara el plan de movi-

lidad. El plan ya existe, pero todavía no lo conocemos. Ante esto nos hacemos una pregunta ¿de verdad hay voluntad de hacer una ciudad que piense antes en la gente que en los coches? Todavía recuerdo cuando el ayuntamiento aprobó en pleno velar por el medio ambiente y priorizar políticas sostenibles; pero ¿se plantea un urbanismo con línea verde?, ¿se recuperan solares vacíos para zonas verdes? ¿se protegen árboles de gran porte? Hasta ahora desde luego que no.

¿y de cara al 2021? ¿se cumplirán las propuestas aprobadas en pleno? De momento, nuestra propuesta sobre la puesta en marcha de una oficina que gestione una bolsa de vivienda, tanto de vivienda pública como de la vivienda privada que se quiera adherir, para alquiler a precio justo, no está incluida en el borrador de presupuestos de este próximo año. De verdad creemos que una propuesta tan necesaria en estos tiempos de crisis, para jóvenes, para familias vulnerables, para trabajadores con baja remuneración, que no pueden pagar un alquiler al injusto precio de mercado, no puede ser tomada a la ligera. No puede aprobarse en pleno sin tener la intención de trabajar en ella. Esta es una de nuestras condicio-



Marisol Cancer  
Concejala de Barbastro en Común.

nes primordiales para plantearnos el apoyo a los presupuestos de 2021.

Esperamos que en este mes que falta para aprobar los presupuestos, haya cambios relevantes en el borrador que tiene preparado el equipo de gobierno. ¿Apostará esta vez por la sostenibilidad y el medio ambiente? ¿por gestionar viviendas de alquiler social? ¿por dar alternativas de ocio a los adolescentes?...

Desde la iniciativa ciudadana Barbastro en Común apoyaremos y colaboraremos en todas las acciones positivas para Barbastro, vengan de quien vengan, como hemos hecho hasta ahora cuando se nos ha requerido. Pero queremos que el equipo de gobierno también nos apoye y haga realidad algunas de nuestras iniciativas. Y para ello pedimos que las propuestas anteriores, que ya han sido aprobadas por casi todos, no caigan en saco roto ●

## EL PSOE RECLAMA TRAMITAR YA EL PRESUPUESTO

El grupo municipal socialista critica que el equipo de Gobierno, PP – Ciudadanos, todavía no haya iniciado la tramitación del presupuesto en un año importante dado que la suspensión de las reglas fiscales abre la posibilidad de utilización de los remanentes municipales que ascienden a 15 millones de euros. “Una oportunidad extraordinaria para la ciudad que no podemos descuidar ni retrasar”, señala el PSOE.

**“Como ya pusimos de manifiesto el año pasado, y el equipo de gobier-**

**no reconoció el error, no es lógico que se pidan aportaciones a los diferentes grupos que integran el Ayuntamiento y después se presente el presupuesto con los plazos justos para ser aprobado. Todo lo contrario, el presupuesto debe ser elaborado por el equipo de Gobierno, presentado al resto de los grupos y, después de un tiempo para el estudio y aportaciones por parte de todos, es tramitado para la aprobación”,** explican.

El PSOE recuerda su voluntad de

llegar acuerdos y que **“desde diferentes sensibilidades, se puedan enriquecer los presupuestos con el consecuente beneficio para la ciudad”. Las propuestas socialistas se presentaron en noviembre y todavía se está a la espera de respuesta. “Consideramos que sería un error no dar la oportunidad de participar a los diferentes grupos que componen el ayuntamiento en el proceso de elaboración de los presupuestos”,** indican.

En ese sentido demandan la convocatoria de la comisión de Hacienda donde se presente el borrador de presupuesto y se de tiempo suficiente para hacer las aportaciones que se consideren oportunas ●

# 2021, el año de la vacunación, la recuperación y la esperanza



**PSOE**



# INICIO DE LAS OBRAS DEL PARQUE DE LA MEMORIA Y EL RECUERDO

Las obras del Parque de la Memoria y el Recuerdo, aprobadas por unanimidad en el último pleno del año, comenzarán a lo largo de este mes de febrero. La superficie verde rodeará el cementerio del cabildo buscando su integración visual y física. Está prevista la ordenación de la totalidad de la manzana, teniendo una superficie de 9.137,24 metros.

*“Pretende ser un espacio vivo y dinámico que no renuncie a su relación con el cementerio, tanto desde el punto de vista físico con la creación de un recorrido peatonal que lo rodea, puesta en valor del muro vallado y del sistema vegetal de los cipreses que se encuentran en su interior, y respeto del eje visual del ábside*

*de la capilla, como desde el punto de vista conceptual, proponiéndose estrategias que permitan recordar a las personas que se encuentran enterradas en él”,* explica el concejal de Urbanismo, Lorenzo Borrueal.

Por lo que respecta a su diseño, el parque contará con 6 plataformas escalonadas o fajas contenidas por muros de gaviones, que se adaptan a la pendiente de la calle Beatro Florentino Obispo por la que se tienen acceso, y a la vez conectadas por el paseo peatonal que comunica la acera de la avenida de La Merced en su parte interior, con la de la citada calle en el vértice sur de cota más elevada. En dichas plataformas escalonadas habrá áreas de estancia y juegos infantiles y



preadolescentes, paseo peatonal, arbolado de sombra en las plataformas, 4-jardines de lluvia junto a los muros, jardines naturales en el límite entre el cementerio y el paseo peatonal, y un jardín protector en el lindero con el carril de deceleración de la carretera N-240 ●

## MUCHO POR HACER

Dentro de la vida del ayuntamiento, existen decisiones importantes en las que se puede vislumbrar hacia dónde nos encaminamos: la existencia de un modelo de ciudad; que en el capítulo de inversiones de cada presupuesto aparezca plasmado y disponer del capital humano necesario en plantilla para llevar a cabo dichas inversiones, son tres aspectos fundamentales para asegurar el futuro de nuestra ciudad; cuando alguno de ellos falla... se abre otra grieta en el barco. Ni en la anterior legislatura ni en esta se ha planteado una reflexión para saber hacia dónde vamos ni cómo conseguirlo.

Toda la andadura política de CAMBIAR BARBASTRO, ya desde el 2015, se ha caracterizado por exponer y reivindicar un modelo de ciudad más verde (con la instauración de energías renovables en los edificios públicos, reciclaje de residuos, limpieza y disfrute de nuestros parques, construcción de la

VIA VERDE hasta el polígono, enamornarnos de nuestro VERO hasta llegar a verlo como un parque fluvial); una ciudad más participativa en sus presupuestos, en las convocatorias del Consejo Ciudadano y Agenda 21, en la revitalización de las asociaciones; una ciudad más social con la elaboración de un parque de vivienda para alquiler, de unos planes específicos para familias vulnerables, talleres ocupacionales para jóvenes en riesgo de exclusión; una ciudad en la que por lo bueno que poseemos y nuestros planes de desarrollo resulte atractiva para vivir e invertir para crear puestos de trabajo.

En este año 2021 el gobierno central ha legislado la posibilidad de gastar remanentes con el fin de dar respuesta a las muchas necesidades existentes. Es hora de iniciar proyectos plurianuales ambiciosos, ya planeados por CAMBIAR BARBASTRO en varias ocasiones: prolongación de la ronda norte, anillo perimetral de agua potable, huerto solar público, asfaltado de caminos, urbanización de zonas deterioradas, proyectos culturales a largo plazo, etc.

Pero si en la plantilla del Ayuntamiento no se dispone del personal necesario para llevar adelante las inversiones planteadas... los remanentes seguirán existiendo y aumentando. Para ello se deben convocar y cubrir todas las plazas vacantes dotadas, informar de las plazas necesarias para un correcto y ágil funcionamiento y concretar un organigrama de funciones y responsabilidades en cada puesto de trabajo; elaborar los presupuestos para que entren en vigor los “unos” de enero de cada año; en este ejercicio ya llegamos tarde y por cada mes de retraso se pierden posibilidades en la ejecución de inversiones.

Este año pasado ha sido (y sigue siendo) muy difícil por la pandemia; sin embargo los tres aspectos citados ya llevan tiempo sin una solución. Es necesario un compromiso político serio para superar esta situación y no seguir lacrando el devenir de nuestra ciudad. CAMBIAR BARBASTRO ha estado y estará trabajando en esta línea para conseguir el máximo consenso político para el futuro de nuestra ciudad ●

**CAMBIAR BARBASTRO**



## BARBASTRO... NUESTROS BARRIOS

# BARRIO SAN FERMÍN

*Iniciamos sección entrevistando a Salvador Fierro, presidente de la Asociación de Vecinos del barrio San Fermín de Barbastro.*

**Paula Gracia: El barrio San Fermín es uno de los más jóvenes de la ciudad junto con San José, San Juan y San Valentín, ¿Cuándo se constituyó?**

Salvador Fierro: Este barrio edificó sus primeras casas hacia los años cincuenta. Las primeras construcciones se situaron en la Avenida del Cinca, donde precisamente nació la Asociación de Vecinos San Fermín. En esa época pertenecía al barrio del Ensanche, que finalmente dada su magnitud, tuvo que dividirse en San Fermín y San José. Este último es el más moderno de la ciudad. Estos dos barrios comenzaron a crecer debido al boom inmobiliario de los 80.

**¿Qué límites ve actualmente en el barrio con los servicios que posee?**

San Fermín es un barrio mayoritariamente comercial, aunque alguna calle, como la calle Saint Gaudens, hace un tiempo empezó a decaer como pasó anteriormente con la calle Joaquín Costa, en favor de la Avenida del Cinca, que ahora mismo es el centro comercial del barrio. Tenemos una de las empresas más potentes de Barbastro; la cooperativa del gas Barbastro.

Como muchos otros barrios echamos en falta sitios al aire libre donde poder practicar deporte, antes teníamos una pista que ha desaparecido por problemas con el vecindario. Como centros escolares, el barrio San Fermín cuenta con el Colegio Alto Aragón, junto con la Escuela Municipal de Educación Infantil, el Instituto Hermanos Argensola y el Martínez Vargas. Estos centros fuera del horario escolar se

encuentran cerrados y los chavales no pueden disfrutar de sus espacios porque tampoco hay polideportivos cerrados. Aquí también se encuentra el centro de salud, para el que se está esperando una nueva edificación, ya que el anterior se ha quedado obsoleto y el Espacio Joven.

**¿Cómo veis la posibilidad de utilizar las pistas del colegio del Alto Aragón para que los niños puedan practicar deporte?**

Antes de las elecciones se dijo que este proyecto estaba en la prueba piloto porque querían ver cómo funcionaba el del colegio Pedro I. Esto ocurrió en marzo y por culpa de la pandemia es algo que todavía no ha sucedido.

**¿Al ser un barrio tan comercial cómo ha sufrido la Covid-19?**

Bueno, pues como todo el mundo muy mal. La verdad es que no han cerrado muchos negocios, esperábamos muchos más cierres. Los propietarios han respondido a la crisis con valentía con lo que buenamente podían hacer. Creo que el teletrabajo ha sido una buena manera de poder seguir adelante e ir capeando todo y de mantener en pie la mayoría de los comercios.

**Aproximadamente, ¿cuántos vecinos viven ahora en el barrio?**

Ahora en el barrio hay unas mil viviendas y suponen algo así como 4.000 habitantes. Es uno de los barrios más populosos de Barbastro, no extenso, pero junto con San José son los dos que más habitantes tienen.

**¿Qué actividades realiza actualmente la asociación?**



Premiados en el concurso infantil de postales navideñas.

Esta Navidad hemos hecho veintisiete actividades a través de Facebook. Hicimos unas ciento cincuenta citas previas con Papá Noel donde los niños acudían a nuestro local para estar con él, también organizamos un recorrido en el que los niños tenían que ir buscándole por la calle y hemos salido siete días con los muñecos Disney. A través de Facebook hemos tenido concursos de postales, de belenes y de árboles. También hicimos una campaña para el comercio del barrio que se llama "Sin ir más lejos" creada para concienciar que la gente no fuese lejos de aquí a comprar, porque el barrio cuenta con la mayoría de los servicios.

**¿Los vecinos responden a las actividades?**

Es un barrio que no solo se abre a los vecinos, nosotros damos la bienvenida a todo aquel que quiera unirse. De hecho, muchos de los voluntarios no viven aquí, pero se han unido porque les llama este barrio y les hemos "adoptado".

**¿Cómo valoraría la relación que tiene la asociación con el Ayuntamiento de Barbastro?**

La relación es buena pero nosotros siempre estamos pidiendo cosas, es nuestra misión. Hemos colaborado con ellos grabando el video de los Reyes Magos, les prestamos decoración y armando actividades en la calle. Ahora vamos a solicitar una audiencia con el alcalde para exponerle algunos problemas del barrio. Intentamos ser el nexo entre los vecinos y el Ayuntamiento ■

# UNA CANDELERA MÁS LARGA Y DE PUERTAS ADENTRO

*No habrá puestos en la calle, sí recreaciones en plazas y el comercio repartirá las velas y caretas en sus establecimientos*

La COVID-19 no puede con la tradicional feria de la Candelera aunque sí que ha contribuido a modificar su estructura. Será la primera vez en sus 509 años de historia que no habrá puestos en la calle debido a la pandemia. Aún así, unos 200 comercios locales van a celebrar esta emblemática jornada ferial y festiva sumándose al programa organizado por el área de Desarrollo del Ayuntamiento en cola-

boración con la Asociación de Empresarios del Somontano de Barbastro. Un programa que se inicia el sábado 30 con una invitación a los clientes para que visiten los comercios que ofrecerán precios especiales y que sienta las bases para que en años sucesivos la feria de la Candelera también se pueda celebrar en días previos.

El grueso de los actos llegará el 2 de febrero con la tradicional bendición de can-

delas en la Catedral a las 10.30. El Grupo Tradiciones se encargará de repartir las velas entre las residencias de la ciudad, mientras que el comercio hará lo propio en sus establecimientos desde las 10.00 hasta las 20.00 también repartiendo caretas, este año, unos recortables con la imagen de la reina Germana de Foix y de un bufón (en el anverso se cuenta la historia de esta feria).

Al mediodía en la plaza del Mercado se leerá el bando del privilegio real de la reina Petronila otorgando a la villa de Barbastro la concesión de esta feria. Y a las 13.00, llegará el colofón de la campaña navideña del comercio, el sorteo de una moto eléctrica en el Paseo del Coso entre los 70.000 boletos. El popular 'Carré' recorrerá varios espacios de la ciudad ofreciendo también candelas y caretas.

## DE GERMANA A LA DIGITALIZACIÓN

**Empezamos febrero y en Barbastro hablar del segundo mes del año es pensar en feria desde hace más de 500 años.**

El privilegio que Germana de Foix, segunda esposa del Rey Fernando el Católico, otorgo en 1513 a la ciudad, no fue fruto del azar: ya a comienzos del siglo XVI Barbastro, que era una ciudad eminentemente agrícola, tenía un importante carácter comercial. Durante 5 siglos se ha celebrado la feria de "LA CANDELERA" y año tras años se han acercado hasta Barbastro los habitantes de la Comarca del Somontano, de comarcas vecinas e incluso de otras con las que no se comparten ni límites geográficos ni comunidad autónoma. Todos ellos han llegado con la ilusión de encontrar entre los puestos ese artículo, plantero o apero que necesitaban o aspiraban tener. Han traído además, no solo la riqueza económica que implícitamente llevan los intercambios comerciales, también la riqueza cultural que aporta el intercambio de costumbres, usos, lenguas y pensamientos.

Somos conscientes que entre todos ellos; los comerciantes, los feriantes, los habitantes, los visitantes... dotaron a la ciudad de Barbastro de un carácter diferencial y diferenciador que hizo que

se posicionara como una ciudad excelente y de referencia a nivel comercial y también ferial que ha perdurado en el tiempo.

Con la llegada de la segunda década del segundo milenio llegó también el Covid-19 que, para combatirlo, ha obligado a las administraciones a tomar un conjunto de medidas, que debido a las restricciones que las acompañan, han impactado de forma importante a la actividad económica, cambiando los modos de compra y el uso de los servicios.

En Barbastro y en el resto de la Comarca del Somontano el tejido empresarial lo conforman mayoritariamente PYMES y autónomos, que se van a encontrar en un mundo post pandemia, en el que el uso de las tecnologías se ha acelerado. Esto supone tener que afrontar un reto mayúsculo, para adaptar sus negocios a la nueva realidad lo más rápidamente posible.

No solo hablamos de teletrabajo, que llegó para quedarse, también de las relaciones con las administraciones (somos el segundo país en Europa en servicio públicos digitales) y por supuesto del comercio electrónico. Es verdad que se debería exigir a la administración central y también a la autonómica una conectividad puntera en todo el territorio comarcal para poder competir con los grandes

Por María Jesús Morera.

del comercio en igualdad técnica, pero, no es menos cierto que las PYMES y los autónomos deben emprender, sin demora, la tarea de digitalizar sus empresas. Las asociaciones empresariales deberán trabajar en buscar alianzas con las principales operadoras para que suministren servicios y acciones formativas que ayuden a los pequeños empresarios en este nuevo escenario. También deben exigir a las administraciones que las infraestructuras de todo tipo (sea a nivel de carreteras o de telecomunicaciones y conectividad, entre otras) lleguen hasta el último confin de nuestro querido territorio.

Tengo claro que la mentalidad, aperturista y sin complejo hacia los cambios, del tejido empresarial del Somontano va a ser el motor para emprender un proceso de este tipo. De la misma manera que hace 508 años aquellos comerciantes consiguieron el privilegio de organizar una feria de 25 días, nuestros empresarios en la actualidad, comerciantes, Pymes y autónomos serán quienes capitaneen a nivel autonómico este reto necesario de adaptación, por un lado, y el cambio cultural que va a suponer el proceso de digitalización empresarial a nivel global por el otro.

Juntos lo conseguiremos.

Seguro ●



Pallás, Torres, Pérez y Bernard en la presentación de la Feria de la Candelera.

Durante toda la jornada del martes 2 habrá recreaciones históricas en la plaza del Mercado como en la plaza de la Candelera, de 11.00 a 18.00, para mostrar cómo era la vida a comienzo del siglo XVI en la ciudad del Vero. En la plaza de la Candelera estarán apostadas las tropas del rey Fernando el Católico y en la plaza del Mercado habrá una muestra de arqueogastronomía en la corte de Germana de Foix con atrezzo de 1512. Todo ello observando las medidas de seguridad. Asimismo los juglares de Mosaicaires recorrerán las calles para ambientar la jornada.

Asimismo, una docena de hosteleros ofrecerán guisos especiales de este día (Brasería, Cafetería La Oficina, El Alhambra, El Placer, El Plaza, El Nueve, El Rincón, Restaurante Hotel San Ramón, Iberjabugo, La Esquineta, Trasiego y Vino Bar) ●

**EL MEJOR AdBlue **  
**AL MEJOR PRECIO**

AdBlue 4you

somos  
 ¡permaneced conectados!

974 990 075 - 657 273 113  
 c/ Adahuesca 1 - BARBASTRO

*La pandemia no debe castigar  
 a una generación sin estudiar*

Porque creemos que hay otras formas  
 de afrontar una crisis y no vamos dejar a  
 nadie atrás hemos puesto en marcha las  
**BECAS COVID**

Puedes solicitarla hasta el 12 de febrero  
 Más info en UNIZAR





COMARCA DE  
SOMONTANO  
DE BARBASTRO

Al servicio  
del ciudadano

DEPARTAMENTO DE CARRETERAS

## CONEXIÓN DE BÁRCABO – NAVAL – COLUNGO

**La reivindicada conexión del Sobrarbe y el Somontano por los municipios de Bárcabo, Naval y Colungo podría ser una realidad. El Departamento de Carreteras del Gobierno de Aragón ha comenzado a dar los primeros pasos en consenso con los alcaldes de estas localidades, más el de Aínsa, con quien el director general de Carreteras, Bizén Fuster, mantenía recientemente una reunión en el Pignatelli junto con el subdirector provincial de Carreteras, Sevando González, para buscar una solución que propicia la conexión entre los valles.**

Carreteras va a elaborar un informe técnico que se consensará con los municipios. El Gobierno de Aragón está dispuesto a hacerse con la titularidad de esta vía, actualmente es de la DPH, para invertir en su mantenimiento. La propuesta de los alcaldes fue la de acometer la carretera entre Colungo y Naval con una bifurcación a Bárcabo a la altura de Suelves o de La Cunarda, como comenta el alcalde de Fernando Abadías, quien recuerda que el proyecto de esta vía data de 1895. Por su parte, Fuster recalca que **“es una actuación muy demandada, que ya se comprometió en los años noventa a raíz de la construcción de la variante del Puerto del Pino y en el Gobierno de Aragón se cuenta con un proyecto de 1995”**. Cabe recordar también que la Diputación Provincial de Huesca ac-

tuó en los tramos de Naval-Suelves y parcialmente Suelves-Colungo, desde monte de La Cunarda. Asimismo la DPH tiene previsto invertir este año 400.000 euros en la mejora del firme.

Para el director general de Carreteras, **“se plantea una conexión carretera de uso turístico y velocidad reducida que permita el desarrollo de un territorio que une un gran atractivo medioambiental y turístico, conectando la Sierra de Guara, el Parque Cultural del Vero, las Salinas de Naval”**. Además, con esta vía se conecta dos cuencas, las del Cinca y las del Vero, evitando dar un rodeo de más de 40 kilómetros para unir unas localidades que apenas distan 10 kms. Asimismo se crea una alternativa al difícil trazado de la A-2205 (Buera-Arcusa) entre Colungo y Bárcabo ●

## CRUZ ROJA ESTRENA AMBULANCIA Y PRESTARÁ LA TELEASISTENCIA

La Asamblea Comarcal de Cruz Roja ha adquirido una ambulancia de soporte vital básico que queda a disposición de la población del Somontano. Por otro lado, ha sido adjudicataria del contrato de teleasistencia en virtud del convenio con el Instituto Aragonés de Servicios Sociales, debiendo garantizar en los próximos dos años la comunicación interpersonal con 300 usuarios las 24 horas del día los 365 días del año de forma ininterrumpida y permanente. **Podrán ser destinatarios del servicio las personas**



Autoridades y miembros del Comité Comarcal de Cruz Roja

**de edad avanzada y las personas con discapacidad, que vivan solas permanentemente o durante gran parte del día, o bien que, aunque conviven con otras personas, éstas presenten idénticas características de edad o discapacidad ●**



COMARCA DE  
**SOMONTANO**  
DE BARBASTRO

Al servicio  
del ciudadano

# LA COMARCA AUMENTA HABITANTES GRACIAS A BARBASTRO

Por Paula Gracia

**Según los datos del Instituto Nacional de Estadística del 2020, la comarca del Somontano, a fecha de 1 de enero, está habitada por un total de 23.782 habitantes, de los cuales 17.174 residen en Barbastro.**

En total la comarca ha crecido un 1% respecto al año 2019, lo que supone 134 habitantes más, debido sobre todo al aumento experimentado en la capital. La ciudad del Vero registró en 2020 un crecimiento de 195 habitantes con respecto 2019 (16.979), consolidando la senda del crecimiento demográfico iniciada en 2018 (16.907) tras el descenso generado a partir de 2012 cuando la ciudad llegó a su mayor pico de habitantes en los últimos diez años (17.304). De momento sigue siendo la tercera ciudad de la provincia, tras la capital y Monzón que mantiene su crecimiento (17.469 habitantes).

Cabe destacar que son 16 de los 29 municipios del Somontano los que han notado una pérdida de población en este último año. En números absolutos Berbegal es el pueblo con el mayor descenso de la zona anotando 20 personas menos. Le sigue Azara, Ilche y Pozán de Vero con 14.

Si hablamos en porcentajes cabe resaltar que

Azara es la zona con el mayor descenso demográfico de toda la comarca, registra un 8,19% menos. Mientras que el mayor ascenso se encuentra en Peraltilla con un 6,63% más de población.

El profesor de la UNED y director del último curso sobre despoblación celebrado en Barbastro, Luis Miguel Subías, indica que habrá que *esperar a los datos que se publiquen a comienzos de 2022 para realizar una lectura más aproximada tras conocer realmente las consecuencias demográficas que la pandemia ha tenido sobre el territorio*. No obstante, el matemático y especialista en estadísticas, detecta a juzgar por estos datos *“un mantenimiento de las tendencias, de cada pueblo y, en general, del Somontano. Barbastro sube bastante más de lo previsible por los datos anteriores. El Somontano, sin Barbastro, sigue bajando. Más de la mitad de los pueblos baja población. De los pueblos que suben, muchos de ellos son del entorno de Guara y tiene como base la fuerza del turismo”* ●

	Población		Crecimiento	
	2020	2019		%
Abiego	258	248	10	0,040323
Adahuesca	180	177	3	0,016949
Alquézar	312	303	9	0,029703
Azara	157	171	-14	-0,08187
Azlor	130	143	-5	-0,03497
Barbastro	17174	16979	195	0,011485
Barbuiñales	96	96	0	0
Berbegal	327	347	-20	-0,05764
Bierge	252	239	13	0,054393
Castejón del Puente	312	318	6	0,01887
Castillazuelo	153	162	-9	-0,05556
Colungo	117	110	7	0,063636
Estada	199	208	-9	-0,04327
Estadilla	796	800	-4	-0,005
Grado, El	395	400	-5	-0,0125
Hoz y Costean	221	223	-2	-0,00897
Ilche	197	211	-14	-0,06635
Laluenga	191	197	6	0,03046
Laperdiguera	92	91	1	0,010989
Lascellas-Ponzano	130	129	1	0,007752
Naval	265	275	-10	-0,03636
Olvena	56	55	1	0,018182
Peralta de Alcofea	563	556	7	0,01259
Peraltilla	209	196	13	0,066327
Pozán de Vero	214	228	-14	-0,0614
Salas Altas	306	316	-10	-0,03165
Salas Bajas	185	175	10	0,057143
Santa María de Dulcis	205	209	-4	-0,01914
Torres de Alcanadre	82	86	4	0,04651
<b>TOTAL</b>	<b>23782</b>	<b>23648</b>	<b>134</b>	

## PLACAS SOLARES EN LA SEDE COMARCAL



**La inversión que ronda los 25.000 euros supondrá un ahorro en el consumo eléctrico del 50%**

La Comarca de Somontano de Barbastro ha finalizado la instalación de varias placas solares para garantizar el autoconsumo de energía eléctrica en su sede en la Avenida Navarra nº1, donde están ubicadas sus oficinas centrales.

Esta instalación se ha realizado mediante un proceso de licitación pública, siendo la empresa adjudicataria Alarco Barra Instalaciones, compañía perteneciente al Grupo Ab 1903. El importe de la licitación ronda los 25.000 euros.

Se han instalado un total de 54 placas solares con una potencia de 17 kW que permiten una producción de 33.000 kWh/año, próxima al 50 % de su consumo actual.

La Comarca ha sido uno de los primeros centros públicos en optar por la utilización de energías renovables lo que permitirá una

reducción importante de la factura eléctrica y de las emisiones a la atmósfera mediante el autoconsumo.

El proyecto para colocar estas placas solares data de 2019 cuando se realizaron los estudios de consumo en las oficinas comarcales para calcular la superficie necesaria de paneles solares para garantizar el autoabastecimiento eléctrico. Su colocación fue a final del año 2020 y ha entrado en servicio a comienzos de este 2021.

**El presidente de la Comarca Daniel Gracia destaca el ahorro del 50% del consumo eléctrico que supondrá esta inversión "que ronda los 25.000 euros y que pondremos amortizar en los próximos cuatro o cinco años".**

Cabe recordar la apuesta que viene realizando la Comarca de Somontano de Barbastro por las energías renovables y limpias como fue la adquisición el pasado año de un vehículo y material eléctrico destinado al servicio de recogida de residuos sólidos urbanos y limpieza viaria ●

## LA COMARCA APRUEBA UN PRESUPUESTO DE MÁS DE 5,8 MILLONES DE EUROS

La Comarca de Somontano aprobaba en diciembre sus presupuestos para el próximo ejercicio 2021 que asciende a 5.829.000 euros, un 10% inferior al pasado año, con los votos a favor del PSOE, PAR, Cambiar Barbastro, la abstención del PP y el voto en contra de Ciudadanos y Somontano en Común (la consejera de CHA no pudo acudir al consejo comarcal por baja).

El descenso del 10% con respecto a 2020 se justifica por la ausencia de Taller de Empleo ya que el INAEM no ha realizado convocatoria y por la transferencia del servicio de extinción de incendios a la Diputación Provincial de Huesca. En parte compensado por el aumento del presupuesto por la puesta en marcha del servicio de transporte social adaptado o el aumento por la previsión de firma del convenio de limpieza viaria con el Ayuntamiento de Barbastro.

A grandes rasgos, se contemplan varias partidas que se irán suplementando

a lo largo del ejercicio con el remanente comarcal en concepto de subvenciones para los ayuntamientos para adquirir material o bien para que la propia entidad mejore los servicios que presta con nuevos equipos o infraestructuras, como renovación de vehículos o un nuevo local como sede del servicio de Protección Civil, o adecuación del lavadero de vehículos en el antiguo vertedero.

Otro aspecto destacado fue la congelación de las cuotas de los ayuntamientos.

En cuanto a las propuestas de los grupos, fue aprobada la presentada por Ciudadanos respecto a la instalación de filtros HEPA y medidores de CO2 en los centros educativos; la presentada por el PP contra la ley educativa se sustituyó por una institucional en la que se pedía al Departamento de Educación del Gobierno de Aragón el apoyo a la red pública en el ámbito rural y el respeto y apoyo a la educación concertada ●

EXPOSICIÓN  
**30 AÑOS DE MANIFESTACIONES ARTÍSTICAS**  
DEL 4 DE FEBRERO AL 27 DE MARZO  
DE LUNES A JUEVES DE 18 A 20 H  
VIERNES Y SÁBADO DE 16 A 18 H

FUNDACIÓN RAMÓN J. SENDER  
UNED BARBASTRO



# ARROZ TRADICIONAL Y DE CALIDAD EN MONESMA

*Los hermanos Carlos y José Manuel Gascón, de Monesma de San Juan, se han abierto camino en el cultivo del arrozero posicionando su marca Arroz del Somontano como uno de los mejores de nuestra Comunidad por su calidad, heredando un legado agroalimentario que inició su padre y tío en la década de los 70.*



Carlos y José Manuel Gascón. Foto Ceder Somontano

Esta empresa familiar se crea en 2005 tratando de recuperar un cultivo tradicional en la zona (Monesma, Morilla y Selgua). La peculiar orografía en esta localidad, unido a la alta calidad del agua proveniente del Pirineo a través de los regadíos construidos en los años 70 y que riegan los campos del municipio ofrecen una muy buenas condiciones para este cultivo, en peligro de extinción hoy en día debido a la modernización del riego.

La empresa Arroceros Somontano cultiva, transforma y comercializa cuatro variedades de arroz en cáscara: balilla x sollana (una variedad muy antigua que se cultivaba en Aragón y de gran calidad recomendado para platos tradicionales

como sopas de pescado, pucheros con legumbres, arroz con leche), bomba (paellas y arroces a banda), carnaroli (especial para rissotos) y lido (semilargo ideal para arroz a la cubana, tres delicias, ...). Todas las variedades están sujetas a las normas de producción integrada, respetando las medidas agroambientales. La variedades se presentan puras, sin

mezclas, manteniendo el máximo sabor y calidad de cada grano.

Cuentan con un molino, un secadero de cosecha y una nave de almacenaje de cáscara. Una parte de su producción la comercializa en supermercados de la zona, restaurantes y hoteles en Huesca, Zaragoza y Cataluña. Asimismo también comercializan en otras comunidades del país ●



## PERMISÁN

Este año Permisán recupera la tradición de la hoguera en honor a San Antón. Los vecinos a causa de la pandemia no pueden estar alrededor de ella, pero sí ver el humo desde sus hogares. Para celebrar esta festividad se han asado longanizas, las cuales ha regalado el ganadero Antonio Clavero Abizanda y se han repartido por sus casas ● L.C.

## ASOCIACIÓN "LOS PUEBLOS MÁS BONITOS DE ESPAÑA"

# ALQUÉZAR TENDRÁ UNA 'ELECTROLINERA'

**Endesa ha firmado un convenio con la Asociación Los Pueblos más Bonitos de España, que aglutina 104 localidades destacadas por su atractivo turístico, para la instalación de estaciones de recarga semirrápida, las popularmente denominadas 'electrolineras', para vehículos eléctricos con una capacidad mínima para dos automóviles.**

La eléctrica, que ha alcanzado el acuerdo con su filial Endesa X, señala que gracias al convenio los visitantes y los habitantes de Albarracín, Alquézar, Anento, Briones, Candelario, Grazañema, Morella, Segura de la Sierra, Sepúlveda, Urueña, Valderrobres y Zahara de la Sierra serán los primeros pueblos de la Asociación que con-

tarán con cargadores.

En cada ubicación será posible cargar al menos dos vehículos eléctricos a la vez con una tecnología semirrápida (22 kW) o superior, con lo que los usuarios podrán tener el 80% de su batería recargada en plazos de 60 a 90 minutos.

El acuerdo ha sido firmado por el Director General de Endesa X, Josep Trabado, y el presidente de la Asociación Los Pueblos más Bonitos de España, Francisco Mestre. Según Josep Trabado, **"seguimos dando grandes pasos en nuestro objetivo de facilitar la recarga a todos los españoles, democratizar la movilidad eléctrica, estar donde el cliente está y cubrir sus necesidades de recarga, para que deje de ser una barrera de entrada. Y además, en el caso de ubicaciones tan emblemáticas como los pueblos más bonitos de España, contribuir a que su futuro sea también más sostenible"**.

Para Francisco Mestre, presidente de la Asociación, **"con este primer acuerdo damos soporte a las nece-**

**sidades actuales de movilidad eléctrica en nuestros pueblos, y damos servicio en ruta a los visitantes que ya son usuarios del coche eléctrico. Sin duda, es un valor añadido para el turismo y un paso importante hacia la movilidad sostenible en el mundo rural, destino ideal para los viajeros que buscan la esencia de lo auténtico, sin alterar la pureza de nuestro aire, ni contaminar acústicamente nuestras calles"**.

Con este primer acuerdo, Endesa X y la Asociación facilitan la reducción de emisiones de gases de efecto invernadero, ayudan a mantener la calidad del aire en estos pueblos, ya que no emiten ni óxidos de nitrógeno ni partículas y permiten una casi nula contaminación acústica, al ser muy silenciosos. Además, se promueve la economía local y el cuidado del medioambiente.

El alcalde de Alquézar, Mariano Altemir, celebraba la noticia que considera muy positiva **"para todo el Somontano"** y destaca **"la apuesta por las energías renovables"** ●

## EL PARQUE CULTURAL RÍO VERO PROYECTA MEJORAS

El Parque Cultural del Río Vero proyecta la mejora de su señalización y amplía la documentación de sus abrigos de arte rupestre y su red virtual en 3D. Todo ello gracias a la realización de dos proyectos financiados por el Ministerio de Cultura para espacios declarados Patrimonio Mundial (en el caso del Parque Cultural Río Vero desde 1998).

Se trata del 'Proyecto de señalización del Parque Cultural del Río Vero y su arte rupestre, Patrimonio Mundial', impulsado por la Comarca del Somon-

tano, entidad que ostenta la Encomienda de Gestión del Parque, y realizado por la empresa Prames. Con él se resuelve la necesidad de contar con un documento técnico, que propone un diseño integral de señalización del arte rupestre y del propio Parque.

La otra iniciativa desarrollada, de la que es promotor el Ayuntamiento de Alquézar, se centra en la 'Actuación en el abrigo con pinturas rupestres esquemáticas de Cueva Palomera'. Su objetivo ha sido la documentación en 3D y diseño de mejoras en el entorno

realizados por la empresa Scanner Patrimonio e Industria y el arquitecto José Antonio Pardina. Las acciones de documentación, utilizando las nuevas tecnologías, han permitido contar con una información detallada del abrigo y su contenido. Se ha efectuado un escaneo 3D y fotogrametría de alta resolución que ofrecen además de los usos puramente técnicos y científicos, los divulgativos. Posteriormente, este enclave se podrá incluir en el apartado 'Arte Rupestre virtual', disponible en la web del Parque Cultural del Río Vero, donde ya se puede navegar por otros enclaves ●

RUTAS DE OBSERVACIÓN DE LA

# NATURALEZA



[guarasomontano.es](http://guarasomontano.es)



nivel  
Somontano  
guara



— PRACTICA EL PREPINEO —

## RUTAS DE OBSERVACIÓN DE LA NATURALEZA

Los amantes de la naturaleza tienen en el destino Guara Somontano una nueva propuesta de ocio a través del nuevo producto turístico creado por la Comarca en colaboración con la marca Prepyr 365 (que aglutina a los territorios prepirenaicos de Somontano, La Hoya y Cinco Villas). A lo largo de nuestra comarca se han creado 9 rutas de observación: Paisaje mediterráneo, en Adahuesca; Armonía en los contrastes, Alquézar; Yesos del Oligoceno / Anticlinal de Barbastro; El Diapiro de Estada, Estadilla – Estada; Sasos, muelas y ripas en el valle de la Clamor, El Tormillo; Paseo Geobotánico, Olvena; El jardín de las orquídeas, Pozán de Vero – Castillazuelo; Cañones fluviales en el barranco de la Virgen. Rodellar; y Cerro de la Torreta, en Salinas de Hoz.

Toda la información de las rutas se encuentra tanto en la web de Prepyr365 como en la de Guara Somontano. Cada una tiene una ficha, con las especies más destacadas, está traducida a inglés y francés y puede



Orquídea perdiz y Martín Pescador. Fotos. Prepyr365. Autor, Asociación Ueco.

descargarse la cartografía, los desniveles y los tracks para gps.

La mayor parte de estas rutas coincide con otras de senderismo ya promocionadas y señalizadas. Para el resto, es necesario llevar la información descargada a través de la ficha o el gps.

En cuanto a la promoción, se ha editado el vídeo difundido por redes sociales y en la medida en que la evolución de la pandemia lo permita se realizarán jornadas de campo divulgativas, tanto para empresas turísticas como abiertas al público en general. Ade-

más, se ha elaborado un Calendario de Observación de la Naturaleza en Guara Somontano, donde, para cada mes, se exponen las mejores rutas y especies que se pueden observar.

Esta nueva oferta de rutas de observación de la naturaleza viene a complementar la ya existente en la web [guarasomontano.es](http://guarasomontano.es), donde se puede encontrar toda la información técnica, con fichas descargables y tracks para gps de 15 rutas ornitológicas, así como los datos de detalle de 17 árboles singulares y 14 espacios de interés geológico.



**GRUPO CORREAS**

*Calidad y Servicio de principio a fin*

Mercazaragoza,  
puestos de venta 11-13 y 15  
976 471 040 - 976 473 432  
ZARAGOZA



AYUNTAMIENTO DE ESTADILLA

# EL GANADO PASTA EN LA SIERRA DE LA CARRODILLA PARA PREVENIR INCENDIOS



Ganado de ovejas en la sierra de la Carrodilla en Estadilla.

El Ayuntamiento de Estadilla ha iniciado una campaña de prevención contra posibles incendios forestales en la Sierra de la Carrodilla. Cabras, ovejas, vacas y burros que pastan en los montes realizan una función medioambiental al controlar la expansión de la vegetación susceptible de arder, y ayuda a mantener los caminos despejados.

Los pastores llevan a cabo así una importante labor de conservación del medio ambiente y de la biodiversidad. Se estima que un solo rebaño de ovejas podría mantener entre 90 y 2.500 hectáreas de pasto en función de su tamaño. Una oveja adulta es capaz de comer al día entre 2 y 3 kilos de materia seca.

Estos planes de acción también están incluidos en las campañas contra incendios Forestales coordinadas desde el Ministerio del Interior ●

# AUTORIZADOS EL ESCUDO Y LA BANDERA DE ESTADILLA

*El Gobierno de Aragón ha autorizado al Ayuntamiento de Estadilla para que adopte su escudo y bandera.*

Se trata de un escudo de boca española, cuartelado en cruz. Primero y cuarto: de oro, cuatro palos de gules, que es Aragón. Segundo y tercero de plata, estrella de gules de ocho puntas (que es Castro de Aragón). Al timbre, corona real cerrada.

En cuanto a la bandera, es de proporciones 2:3, por mitad vertical; al asta de color amarillo, cargada de cuatro franjas verticales de color rojo y al bañante, de color blanco, una estrella, de color rojo, de ocho puntas.

El pasado mes de enero de 2019, por acuerdo Plenario, se encargó una Memoria histórica justificativa que contuviera un dibujo-proyecto del escudo y bandera del Municipio, que fuera fiel a la historia de Estadilla, en base a las normas que marca la ciencia de la heráldica. Este estudio fue realizado, de manera altruista, por Don Ernesto Fernández-Xesta y Vázquez, Director de la Real Academia Matritense de Heráldica y Genealogía ●





**cuide su estufa  
con nuestros pellets  
de alta calidad**



**ERNESTO CANCER**



Plaza Diputación, 2. Barbastro  
atencionalcliente@ernestocancer.com

☎ 974 31 03 96

descubre nuestros productos en:  
[www.maschimeneas.com](http://www.maschimeneas.com)



Llevamos tus libros  
y papelería donde quieras

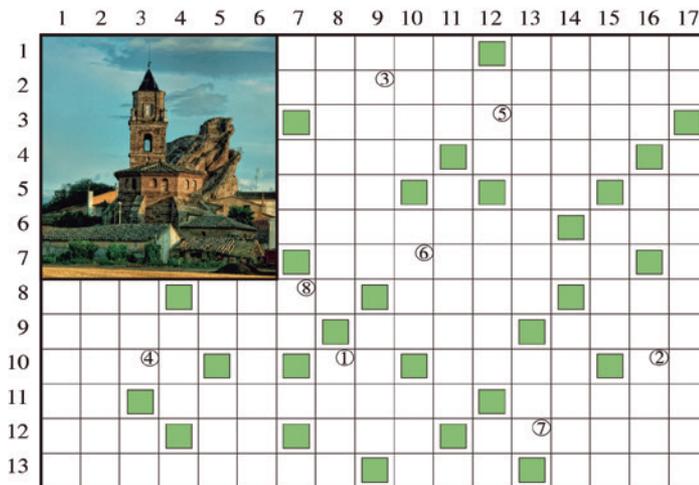
619 04 17 18 - Tel. 974 31 12 88

info@libreriastillon.com

www.libreriastillon.com

## PASATIEMPO CRUCIGRAMA

por Carmina



**HORIZONTALES.-** 1: Municipio de la comarca Somontano de Barbastro que aparece en la fotografía. Sus fiestas se celebran desde el 13 al 16 de diciembre en honor a Santa (...). 2: Que tienen costumbre de meterse donde no los llaman. 3: Soltaban, desataban a una persona o a un animal. 4: Algunos la echan al aire. Dueños. Símbolo del nitrógeno. 5: Nombre de mujer. Preposición. Campeón. ¿Se le llama Piedra Santa Margarita a la peña que aparece en la foto? 6: Que padecen de idiocia. Moneda del Japón. 7: Francisco Antonio (...) y Azara, importante personaje nacido en el pueblo de la fotografía, en el año 1805. Abreviatura de gramo. 8: Cerbecería. Estos se meten en los zapatos. Amada por don Juan Tenorio. Joanne (...) fue una actriz estadounidense. 9: Hace que algo o alguien adquiera carácter árabe. Pieza redonda de los escudos de armas. Alaban. 10: Aireo. Símbolo del área. Análisis Económicos. Iguala con el rasero. Explaca leonesa. 11: Balido. (...) Santos Larroya, alcalde del pueblo de la fotografía. Pone una cosa sobre otra haciendo pila. 12: Río suizo. Símbolo del pascal. Abreviatura de doctora. Hurtar o robar algo. 13: Rechinamiento de dientes involuntario que se produce especialmente durante el sueño. Madre de Zeus. Esposa de Abraham.

**VERTICALES.-** 1: Árbol del África tropical. 2: Estimular a las bestias para que echen a andar. 3: Raspa. Símbolo del rutenio. 4: Arbusto de la familia de las buxáceas. Diez de los antiguos romanos. 5: 3,1416. Compañero televisivo de Blas. 6: Subirás la bandera tirando de la cuerda. 7: Voz de mando cuartelaria. Me desplomé. Voz de ánimo. Símbolo del oxígeno. Inicial de la capital de España 8: Natural de Zelanda, provincia de los Países Bajos. Camino. 9: Perfeccionáis, dais el último punto a algo. Carcajear. 10: Tierra cercana a los ríos. Tiempo libre de una persona. Piélagos. 11: Sujete con ligaduras o nudos. Anzuelo grande para pescar atunes.

Segunda vocal. 12: Reza. "Me lo dijo (...)", canción de El Consorcio. Quia. 13: Tocases el timbre de una puerta. Rey de Persia o del Irán. 14: Si son de gallina se escriben con "h" y "v", pero estos, que significan necesidad, cosa necesaria, prescinden de esas letras. Placa rumana. Escupitazos. 15: Antiguamente, mañana. Elemento químico usado como desinfectante en medicina. Acudirá. 16: Átomo con carga eléctrica. Conozco, estoy enterada. Desmenuzar con el rallador. 17: En la baraja o el dado de póquer, elemento marcado con una sola señal. Menospreciar a alguien.

1	2	3	4	5	6	7	8		

Colocando las letras numeradas en sus correspondientes casillas, podrá leerse la denominación del valle en el que está ubicado el pueblo de la fotografía, justo a la derecha del barranco de La Clamor.

Podrán encontrar las soluciones en la página: 87

## VENTA DE LEÑA

SECA DE ENCINA,  
ALMENDRO  
Y OLIVO

SERVICIO  
A DOMILICIO



JUAN 633 977 780 ROBERTO 622 949 536



ASOCIACIÓN REINA PETRONILA  
CONSUMIDORES Y USUARIOS  
S O M O N T A N O

CAMBIAMOS  
DE NOMBRE  
PERO SEGUIMOS  
AL SERVICIO  
DE LAS AMAS  
Y AMOS  
DE CASA DE LA  
COMARCA

consumidoressomontano@gmail.com  
T.649 880 413. General Ricardos 47. 1

# KUTXI ROMERO

CON LAS GUITARRAS DE JUANITO LORENTE Y EL PETE

## EN CONCIERTO



ARTISTA INVITADO

# RAZKIN

**SÁBADO**

**6**

**FEBRERO**

**17H**

DURACIÓN ESPECTÁCULO: 2,5H

# BINÉFAR

**RECINTO FERIAL LA ALGODONERA (NAVE IZQUIERDA)**

ENTRADAS A LA VENTA EN CODETICKETS

ENTRADA: 15 €

**onf**  
CONSEJO REGULADOR  
DE NAVEGACIÓN

# SALINAS DE HOZ RECUPERA EL CAMINO A SU ANTIGUA ESCUELA

Por Carlos Naval

**Muchas escuelas del Somontano como la de Salinas de Hoz llevan muchos años vacías. La de Salinas incluso veía peligrar los accesos desde el pueblo a través de un estrecho sendero muy deteriorado por las lluvias y el paso del tiempo. El Ayuntamiento de Hoz y Costean ha hecho posible su recuperación.**

A penas una veintena de niños inauguraron la antigua Escuela de Salinas de Hoz allá por los años 30, cuando el pueblo bullía de vida social. Sin embargo, durante los años 60 sólo 9 niños, hijos de cuatro casas, nutrían de alumnos este edificio, que se empezó a construir durante la Segunda República, aunque su finalización se vio entorpecida durante la Guerra Civil. Estos niños descubrían el mundo de manera **“no muy distinta a la de cualquier otro, disfrutando y padeciendo el peculiar entorno de un pequeño pueblo del Alto Somontano: calles desmedradas, nevadas ocasionales, inquietantes tronadas, barrancos convertidos en cascadas, rocas y barzales, y conviviendo entre gorriones, burros y moscas”**. Un paisaje agreste que punteaba el camino a la escuela en la parte baja de la ladera en la que está instalada Salinas. Fue el segundo edificio dedicado a la escolarización de los más pequeños, puesto que las clases empezaron a impartirse en otra instalación pública que en los años sesenta sería transformada en teleclub.

Tras cerrar sus puertas en torno al año 1973, la escuela comenzó a sufrir un proceso de deterioro que la ha llevado a ser prácticamente inaccesible. No obstante, el camino desde el pueblo se seguía utilizando para visitarla y



verla desde fuera, o para conectar el resto de casas con el conocido Mesón de Salinas de Hoz y los campos al pie del pueblo. Sin embargo, durante los últimos años, la vía era impracticable y amenazaba con desaparecer e incluso afectar a los campos anejos. Afortunadamente, las recientes obras del Ayuntamiento de Hoz y Costean han conseguido recuperar el camino y asegurar la zona para el futuro y para los que quieran seguir visitando aquella escuela en la que pasaron bastantes maestras (siempre maestras puesto que era lo establecido entonces para las escuelas unitarias mixtas) que cambiaban a menudo de destino, y eran toda una autoridad en el pueblo. **“Cabe citar a la maestra oscense M<sup>a</sup> Luisa Ochoa, que permaneció unos tres años a mediados de la década de los 60 y que dejó un grato recuerdo”**.

En esos años, tanto la enseñanza como la vida estaban en permanente contacto con la naturaleza. Por eso muchos salineros recuerdan con cariño esa época, y señalan que en su opinión **“el niño que no pasa su infancia en un pueblo, aunque sea parcialmente o en vacaciones, se pierde algo importante que nunca olvidará”**.

**\*Relato realizado con las aportaciones y vivencias de algunos antiguos alumnos de la escuela de Salinas de Hoz en los años sesenta.**

## S.O.S. ABIEGO SE MUERE

Abiego fue incluida en el Proyecto “CONECTARAGON” en 2013 y en el año 2017 quedó en funcionamiento el punto de interconexión (PIR) que debía proporcionar, al menos, 30 Mbps. Se dotó a la población de una torre con un enlace de radio conectado al PIR. El Centro Médico- 24 horas los 365 días del año que da servicio a 11 pueblos- así como el Colegio público fueron conectados mediante fibra óptica al PIR y esa fibra pasa



## BIERGE

# EL SALTO DE BIERGE CONTARÁ CON ASEOS PÚBLICOS Y DEPURADORA

***El Ayuntamiento ha adjudicado el proyecto para construcción de aseos públicos y depuradora en el salto de Bierge que llevará consigo la dotación de las infraestructuras necesarias para el uso adecuado y respetuoso con el medio ambiente en este entorno natural. Las obras afectan al edificio de propiedad municipal que se destina, actualmente, a central hidroeléctrica, aunque solo ocupa una parte de la planta baja. La inversión es de 69.943'92 € según informó el alcalde César Sánchez con intención de que los nuevos servicios estén disponibles a comienzos de temporada que, el año pasado fue el 1 de julio.***

El proyecto se financia con recursos propios y una ayuda Leader del Centro de Desarrollo del Somontano por importe de 46.882 €. Los trabajos comprenden la adaptación de la planta baja del edificio, la futura taquilla y el sistema de depuración para tratar las aguas residuales de los aseos. Además de obras complementarias de acondicionamiento del camino de acceso al cauce, vallado de la zona, instalación eléctrica y retejado de la cubierta entre otras.

Las nuevas instalaciones constarán de aseos entre masculinos y femeninos, en total 4 inodoros, 2 urinarios y 3 lavamanos, según la memoria valorada del proyecto. La inversión tendrá un impacto muy positivo, a nivel local y comarcal porque se minimizará la afección al entorno y se dotará de una infraestructura muy necesaria para mejorar la satisfacción de los visitantes en el salto. La capacidad máxima actual en la zona de baño es de 250 personas, entre ellas 30

barranquistas como máximo.

Las instalaciones no se abrieron en 2020 por decisión del Ayuntamiento tras la consulta con Salud Pública del Gobierno de Aragón cuando ya estaba todo preparado para la apertura el 1 de julio. En el transcurso de la temporada de 2019 los registros finales fueron de 20.458 usuarios del espacio natural en la temporada de baños desde el 15 de junio hasta el 15 de septiembre.

El Salto de Bierge está entre las referencias del destino turístico Guara-Somontano y tras las medidas de control y regulación adoptadas para evitar problemas por masificación, se han garantizado la seguridad y el disfrute con una capacidad máxima de 250 personas en la zona de baño. En tres temporadas 2017-2019 el Ayuntamiento instaló un sistema de baños químicos de alquiler pero no dieron resultado, causaron problemas y originaron costes extras añadidos ●

Á. H.

por la fachada de muchos vecinos: LA SOPORTAMOS PERO NO NOS BENEFICIAMOS.

El resto de la población puede contratar 30 Mbps a través de VDSL/ADSL pero no nos llega ni 3. Yo pago 30 megas y recibo 0.5, 1.6, 3.5, ... depende del día y la fibra que va al colegio pasa por mi fachada y estoy a 3 metros del PIR.

Del Ayuntamiento ni hablamos, tenemos un día a la semana oficina – los miércoles- y la mitad ni podemos trabajar. El Consistorio está a escasos 10 metros del Centro Médico. NO sólo no se ha notado mejoría después del “CONECTARAGON” sino que ha empeorado y es muy sencillo de entender: El cableado de cobre es cada vez más deficiente porque cómo van a poner fibra, no lo arreglan y cómo no ponen fibra pues así estamos: ABIEGO ES EL PUEBLO DE LA COMARCA CON

EL CABLE MAS DETERIORADO Y CON LAS PEORES COMUNICACIONES TELEFONICAS Y DE INTERNET.

Yo llevo 5 años y medio de alcaldesa y han venido al pueblo unas 14 familias, unas con niños y otras, sin. Han nacido 5 niños y hemos abierto una Casa Canguro. Va a nacer otro bebé. ¡Benditos niños!

PERO ¿QUE HACEMOS CON EL TRABAJO? A nuestros políticos – yo soy gestora- se les llena la boca con la despoblación y el teletrabajo pues explicarme cómo teletrabajamos en Abiego y eso que somos muy trabajadores: Tenemos 2 reposterías, una carpintería, varias casas rurales, un bar y un restaurante, un estanco, un grupo de consumo, una tienda de artesanía, farmacia, comedor escolar, oficinas de guías de montaña, ... y sobre todo se nos asignó un dinero que Europa dio para el “CONECTARA-

GON”. Queremos lo que es nuestro y queremos saber por qué a unos pueblos se les dotó de fibra y a Abiego, no.

NO, NO y NO. No lo vamos a permitir y el que avisa no es traidor sino claro y contundente. Pedimos al GOBIERNO DE ARAGON la fibra que hace varios años teníamos que tener y no nos importa ni la pandemia- por eso la necesitamos más, para teletrabajar- ni medias tintas. Queremos el mismo trato que a los demás pueblos ni mejor ni peor.

Así que alto y claro nos dirigimos al Gobierno de Aragón: ABIEGO con su alcaldesa al frente REIVINDICA LA INSTALACION DE FIBRA OPTICA A LA MAYOR BREVEDAD POSIBLE y, personalmente, no voy a parar en este momento hasta conseguirlo porque sólo pedimos lo que es nuestro ●

Puri Conte. Alcaldesa.

PONZANO

# ABIERTO AL PÚBLICO EL CENTRO DE INTERPRETACIÓN SOBRE LOS EXORCISMOS



Hasta época reciente, en el pasado siglo XX, la ermita de San Ramón (s. XVII) adquirió notable fama por la celebración de exorcismos. Al igual que ocurría en el santuario de Santa Orosia, hasta este templo de Ponzano acudían los 'endemoniados' (en su mayoría mujeres solteras o de edad avanzada) que permanecían varios días atados a las camas de la hospedería, revolviéndose entre alaridos, hasta según se cuenta el diablo aban-

donaba sus cuerpos. Unos ritos y ceremonias iban entre lo pagano y la religiosidad popular (beber el aceite de la lámpara, besos en la talla del santo a la que se le atribuye poderes esotéricos, cortes de pelo delante del santo, cuyo recuerdo se convirtió hace unos años en un centro de interpretación que

hasta la fecha ha pasado inadvertido por vecinos y visitantes.

Al igual que ocurrió en otras poblaciones donde se fueron estos espacios museísticos para captar visitantes en torno a aspectos identitarios de cada localidad, en Ponzano se pensó a comienzos del presente siglo XXI crear un museo vinculado con el fenómeno del exorcismo, con financiación de la Diputación Provincial de Huesca. Se acondicionaron estancias

en una vivienda municipal de la calle Medio donde se recreó con paneles interpretativos la visión de la posesión diabólica que ofrece la historia, la religión, el cine, ... así como los ritos tradicionales llevados a cabo en San Román.

Un espacio que sin embargo nunca abrió sus puertas al público y que ahora por fin podrá estar a disposición de los visitantes y vecinos. Es lo que se ha propuesto la actual Corporación que preside Alfonso Pallás. Así después de doce años cerrado, y tras adecuar el espacio y su mobiliario abrirá sus puertas por fin ***“para que la gente lo conozca porque en el pueblo hay más de uno que no lo ha visto”***.

El Ayuntamiento facilitará un horario de visitas (de momento los domingos por la mañana estará abierto al público) y un teléfono de contacto por si algún visitante fuera de horario quiere conocerlo. Su acceso será gratuito ●

## REFORMA EN EL AYUNTAMIENTO PARA ACOGER VIVIENDAS SOCIALES

AZLOR



El diputado de Ciudadanos con la alcaldesa y el concejal.

El Ayuntamiento de Azlor ha puesto en marcha varias obras para la mejora de las instalaciones municipales y ampliación de los servicios que se prestan en la localidad gracias a las subvenciones que ha recibido de la Diputación Provincial de Huesca y está a la espera de otros fondos para la ejecución de otros proyectos que permitirán, entre otras cosas, la apertura de

un espacio multiservicios, financiado con fondos europeos CEDER.

Por un lado, ha detallado la alcaldesa, Monserrat Galindo, han comenzado los trabajos en los bajos del edificio del Ayuntamiento, ***“Allí trasladaremos las instalaciones municipales y la intención es hacer una vivienda en el espacio que ahora ocupan las oficinas”***, iniciativa condicionada al Plan de

Fomento de Vivienda de la DPH. Las aportaciones de la DPH han permitido la mejora del alumbrado público, con la renovación de varias de las farolas de la localidad, una acción que se espera tenga continuidad este año.

Las actuaciones previstas para este año, dentro del plan de obras de la DPH, se debatirán con el resto de formaciones políticas ●



## ESTADA SE ABRE AL TURISMO

**Estada quiere aprovechar su posición privilegiada como puerta al valle del Ésera para atraer turismo. El Ayuntamiento está llevando a cabo varias infraestructuras turísticas así como se ha previsto acondicionar su destacado patrimonio natural, etnológico e histórico como un recurso de captación de visitantes.**

En ese sentido ya se ha terminado de construir el bar social y se está trabajando en acondicionarlo como restaurante. Se ubica junto a las piscinas municipales, donde se está construyendo un aparcamiento de autocaravanas, con la ayuda de la DPH. Además el bar social contará con una tienda multiservicios.

El Consistorio que preside José María Barfaluy confía en que próximamente este servicio hostelero entre en funcionamiento. Su gestión saldrá a concurso público se primará las familias con hijos en edad escolar o las que lleven más tiempo empadronados en el municipio para fijar población.

Entre los atractivos de Estada cabe subrayar sus 'Piedras', una imponente formación aprovechada en la Edad Media para construir un castillo, hoy ya desaparecido. Otrora, el ejército realizaba maniobras de escalada sobre estas paredes rocosas. En el ámbito etnológico Estada posee una monumental obra hidráulica que data de 400 años aproximadamente, 'la poza Sichar', que servía para regar los campos. Así como 'la Chesera', una antigua fábrica de yeso, desde hace años en desuso.

En los últimos años, el Ayuntamiento ha trabajado en la recuperación de la posición defensiva construida durante la Guerra Civil frente al Puente de las



Futuro bar-restaurante de Estada

Pilas, al igual que otras localidades de la comarca, como Castejón del Puente, Naval o El Grado. Todas ellas forman parte de la Línea del Cinca. Para este ejercicio, el Consistorio volverá a solicitar subvención a la DPH para acondicionar su acceso, ya que se trata de una de las mejores posiciones de la Línea construida por el ejército republicano.

Recorrer las estrechas y empinadas calles del barrio viejo y observar las vistas panorámicas de las riberas del Cinca y el Ésera constituyen otro de los alicientes para visitar esta localidad ●

## CASTEJÓN DEL PUENTE

# RECUPERACIÓN DEL ESPACIO CASA PENELLA

El Ayuntamiento de Castejón del Puente reconvierte un solar con restos de edificación ruinosa en un espacio funcional y embellecido con un gran mural donde se observa una la antigua estación ferroviaria del municipio.

Además de solucionar la evacuación de aguas de escorrentía mediante drenajes en las paredes existentes, se ha adecuado el espacio con pequeños muretes, pavimentación y colocación de mobiliario urbano para uso y disfrute de los vecinos. Como colofón a este trabajo de adecuación se ha embellecido la pared con un magnífico mural pintado por el artista -aerógrafo David Gata. El mural realizado tiene un carácter muy emotivo y nostálgico, vinculado a la historia del municipio ya que en él podemos ver representada la antigua estación de tren de Castejón del Puente y la famosa 'Burreta', máquina de tren a vapor que cubría la línea Sel-

gua- Barbastro con parada en Castejón del Puente. La intervención ha sido realizada dentro del Programa de Cooperación Económica de Obras y Servicios de la DPH al igual que el refuerzo del muro existente entre la calle La Bella y Parque Los Palomares.

### Red de saneamiento

El Ayuntamiento ha realizado las obras para la sustitución de tubería en la red de abastecimiento. Se trata de la renovación del tramo final, de 18 metros de tubería, que alimenta la balsa de regulación del depósito de cabecera, incluyendo también los elementos de maniobra, regulación y filtración alojados en dos nuevas casetas de llaves. Esta obra ha sido fundamental para evitar problemas de abastecimiento, roturas y pérdidas de agua, a la vez que se va a conseguir una mejor calidad del agua potable dado que también se incluyen nuevos elementos



El mural de Gatta preside el nuevo espacio de filtración. Esta intervención ha contado con el apoyo y financiación de la Diputación Provincial de Huesca en un 80% de la inversión. Con esta actuación, el Ayuntamiento pretende mejorar un servicio tan primordial como es el abastecimiento de agua a la vez que los vecinos puedan disfrutar de una mejor calidad de agua ●

## SOMONTANO, DE PUEBLO EN PUEBLO

# AZLOR, PARA VIVIR TRANQUILO

*La visita a la localidad de Azlor en una mañana soleada y fría con el horizonte de cumbres nevadas, próximas con efectos visuales, aunque lejanas en la práctica, permite la posibilidad de la visita sin prisas por el casco urbano del pueblo.*

Las sensaciones son buenas, en conjunto, por las calles con nombres propios, Labanera, Arrabal, San Blas, Baja y la avenida Lacasa, entre otras. A simple vista, se aprecian casas solariegas y blasones en fachadas que recuerdan el realengo que tuvo el pueblo hasta el año 1137 según cuenta el autor Ubieto Arteta.

En la historia escrita por Sinués, la referencia de la aldea de Azlor aparece en ventas realizadas por los reyes Pedro II de Aragón y Jaime II de Aragón. De aquellos tiempos lejanos de realeza medieval quedan muestras visibles como las ruinas de los castillos de Farnagüelo (XII) y de Azor (XV) que recuerdan la historia del pueblo. Se conservan muestras, restauradas, de la fuente y lavadero de Labanera (siglo XVI) y despierta interés el llamado "pantano de los moros" que se construyó a finales del siglo XVIII como "embalse de la Fondota" para recoger las aguas del barranco de La Clamor, en la Val de Alferche.

Referencias que se suman a los senderos con itinerarios bien señalizados a partir del pueblo para "descubrir" pequeños aljibes, monumentos naturales como la olivera enorme y el madroño atractivo entre itinerarios asequibles en torno al pueblo para conocerlo sin prisas en tiempo máximo de 3 horas, duración estimada. El cartel con los senderos señalizados está en la Plaza como referencia informativa para los visitantes interesados.

En las calles, contraste de fachadas rehabilitadas que reflejan el interés de los propietarios por mantenerlas en condiciones adecuadas. Es evidente que Azlor conserva bien las referencias de su historia pasada y mantiene con esfuerzo loable los edificios y casas destacadas, entre ellas la que alberga el Centro Social y la casa natal del beato José Jordán Blecua, vinculado a la historia de "los curetas de Monzón". Uno de los dos azorlenses beatificados por la Iglesia con el claretiano José Loncán. Referencias de casas solariegas son, también, Casa Palacio, Casa Barón, Casa Turia y Casa Zamora.

La iglesia parroquial dedicada a Nuestra Señora de las Victorias en conmemoración de la batalla de Lepanto se construyó entre los siglos XVI

y XVII y la portada lleva fecha de 1610 según reza el indicativo de Patrimonio Artístico de la Diócesis de Huesca, a la que está adscrita aunque el pueblo está en el Somontano. En la excelente construcción de obra con sello del maestro de obras Joan Torón, hay abundantes marcas de canteros que trabajaron en la construcción.

Azlor se ha adaptado a las necesidades y exigencias propias de los pueblos y dispone de los servicios necesarios, entre ellos Centro Social y las instalaciones deportivas con piscinas, fruto del interés del Ayuntamiento que presidió Maribel de Pablo, alcaldesa socialista entre los años 2003-2019 a quien sucedió en el cargo Montserrat Galindo (Ciudadanos) en las elecciones municipales de 2019.

La evolución demográfica ha ido en descenso desde el año 1900 con 494 habitantes, la cifra más alta, hasta el actual censo de 138 habitantes en 2020. El encuentro casual con vecinos sirve para convencerse de que "aquí vivimos bien, tranquilos, cerca de Barbastro, tenemos de todo y se está a gusto". Buenas referencias de vida en el ámbito rural ●

Á. H.





DESPOBLADOS DEL SOMONTANO Por Alberto Gracia Trell

# SAN PÓLIZ, EN EL EXTREMO SEPTENTRIONAL DEL SOMONTANO



En el norte del extenso municipio de Bierge se desperdigan varios núcleos deshabitados que se extienden a lo largo de la Sierra de Guara. Entre ellos, sobre una pequeña colina, se encuentra San Póliz, ya en el límite con Sobrarbe y antes perteneciente al municipio extinto de Rodellar.

Los tres accesos principales los podemos realizar desde Torrolluala del Obico; bien partiendo de Las Bellostas / As Billostas o, por último, a través de Rodellar pasando por los despoblados de Otín y Letosa. En cualquiera de los tres casos recorreremos unos caminos agrestes con monumentales caxicos o robles, con excelentes panorámicas y situándonos cerca del nacimiento del río Mascún una vez alcanzado nuestro objetivo.

A 1.043 metros de altitud, la vida en este lugar tan inhóspito debió de ser muy dura: inviernos fríos y aislamiento absoluto, además de falta de servicios

y de comunicaciones. En este sentido, San Póliz fue siempre una aldea apenas habitada con únicamente dos casas, aunque parece ser que hubo una tercera antiguamente.

Pese a que la ruina y el deterioro avanzan a ritmo constante, San Póliz todavía alberga algunos elementos de interés. No obstante, uno de ellos ya no se puede apreciar en todo su esplendor. Se trata de casa Español, puesto que no hace muchos años la primera planta se hundió y ya no permite la entrada a la casa. Estábamos ante un ejemplo precioso de edificación representante de la arquitectura del país y con un dintel, cada vez más desgastado, datado en 1856. **Quedarán para el recuerdo los magníficos bajos abovedados, el horno, el fogaril y una preciosa escalera que conducía hasta la falsa, también derruida.** La otra casa de San Póliz está totalmente en ruinas y solo es un amasijo uniforme de piedras y vegetación con la exigua presencia de algún muro. Asimismo, son destacables diversas bordas y la herrería que aún resisten el paso del tiempo y del abandono.

Por fortuna, la iglesia todavía se mantiene en buen estado, conservando el coro, la techumbre y la torre. Es un pequeño y coqueto templo datado en el siglo XVII, cuya advocación es a San Hipólito. Sin embargo, a no ser que se actúe con alguna medida, es muy probable que en pocos años se de-

rumbe. Sin duda, es una de las iglesias mejor conservadas en la zona, junto a la restaurada de Nasarre.

**Entre el patrimonio inmaterial, podemos destacar el propio nombre de la aldea, dado que se refiere al antropónimo en lengua aragonesa Póliz, que se corresponde con el castellano Hipólito.** En este sentido, la toponimia de la población es rica: Isola, Valleta Allagar, Cachicar, Chinibrál, Os Linases, huerto A Buega, Solaniás o Patro.

El gran éxodo del medio rural a mediados del siglo pasado provocó el abandono total de San Póliz. Fue en 1968 cuando los terrenos y el pueblo fueron comprados por el Patrimonio Forestal del Estado para la repoblación de pinos. Así se acabó la milenaria historia de esta aldea somontanesa.

Por último, a escasos 15 minutos de San Póliz hallamos la pardina de Ballabriga, con sus edificios de apoyo, también deshabitada y arruinada por dentro, dado que hace unos diez años se vino abajo por completo impidiendo el acceso a la vivienda ●

**TRABAJOS EN MADERA Y MELAMINAS****REFORMAS****CARPINTERÍA EXTERIOR  
(MADERA Y PVC)****PUERTAS - COCINAS - PARQUET****ARMARIOS EMPOTRADOS****carpintería  
j.martínez**

C/ Campo, 10 (nave 5)

**BARBASTRO**

974 314 127

619 778 161

**691 926 394**

carpimar@gmail.com

# EL DOLMEN DE LA LOSA MORA DE RODELLAR ENTRE LA HISTORIA Y LA LEYENDA

Por M<sup>a</sup> Nieves Juste Arruga

El Megalitismo y el Arte Rupestre quizá sean las manifestaciones culturales prehistóricas que más han fascinado a las sociedades posteriores.

Con el término megalitismo, acuñado por el británico Algernon Herbert en 1848, se designa un ritual de enterramiento colectivo de inhumación, en construcciones bien visibles hechas con grandes bloques de piedra, que se impone fundamentalmente en la Europa Occidental durante el Neolítico e incluso hasta el inicio de la Edad del Bronce. El uso de construcciones funerarias ciclópeas es un fenómeno de mayor dispersión y se extiende por el ámbito mediterráneo. Abarca una variada tipología, desde los simples dólmenes cubiertos por túmulos de piedra a los más complejos con un corredor que precede a la cámara. Aparecen otras formas, a veces con mayor dificultad de interpretación: túmulos, piedras enhiestas como menhires o cromlechs y sencillos círculos de piedra, éstos quizás de época posterior.

Junto a su uso funerario, estos monumentos han sido considerados en ocasiones como vestigios de una cultura pastoril, hitos que marcan un territorio o relacionados con la identidad de grupo y su afán por perdurar en el tiempo. A algunos se les ha vinculado con una finalidad astronómica siendo el cromlech de Stonehenge en Inglaterra el principal ejemplo de ello.

Los valles del Pirineo oscense y la Sierras Exteriores acogen un buen número de ellos que las investigaciones arqueológicas acrecientan con nuevos descubrimientos.

Los encontramos en zonas naturales hoy consideradas de gran interés, destacando en el paisaje, en lugares a veces sobrecogedores. La cultura popular en su interpretación los contempla a menudo con un componente fabuloso, como obra de seres poderosos y fantásticos, sitios que guardan tesoros, y que al valor arqueológico añan



Dolmen de la Losa Mora. Nacho Pardinilla

el etnológico y el cultural inmaterial. Nombres como el dolmen de "Caseta de las Guixas en Villanúa, el de "Caseta de las Brujas en Ibirque o el propio de la Losa Mora en el Somontano que representa muy bien esta dualidad.

**El Dolmen de la Losa Mora está situado en un hermoso paraje del entorno del "Vallón de los Moros" en los alledaños del barranco de Mascún, entre las localidades de Nasarre y Otín, en plena Sierra de Guara. La denominación del dolmen junto con el topónimo de su entorno ya nos alerta del halo de misterio que rodea a ambos.**

Corresponde a una estructura de tipología sencilla que es la más habitual en nuestro Pirineo. Está erigido con tres grandes losas verticales laterales que configuran una cámara rectangular ligeramente trapezoidal, abierta por una cara a modo de entrada, y cubierto con una gran losa horizontal. Otra más pequeña cierra parcialmente la entrada. En origen, un túmulo de piedras y tierra cubriría todo el monumento, excepto una pequeña abertura "la ventana dolménica" que facilitaría su acceso para practicar los sucesivos enterramientos. De este túmulo, que debió medir en torno a 12 metros de diámetro, se conservan los restos a sus pies.

Era conocido desde antiguo y fue excavado en 1934 y 1935 por Martín Almagro, quien ya encontró removido su interior. Además de numerosos restos de huesos humanos de los diversos enterramientos practicados obtuvo otros materiales correspondientes a los ajuares funerarios que los acompañaron: fragmentos de cerámica, cuchi-

litos y puntas de flechas de sílex, dos hachas pulimentadas y un punzón de bronce, que alarga la cronología de uso de este sepulcro entre el Neolítico y la Edad de los Metales.

**Se entiende que su presencia provocara a lo largo de los siglos extrañeza y admiración, tejiéndose en torno a él varias leyendas y hechos fantásticos que la tradición oral nos ha legado como un tesoro hasta nuestros días.** Seguro que a luz del fuego del hogar fueron objeto de transmisión entre muchas familias de estos valles.

A mí particularmente me atrae aquella que cuenta que en tiempos inmemoriales una hilandera gigante recorría la sierra de Guara con una gran piedra en equilibrio sobre su cabeza. Caminaba y caminaba con su rueca sin dejar de hilar y al finalizar colocó la piedra que portaba sobre su cabeza sobre otras dos verticales, dando lugar al dolmen. Este personaje, que también aparece en otros lugares, entronca con las míticas y poderosas figuras femeninas de hilanderas, moras, hadas, relacionadas con las moiras y parcas de la cultura clásica, que rigen el destino de los seres humanos y nos enlaza con toda una tradición universal.

Otra de las leyendas, de corte más romántico, narra que un príncipe musulmán se enamoró de una joven cristiana, debiendo ambos huir pues su relación no era aceptada. Escaparon a caballo siendo perseguidos por las huestes cristianas entre una nube de flechas, una de las cuales hirió de muerte a su amada. Se dice que roto de dolor la enterró en ese lugar erigiendo para ello este monumento y seguidamente volvió al encuentro de sus perseguidores dejándose matar.

Y hay otros relatos más que detallan fenómenos extraños, voces, apariciones de seres fantásticos, un compendio de enigmas que nos asoman a un universo mágico. Toda una forma de explicar por qué estas imponentes obras aparecen en plena naturaleza, manteniendo, seguramente, el deseo de sus constructores de sobrevivir en el tiempo ●



# PROMOCIÓN CALLE EL SOL - BARBASTRO



**VENTA DE 11 PISOS DE LUJO  
CON TODAS LAS PRESTACIONES**

Excepcionales aislamientos.  
Pisos y áticos dúplex con garaje  
y trastero y amplias terrazas.  
**¡¡ÚLTIMOS PISOS A LA VENTA!!**



**BARBASTRO** Calle Corona de Aragón, 30  
T. **974 314 371**

[www.c2inmobiliaria.com](http://www.c2inmobiliaria.com)  
[barbastro@c2inmobiliaria.com](mailto:barbastro@c2inmobiliaria.com)

# CIRIA

## TOLDOS

**NUEVA  
EXPOSICIÓN**

- PÉRGOLAS BIOCLIMÁTICAS
- MUEBLES DE EXTERIOR
- ESTORES Y CORTINAS
- CÉSPED ARTIFICIAL

**636 642 279 - 686 902 454**

Te esperamos en c/ Valle del Cinca, 48  
Polígono Paúles, **MONZÓN**

**DESCUENTOS ESPECIALES**

HASTA EL 31/03/2021

  **CIRIATOLDOS**

[info@toldosciria.es](mailto:info@toldosciria.es)



# COSECHA HISTÓRICA CON 6 MILLONES DE KILOS DE OLIVAS

Por Ángel Huguet

**La campaña olivarera finalizó con 5.995.000 kgs de olivas entre siete almazaras en el Somontano, Aceites Noguero, Cooperativa San Antonio (Barbastro), Aceites Ferrer (Bierge), Ecostean (Costean), La Unión (Salas Altas), Alquézar y Colungo que ha retomado la actividad desde que se cerró hace doce años. En la historia reciente es la mejor campaña en los últimos once años y el aumento ha sido de 4.272.000 kgs respecto al año 2019.**



El sector oleícola del Somontano y autoridades en la presentación de los aceites de la pasada campaña.

**“Nos engañó la oliva”** indicaron responsables de almazaras para justificar la diferencia entre las previsiones iniciales de campaña con 4.310.000 kgs y los resultados finales. En la opinión generalizada, ha habido varios factores favorables, verano seco, pluviometría en especial y más mano de obra para coger olivas, afectados por el paro y los ertes, **“gente de otros sectores sin actividad por la pandemia optaron por estas tareas como una salida, aunque los precios son bajos”**. El baremo en almazaras oscila entre 0’20 € hasta un máximo de 0’50 €.

A las cifras se une la calidad del producto final, **“un aceite excepcional”** que está en el mercado desde Navidad con buena acogida aunque en las almazaras son conscientes de que **“las ventas han bajado por la situación respecto a otras campañas y será un año difícil”**.

## CIFRAS DE CAMPAÑA 2020

- Aceites Noguero: 2.200.000 kgs
  - Coop. San Antonio: 2.000.000 kgs
  - Aceites Ferrer: 1.300.000 kgs
  - Ecostean: 270.000 kgs
  - La Unión (Salas Altas): 110.000 kgs
  - Alquézar: 75.000 kgs
  - Colungo: 40.000 kgs
  - Total: 5.995.000 kgs
- Respecto cosecha 2019 + 4.272.000 kgs

## ● Facilitadas por las almazaras **CAMPAÑAS EN EL SOMONTANO\***

- Año 2010: 2.300.000 kgs
- Año 2011: 2.468.000 kgs
- Año 2012: 1.678.000 kgs
- Año 2013: 5.128.000 kgs.
- Año 2014: 1.464.000 kgs.
- Año 2015: 2.845.000 kgs.
- Año 2016: 2.990.760 kgs.
- Año 2017: 5.145.000 kgs.
- Año 2018: 3.375.000 kgs
- Año 2019: 1.723.000 kgs
- Año 2020: 5.995.000 kgs

● Fuente propia por consulta anual



## PINGRATO



Siglos de Tradición y aceite de oliva virgen extra

Tienda: Plaza San Antonio, 2 | 974 31 19 27

Almazara: Pol. Ind. Valle del Cinca, 17 | 974 31 27 12

[www.aceitesanantonio.com](http://www.aceitesanantonio.com)



## COLUNGO RECUPERA UN ANTIGUO MOLINO DE ACEITE

El Ayuntamiento de Colungo ha reactivado la almazara, cuya maquinaria renovó hace doce años la anterior Corporación municipal con ayuda del Gobierno de Aragón, con la finalidad de ofrecer un servicio a los vecinos para que molturen sus olivas y crear una cooperativa como ha ocurrido en otras localidades del Somontano, como Salas Altas.

Esta iniciativa ha tenido muy buena respuesta entre los vecinos ya que se han molturado unos 45.000 kilos de aceitunas para autoconsumo. De cara a este año, dieciséis vecinos han mostrado su intención de unirse en una cooperativa con una marca propia de aceite, si bien también podrán molturar todos los vecinos, con un límite de kilos por familia ■



## PIRINEOS, BODEGA PIONERA EN LA OBTENCIÓN DEL SELLO RSA

*Bodega Pirineos, perteneciente al Grupo Barbadillo y fundadora de la D.O.P. Somontano, es la primera bodega de esta denominación en contar con el sello RSA de responsabilidad social corporativa que otorga el Gobierno de Aragón a través del Programa "Aragón Empresa" del Instituto Aragonés de Fomento.*

El sello oficial RSA avala el compromiso con los Objetivos de Desarrollo Sostenible, valores como transparencia, sostenibilidad, implicación social, innovación o el respeto al medio ambiente, que han formado parte de su estrategia empresarial. En materia de innovación, ha desarrollado 15 proyectos oficiales de I+D+i con universidades, administraciones y centros tecnológicos. Todas las actuaciones e inversiones llevadas a cabo en la bodega se realizan bajo el prisma de generar el menor impacto medioambiental posible, ahorrando energía y reduciendo residuos. Precisamente, en agosto de 2020, la bodega instaló un punto de recarga público y gratuito para coches eléctricos. Además ha realizado una apuesta por la preservación de la biodiversidad manteniendo variedades autóctonas como moristel o parraleta, fue pionera en la elaboración de vinos ecológicos y colabora con SEO Bird Life en favor de la conservación de especies protegidas.

Su compromiso social se refleja en la adhesión a la Plataforma 019 de apoyo al sector hostelero aragonés a raíz de la crisis sanitaria COVID-19 y en el mantenimiento del colectivo de viticultores de la Cooperativa Comarcal Somontano de Sobrarbe que supone el 25 % de la producción de vino de la D.O.P. Somontano.

Este sello oficial también ha sido otorgado recientemente a la Denominación de Origen Protegida Somontano ■

### ERES LO QUE LEES

**sileoH** {

**A**CEITE DE  
ARTASONA  
Somontano

### Geocaching



**LOS PARAJES DE PALAU DE FONZ YA ESTÁN EN GEOCACHING**

Disfruta buscando los tesoros escondidos



Plaza Mayor, 3 - FONZ - T. 974 41 20 01 / 679 197 633  
turismofonz@hotmail.com



# BARBASTRO SERÁ EL MAYOR PRODUCTOR DE TOMATE ROSA EN ARAGÓN

**Terra Agronómica ha ampliado sus instalaciones con el segundo invernadero cubierto**

La mayor superficie de plantación y producción de Tomate Rosa se concentrará en Barbastro para la temporada próxima gracias al proyecto de ampliación de instalaciones de la empresa familiar Terra Agronómica, del Grupo Correas con la construcción del segundo invernadero cubierto en una superficie de 3'5 Has que unido al ya existente de 4'5 Has le situará como el mayor productor en Aragón. Aparte, dispone de una superficie exterior al aire libre, donde se plantea la posibilidad de destinarla a otros productos diferentes, según informan fuente de la empresa.

La estructura del nuevo invernadero tiene capacidad para 60.000 plantas de Tomate Rosa de Barbastro y entre los dos sería de 150.000 plantas con una producción total, estimada, de un millón de kilos. La puesta en marcha del segundo llevará consigo la dotación de entre 12-15 puestos de trabajo y entre los dos sería de 40 personas dedicadas a tareas de campo en la campaña próxima.

Desde que la empresa oscense apostó por Barbastro para potenciar la producción de Tomate Rosa, entre los dos años 2019-2020, la producción ha sido de 1.100.000 kgs puesto que el primer año (2018) fue testimonial. José Antonio Armengol, representante de la empresa, considera que **"ha sido una apuesta muy importante porque la producción ha ido en aumento y esta nueva fase de ampliación refrenda la confianza del Grupo Correas, de larga trayectoria entre la familia"**.

Barbastro es una de las sedes con Zaragoza, Huesca y Valencia, en España, Agadir y Larache, en Marruecos. La mayoría de las nueve sociedades del Grupo Correas se dedican a la producción, envasado, importación y exportación de productos hortofrutícolas a nivel nacional e internacional. Además dispone de una nave en el Polígono Industrial Valle del Cinca para labores de trájie y selección donde trabajan 10 personas.



José Antonio Armengol en la nueva plantación de Correas

Terra Agronómica controla la producción íntegra del marroquí Tijani, en la misma zona, y en las dos últimas campañas ha aportado la mayor parte de la producción de Tomate Rosa de Barbastro que en 2020 ha sido de 2.200.000 kilos entre varios productores. En el caso concreto de la empresa altoaragone-

sa, el aumento fue del 12% respecto al año 2019. En la campaña reciente, por primera vez se han beneficiado de la modernización de la Red de Riego de la Comunidad de Regantes Canal del Cinca número 1 sin necesidad de utilizar agua de la balsa de acopio, propia ●

Á.H.

## RELEVO EN EL TOMATE ROSA

**Después de 12 años desde la creación de la Asociación de Hortelanos del Alto Aragón, uno de sus fundadores y gerente hasta la fecha, Esteban Andrés, y el actual presidente, José Antonio Armengol, ha decidido con la entrada del nuevo año ceder el testigo de las responsabilidades a otros profesionales jóvenes y comprometidos.**

La asociación considera que desde su creación en 2009 se han alcanzado unos objetivos para promocionar el cultivo del tomate rosa de Barbastro que parecían inalcanzables. Hoy en día esta hortaliza, joya de la huerta del Vero, está considerado como uno de los mejores tomates y más exquisitos de España. Se ha incrementado la producción año tras año, pasando de los 50.000 Kg comercializados en 2010 a 2.250.000 Kg en 2020. Además en esta campaña 2021 comenzará el tan deseado proyecto de la conservera. En definitiva, un logro de creación de riqueza y trabajo para jóvenes y sus familias, con la consiguiente repoblación de nuestros pueblos con nuevos asentamientos demográficos ●



# GENERACIÓN TELETRABAJO

Por Aída Ribalta, Directora de RRHH Aristocrazy, Grupo Suárez

*En plena época del meme hay uno que me hace especialmente gracia “Tal y como van las cosas, yo creo que, si mañana nos invadiesen los extraterrestres, solo preguntaríamos si vamos a la oficina o teletrabajamos”.*

No importa si perteneces a la generación z, y, x o al baby boom, todos nos hemos tenido que adaptar a esta no tan nueva modalidad de trabajo. ¿Es imprescindible siempre que lo haga de forma presencial? Desde hace más de once años es un debate que está encima de la mesa de todos los despachos de recursos humanos y que, salvo en grandes multinacionales, nunca se ha materializado, bien por el miedo a que el trabajador perdiera el tiempo en tareas del hogar o por la falta de control que esto suponía para el mánager. Sin embargo, ¿acaso no malgastamos horas en nuestro puesto físico frente a la cafetera o visitando páginas de internet?

La excepcional situación del COVID ha roto todas las polémicas y nos ha obligado a aceptar lo que de forma errónea denominamos ahora home office o teletrabajo. Para considerar que estamos teletrabajando debemos dejarlo regulado por escrito y las empresas deben pactar en ese mismo documento los gastos que abonar al colaborador en concepto de oficina, material, luz, internet... Además de implicar otra regulación en materia de prevención de riesgos laborales. Por lo tanto, todos los que nos hemos visto obligados a trabajar en casa debido a la pandemia, la borrasca filomena o la futura invasión de alienígenas que antes predecíamos, no estaríamos realizando esta práctica regulada por la nueva ley de teletrabajo. Dicho de otra forma, toda situación en la que yo trabaje desde casa por mi seguridad y para cumplir medidas higiénico sanitarias no podría considerarse teletrabajo.

La fórmula que más han utilizado las empresas intentando evitar su implantación definitiva, ha sido un régimen mixto en el que se asiste una semana de forma presencial y otra semana se trabaja desde casa. Cuando lleguemos a una situación de mayor

normalidad y podamos volver a nuestras oficinas de una forma segura, preveo que se abrirá un debate en torno a estas prácticas todavía más profundo entre trabajador y empresa.

¿Le conviene al trabajador estar permanentemente conectado? ¿Es más fácil conciliar la vida familiar con el trabajo si lo hago a distancia? ¿Es necesario vivir en el lugar donde está mi empresa, aunque eso implique mayores gastos y menor calidad de vida? ¿Aseguramos el compromiso y la motivación de nuestros trabajadores comunicándonos a través de una pantalla? ¿Surgen ideas creativas sin compartir espacio físico?

Como profesional de Recursos Humanos, creo que el éxito reside en un equilibrio, flexibilizando que el trabajador y la empresa pauten días de actividad en casa y otros en oficina. De esta forma, ofrecemos una herramienta útil de conciliación a los equipos y dejamos espacios creativos y de cooperación en oficina. Mientras tanto, debates aparte y con la que está cayendo, tenemos dos razones para amar esta modalidad: si puedes practicarla es porque tienes casa y también trabajo ●



**Cruz Roja Española**  
SOMONTANO DE BARBASTRO

**Te necesitan, te necesitamos.**

**Hazte soci@ o voluntari@**



ABOGADOS ORÚS - VICENTE  
& ASOCIADOS

C/ Baños Árabes nº 6 - 3º Barbastro - 974 313 537 - 692 982 034



CIVIL - PENAL - LABORAL - FAMILIA - ADMINISTRATIVO - TRÁFICO - MERCANTIL - CONCURSAL

## ULTIMA OPORTUNIDAD PARA SOLICITAR AYUDAS LEADER

**Desde el año 2016, el Centro de Desarrollo del Somontano ha facilitado subvenciones para 89 proyectos en la comarca. El programa que facilita estas ayudas llega a su recta final. Estamos ante la última convocatoria para poder solicitarlas, para proyectos que quieran realizarse durante 2021 y 2022.**

Más de 50 proyectos han sido impulsados por pequeñas empresas que han realizado inversiones: 21 por emprendedores que han puesto en marcha nuevas empresas y 30 por empresas ya existentes que buscan mejorar su competitividad. Los proyectos son muy variados y se encuentran en distintas localidades del Somontano:

- Industrias agroalimentarias: cerveza artesana, helados y turrone, repostería, aceite de oliva, charcutería, quesos, trufa, etc.

- Empresas turísticas: restaurantes de calidad, alojamientos turísticos de todo tipo excepto viviendas de turismo rural (hoteles, camping, albergues, etc.), y empresas que ofrecen otros servicios turísticos (alquiler de bicicletas eléctricas, agencias, Salinar de Naval...).

- Otras industrias dedicadas a trabajos en acero inoxidable, carpintería metálica, la elaboración de pinturas, productos cosméticos, etc.

- Servicios de proximidad en los pequeños municipios (taxis...), y servicios a personas dependientes, como un centro de día.

- Empresas que prestan servicios a otras empresas: artes gráficas, venta de maquinaria...

Otros 27 han sido proyectos llamados "no productivos", orientados

principalmente a generar servicios para la población, mejorar su calidad de vida y también apoyar la actividad económica de los distintos sectores del territorio. Estos han sido promovidos por la Comarca, los Ayuntamientos o alguna Asociación. Destacan: la creación de un nuevo punto limpio comarcal, la modernización de la sede del Consejo Regulador del Vino, adecuación de dos aulas de formación ocupacional, el acondicionamiento de 11 viviendas municipales para ser destinadas al alquiler por nuevos pobladores, la mejora del Salto de Bierge, la creación de la nueva oficina de turismo comarcal y el acondicionamiento de 3 locales municipales para la creación de comercios de productos de primera necesidad y multiservicios en pequeñas localidades.

El resto de los proyectos, son actuaciones y actividades llevados a cabo entre varias organizaciones, como los dedicados a la promoción del turismo y distintos sectores económicos del territorio; y los últimos cuya aprobación se ha propuesto al Gobierno de Aragón en diciembre, la creación de una bolsa de vivienda de alquiler en los pequeños municipios de gestión pública; un plan de apoyo a la creación de la Denominación de Origen del aceite, y una plataforma para apoyar la transformación digital de las empresas del Somontano.

En cinco años, el CEDER Somontano ha canalizado unas subvenciones que suman 2.510.529 € con las que se van a generar unas inversiones por valor de 6.280.328 €, que van a facilitar la creación de 57 empleos y la consolidación de más de 180.

Se trata de ayudas a fondo perdido que, para las empresas pueden llegar a representar entre el 25% y el 30% de las inversiones que realicen. Las ayudas pueden solicitarse hasta el día 28 de febrero ●



Numerosas organizaciones participan en el CEDER Somontano y proponen los proyectos a los que deben destinarse las ayudas LEADER.



PUBLIRREPORTAJE

# LA AUDIOLOGÍA AVANZA HACIA UNA ESPECIALIZACIÓN QUE EXIGE FORMACIÓN CONTINUA Y EQUIPAMIENTOS ADECUADOS



*Natural optics San Ramón cuenta ya en su gabinete con OTOSCAN, un lector del conducto auditivo que se realiza a través de escaneo digital, lo que permite optimizar el tamaño del audífono y la tecnología que debe colocarse en él.*

Para muchos audioprotesistas el **OTOSCAN** representa en estos momentos el futuro de la audiolgía. Sin contacto, envío directo al fabricante, precisión total y ecológico, sin uso de siliconas.

En **Natural Optics San Ramón** gracias a este equipo tan avanzado estamos comprobando que la adaptación de los audífonos y la fabricación de los moldes, cuyo proceso visualizan nuestros pacientes, resulta una experiencia nueva que culmina en una audición satisfactoria.

Con **OTOSCAN** el futuro de la audiolgía ya está aquí para ayudarnos a seguir siendo tus especialistas en salud auditiva ●



VÍDEO-CREACIONES PARA INCREMENTAR TUS VENTAS



VÍDEO CORPORATIVO



SPOT PUBLICIDAD



FOTO / VÍDEO AÉREO



wescreen.es

974 308 953

Avenida de la Merced, 3 - 22300 BARBASTRO (Huesca)

## DESARROLLO

*El Ayuntamiento de Barbastro ha resuelto las dos líneas de ayudas convocadas en 2020 desde el Área de Desarrollo para minimizar el impacto económico generado por la COVID-19 y para el fomento de las actividades empresariales. Se habían presupuestado un total de 407.192,77 euros, 370.000 en el primer caso y 37.192,77 en el segundo, y finalmente las ayudas concedidas ascienden a 207.192,77 euros.*

Un total de 284 solicitudes se presentaron a la convocatoria de ayudas para minimi-

## MÁS DE 200.000 EUROS DE AYUDAS PARA EMPRESAS

zar el impacto generado por la COVID-19. Tras revisar las solicitudes, se han concedido subvenciones a 170 trabajadores autónomos y microempresas, que cumplieran con los requisitos establecidos en las bases de la convocatoria que tenía como objetivo aportar liquidez, mantener la actividad empresarial y el empleo, y poder paliar la minoración de los ingresos.

Estos 170.000 euros, consistentes en una cuantía fija de 1.000 euros para cada solicitante, se han repartido entre 170 autónomos y microempresas que se distribuyen entre actividades relacionadas con el comercio (63), bares y restaurantes (34) y los 73 restantes se distribuyen en servicios relacionados

con la docencia, estudios de fotografía, informática, deportes, peluquería y estética, bienestar, salud (odontología, fisioterapia...), ocio, servicios profesionales (arquitectura, agencias de viaje...) y talleres e instaladores, entre otros.

### Actividades empresariales

El pasado octubre, el Ayuntamiento convocó las ayudas destinadas al fomento de actividades empresariales, a las que concurrieron 21 solicitudes (frente a las 16 registradas en 2019). Tras analizar los expedientes, se han otorgado subvenciones a las 11 que cumplieran con los requisitos establecidos en las bases de la convocatoria, por un importe total de 37.192,77 euros.

De las 11 empresas beneficiarias de estas ayudas, cuatro están relacionadas con el comercio y el resto a otros servicios como peluquería y estética (4), fotografía (2) y bienestar y salud (1).

Estas subvenciones, con una cuantía máxima de 6.000 euros por solicitante, excepto las actividades ubicadas en las calles Joaquín Costa, San Ramón y Paseo del Coso, en la que podían alcanzar los 8.000 euros. Se han concedido a los solicitantes que cumplieran todos los requisitos y, en igualdad de condiciones, se ha seguido el orden cronológico de presentación de solicitudes hasta agotar la disponibilidad presupuestaria.

La concejal de Desarrollo, Belinda Pallás, comenta que **"con estas ayudas directas a autónomos y microempresas se ha contribuido a minimizar el impacto negativo de**

**la pandemia en la economía local, tanto para las empresas como para el empleo"**. Asimismo, ha destacado el incremento de solicitudes en la convocatoria para nuevas actividades empresariales, **"a pesar de la situación económica tan adversa en la que nos encontramos"**.

### Taller de competencias digitales para emprendedoras

El Área de Desarrollo impartirá unos talleres de competencias digitales de nivel intermedio dirigido a aquellas mujeres que usan algunas redes sociales o herramientas, y que quieren ampliar sus conocimientos y que quieren emprender una iniciativa empresarial. Los talleres forman parte del proyecto Extraordinarias, impulsado por la Fundación Cibervoluntarios y Zona from Facebook que tiene como objetivo formar, con metodología virtual, en marketing digital a mujeres emprendedoras de zonas rurales de toda España.

La sesión tendrá lugar el próximo 10 de febrero a las 15 horas. **Las que deseen más información, pueden dirigirse al teléfono 974 31 01 50, extensión 1015, o en el correo electrónico del Área de Desarrollo del Ayuntamiento de Barbastro, ferias@barbastro.org.**

Las mujeres que participan en este taller podrán formar parte de un concurso en el que se seleccionarán las diez mejores emprendedoras con proyectos capaces de impulsar la economía local, hacerla sostenible y escalable. Las finalistas disfrutarán de un programa de mentoring en procesos de transformación digital ●



# TODO AL

# 50%

Corona de Aragón, 26  
T. 974 306 706  
**BARBASTRO**



[www.andyswoman.es](http://www.andyswoman.es)

**SISTEMAS DE RIEGO**

**ENERGÍA**

**SERVICIO,  
REPARACIÓN**  
7 DÍAS A LA SEMANA.

  
**Tecniriego**  
35 años regando juntos



**Tecniland**

**SUMINISTRO  
DE MATERIALES**

**INGENIERÍA**

**INFRAESTRUCTURA  
HIDRÁULICA**

**AGUA ES VIDA**

REGAR BIEN, NUESTRA RESPONSABILIDAD

[www.tecniriego.com](http://www.tecniriego.com)

TECNIRIEGO BINÉFAR, S.L  
C/. 1º de Mayo, 56 - 22500 BINÉFAR (Huesca)  
Teléfono: 974 428 216 - Fax: 974 431 874  
[info@tecniriego.com](mailto:info@tecniriego.com)

TECNIRIEGO CAT, S.L  
Polígono Industrial de Torrefarrera C/ Ponent, nº 32 - 25123 TORREFARRERA (Lleida)  
Teléfono: 973 750 917 - Fax: 973 750 917 - [administracion@tecniriegocat.com](mailto:administracion@tecniriegocat.com)

  
**Tecniriego**

## TRASLADO

# LA OFICINA DEL INAEM YA OPERA EN LA CALLE SANTA BÁRBARA

Desde el pasado 15 de enero, el rehabilitado edificio de Casa Pano y Casa Sallán alberga las nuevas dependencias de la Oficina de Empleo de Monzón, que se traslada de la plaza Juan Carlos I para instalarse en pleno centro de Monzón. El cambio de local no implica la modificación del teléfono de atención que sigue siendo el 974 41 70 74.

Hace justo ahora dos años –en enero de 2019–, la consejera de Economía, Industria y Empleo, Marta Gastón, y el alcalde de Monzón en aquellos momentos, Álvaro Burrell firmaron un convenio en el que se acordaba el acondicionamiento de los inmuebles de Casa Pano y Casa Sallán para la instalación allí de la nueva oficina del INAEM, además del uso de otras estancias para dependencias municipales. Ahora dos años después el proyecto se ha convertido en una realidad. La inversión realizada es de más un millón de euros aportados por ambas administraciones, además hay que recordar que en el transcurso de los trabajos se tuvo que realizar un modificado, ya que se hundía el techo.

El convenio incluye la cesión gratuita durante 50 años del espacio en el que se instalará la nueva oficina del INAEM en Monzón, con una superficie de 574,59 metros cuadrados. El INAEM ha dotado a la nueva oficina de empleo del mobiliario y equipamiento necesario, así como del personal de administración y servicios para su funcionamiento, y asume los gastos de conservación, mantenimiento, suministros y servicios derivados de su uso ●

## CAMINOS ESCOLARES



Miguel Hernández, Isaac Claver y Diego Chueca durante la presentación

# RUTAS SEGURAS Y SALUDABLES HASTA LOS COLEGIOS

*Con el objetivo de mejorar la movilidad escolar e impulsar valores sostenibles entre la población de todas las edades, el Ayuntamiento de Monzón, a través de la Concejalía de Medio Ambiente, pone en marcha el proyecto de creación de los caminos escolares, rutas seguras y saludables hasta los colegios de la ciudad que se crearán a través de un proceso participativo que involucra a toda la comunidad educativa.*

La primera fase del proyecto, que se prevé finalizar en primavera, se centra en la realización de un diagnóstico consensuado con el fin de identificar los elementos que pueden hacer que el camino al centro educativo sea más seguro, cómodo y sostenible. Dicho análisis se realizará a partir de los comentarios y opiniones de escolares, familias, centros educativos y cualquier persona interesada en el portal [www.caminoalcole.org/](http://www.caminoalcole.org/)

monzon, en el que podrán dejar sus propuestas de forma geolocalizada y votar las aportaciones de otras personas. Una herramienta sencilla, adaptada a dispositivos móviles, en la que se puede ubicar el punto concreto sobre el que se quiere realizar una aportación y hacer comentarios adicionales, generando diálogo y retroactividad, según explica el coordinador de la empresa diseñadora de esta iniciativa –Diego Chueca coordinador de Inteligencia Colectiva–.

La participación de los escolares de 4º a 6º de primaria y de 1º y 2º de ESO se considera prioritaria para lo que, los centros que lo soliciten, contarán con monitores en las propias aulas que les guiarán para canalizar su participación. Además, se desarrollarán sesiones de trabajo específicas en el CLIA, se escuchará al Consejo Escolar Municipal y se celebrarán reuniones con las AMPA con el fin de que las propuestas cuenten con el mayor consenso posible.

Dichas rutas, acompañadas del menor uso de vehículos particulares, mejoran notablemente la seguridad vial para escolares y para el resto de la población, lo que se traduce en beneficios ambientales y de la seguridad vial ●



## AYUNTAMIENTO DE BINÉFAR

# APROBADOS LOS PRESUPUESTOS MUNICIPALES CON UNA DOTACIÓN DE 9.464.418 EUROS

***El pleno del Ayuntamiento de Binéfar aprobó por mayoría y en pleno ordinario, el presupuesto municipal para 2021, que asciende a 9.464.418,26 euros, de los que 1.288.025 euros corresponden al capítulo de inversiones con un 13,5 por ciento del total presupuestado. El documento económico salió adelante con los votos a favor del PSOE y de Ciudadanos y en contra de PP, Podemos y Vox; la única abstención correspondió a Cambiar Binéfar.***

El presupuesto aprobado para 2021 es similar en cuantía al del pasado ejercicio, aunque el alcalde, Alfonso Adán, lo calificó de ***“atípico, ya que intenta optimizar los recursos, manteniendo el gasto corriente y las actividades para 2021, así como el***

***nivel de inversión”***. La principal novedad se refiere a la partida de subvenciones que se duplica con respecto a 2020, ***“con el fin de paliar los efectos negativos que ha tenido la pandemia de covid en nuestra localidad”***, explicaba el alcalde. En este aspecto, se crea una subvención de 200.000 euros para ayuda al desarrollo, con el objetivo de potenciar autónomos y comerciantes locales, una nueva línea de ayuda destinada a las AMPAS para la compra de mascarillas y una nueva subvención para la Asociación de Comercio y Servicios de Binéfar, así como un notable incremento de las ayudas a Cáritas y Cruz Roja locales. Además, se mantiene la inversión, ***“intentando que sea sostenible, siguiendo la misma línea que iniciamos los últimos años”***, señala Alfonso Adán. En este capítulo destaca la inversión en placas fotovoltaicas (60.000 euros), se mantiene el compromiso para la eliminación de barre-

ras arquitectónicas (120.000 euros) y dentro de la inversión general del Ayuntamiento se prevé acometer, entre otros proyectos, la urbanización de la plaza Litera (304.000 euros), así como otras inversiones de las diversas áreas para ***“mantener la calidad de los servicios en Binéfar, hasta completar 1.288.025 euros”***, subraya Adán. El alcalde considera este presupuesto ***“similar al de años anteriores en nivel de ingresos, bajando unos –impuesto de construcciones-, manteniendo las tasas y añadiendo un pequeño repunte en el IAE, intentando ser lo más ajustados posible a la realidad del pueblo”***. Finalmente, Alfonso Adán hacía hincapié en la partida de inversiones: ***“Intentamos maximizar la inversión dentro de los limitados recursos con los que cuenta el Ayuntamiento, porque no queremos cargar con mayor tributación a los binéfarenses”*** ●

## DETENIDO POR ALLANAMIENTO DE MORADA Y AGRESIÓN SEXUAL

***La Guardia Civil detenía en Tamarite a un joven de 24 años por allanamiento de morada y agresión sexual a una anciana de 94 años. Los hechos ocurrieron en la noche del sábado, 16 de enero, cuando el autor forzó una ventana del domicilio de la víctima y una vez en el interior la agredió física y sexualmente. La noticia causa un enorme impacto en toda la Comarca de La Litera.***

Tras recibir el aviso, miembros de la Guardia Civil de Tamarite de Litera se personaron inmediatamente en el lugar no hallando al autor en la vivienda. La Unidad Orgánica de Policía Judicial de la Guardia Civil se hizo cargo de la investigación que culminó al día siguiente con la detención del supuesto autor de los hechos; un varón de 24 años sin empadronamiento en la zona. El presunto autor de los hechos, tras forzar una ventana del domicilio de la víctima y una vez en el interior de la vivienda, la agredió física y sexualmente. La investigación se inició tras una exhaustiva Ins-

pección Ocular de la vivienda por parte de Policía Judicial de la Guardia Civil, donde se recogieron numerosos indicios tanto biológicos como físicos, que permitieron dar con el supuesto autor.

El detenido fue trasladado a dependencias oficiales, y tres días más tarde declaraba ante la juez del Juzgado de Monzón. En su declaración, el presunto autor negó los hechos en todo momento. Posteriormente, la juez dictaba prisión provisional sin fianza y comunicada para el joven de 24 años, como presunto autor de los hechos descritos ●

## TAMARITE DE LITERA

# EL TEMPORAL "FILOMENA" DEJÓ UN ENERO COMPLICADO

## VACUNO:

Comenzó enero con la esperanza de un 2021 mucho mejor que el año anterior. No será difícil, ya que dejamos uno de los peores años en la historia con respecto al ganado vacuno. La primera sesión de lonja, inexistente porque el miércoles coincidía con el festivo de reyes, derivó en una semana de transición, buscando ver dónde nos encontraríamos después de los festivos navideños. A continuación, y durante la primera sesión del año, todo empezó igual que terminó el año anterior, con opiniones alcistas desde la producción, más o menos fuertes según la categoría de vacuno. Pero la comercialización, dividida. La mayoría no ve bien subidas tan rápidas, pero una pequeña parte acompaña a la producción en las subidas de precio.

Destacar la llegada del temporal Filomena. La nieve complica todo, no estamos acostumbrados ni preparados para un temporal semejante. Esto provoca problemas de movilidad, de suministros de ganado para su comercialización en los mataderos, imposibilidad de la llegada del pienso a las explotaciones ganaderas por carreteras intransitables y lo que es peor, problemas por el desplome de algunas naves de ganado. Esto ha afectado mucho a algunas zonas de nuestra geo-

grafía como es la zona de Toledo. La realidad es que hay menos oferta de animales en las explotaciones, los sacrificios en el mercado nacional continúan ágiles durante este mes, gracias en parte a la climatología fría. Aunque la venta actual se centra en delanteros y faldas, y las piezas nobles, como son lomos o solomillos, tienen una venta muy difícil. Las nuevas restricciones a la hostelería que van apareciendo en algunas zonas de nuestra geografía debido a la evolución del virus, no ayudan en la venta de las piezas típicas de restauración. Nos dicen desde la comercialización que el que vende por obligación, pierde por necesidad. Esto está creando una incertidumbre importante en el mercado. Al final, nos encontramos dos semanas de subidas de precios en todas las categorías y clasificaciones. Pero no todo el ganado vacuno está igual y las hembras suben solamente arrastradas por la vorágine alcista en los machos. Estas subidas llegan, porque escasea la oferta de animales óptimos para su sacrificio. Además, vienen acompañadas por las próximas cargas previstas vía barco, aunque todavía tenemos que ver su evolución. Exportamos y sacrificamos un número importante de animales, los cereales están subiendo muchísimo encareciendo el coste de la

producción; si no subimos precios, ¿se podrán criar terneros? Esa es la pregunta...

Ahora, tenemos que esperar que no suceda nada extraño y que los precios se mantengan o en el mejor de los casos suban. Por lo menos hasta la llegada del Ramadán; este año empieza el 13 de abril.

## OVINO:

Repetición de precios y tranquilidad durante todo el mes de enero. El motivo principal es que no hay mucha oferta de animales en campo. Se ha vendido mucho durante los festivos navideños, tanto en el mercado nacional como hacia la exportación, sobre todo con destino Francia y Arabia Saudí. Además, veníamos de una época con poco censo en las explotaciones. El mercado nacional, como ya es habitual, estuvo desaparecido en enero. Pero Francia necesita cordero, aunque también quiere un buen precio. Las ventas de muchos comercializadores se centran allí, por lo que hay mucha competencia y es imposible subir precios. Los cebaderos también están comprando; se preparan para el próximo Ramadán. De momento, no se ha exportado nada durante el mes de enero, pero las expectativas son positivas. Todo dependerá de lo que suceda con Libia, Jordania y Arabia Saudí; los principales compradores de cordero hasta la fecha.

## PORCINO:

Repetición para el cebado en el inicio del 2021. Con el año recién estrenado, se muestra una amplia oferta en concor-

**RESIDENCIAS**

**CENTROS DE DÍA**

**PISOS TUTELADOS**

**SERVICIOS DE  
ATENCIÓN DOMICILIARIA**

*2021... El año del "SI"*



**sanesval**  
Fundación Sanesval  
SERVICIOS PARA LA 3ª EDAD Y PERSONAS DEPENDIENTES



dancia con una demanda buena y amplia capacidad de sacrificio; eso sí, teniendo en cuenta los pequeños retrasos producidos por la logística debido al temporal Filomena. Se confirmaría en la tercera semana del año una ligera tendencia alcista que vendría a confirmar un efecto positivo, mantenido nivel de sacrificio, demanda sostenida y una oferta larga. Sin prisas vendedoras, se prevén momentos tensionados para ambas partes del negocio.

En los mercados de la carne armonía en las exportaciones con destino China, que sigue con una demanda gradual en la cual manifiesta el hueco dejado por Alemania. Unas ganas compradoras de los clientes asiáticos, que han formalizado y están formalizando contratos comerciales. Distinta sintonía en los mercados europeos, algo tristes y desapacibles. Con las restricciones de movilidad por la incidencia pandémica latente en Europa, no hay una reactivación del sector de la hostelería, aunque se vean reforzados los consumos domésticos.

En Estados Unidos, los precios siguen tendencias alcistas. Cuentan con buen nivel de exportación con China como unos de sus principales clientes. En China, precios altos en el vivo y el de la carne en aumento. China ha licitado unas 50.000 t de carne de cerdo congelada de sus reservas centrales en la primera mitad de enero, con el objetivo de frenar la subida de los precios domésticos por la mayor demanda prevista con la llegada del Año Nuevo chino.

### LECHONES:

Tendencias alcistas para los lechones durante todo el mes de enero. Como cada año la oferta es más limitada, con una demanda buena, constante y avalada por la buena actividad de sacrificio. Como ya ocurría el año pasado, prevalece la premisa de preferencia "producto nacional". Importante la oferta que viene de Holanda que va encareciéndose a la par que el nacional. En el norte de Europa, el suministro semanal de lechones, que mermaligeramente, se está absorbiendo de manera ágil. Aún y así, los exportadores pueden completar sus pedidos aquí, en España, sin ningún problema. El mercado alemán, en particular, sigue siendo difícil. Los pequeños aumentos solo se implementan para estar algo en línea con el resto del mercado.

### ALFALFA:

Comienza el año en calma en los mercados forrajeros, expectantes a la espera de las directrices que puedan tomar los mercados, con esperanzas de una reactivación de la demanda china desaparecida en parte. Las operaciones comerciales se han reducido a las meras necesidades de los vecinos franceses y del mercado nacional. Destacar, como signo positivo, una pequeña reactivación de la demanda de producto granulado por las últimas inclemencias meteorológicas. Así mismo por las tendencias alcistas de los cereales que hacen ser un poco más atractivos los granulados. Mercados planos para los

paquetes deshidratados cubriendo las necesidades. Presentes todavía los problemas logísticos para fletar la mercancía, se desconoce las disponibilidades de los barcos a un corto plazo.

### CEREALES:

Ascenso en las cotizaciones de los cereales para el comienzo del año 2021. Las gélidas temperaturas han traído consigo un ascenso con fuerza en las cotizaciones de los cereales, tanto en los mercados internacionales como en el ámbito interno. Confluencia de unas circunstancias que hanacechado los escenarios internacionales. Destacables las circunstancias de estimaciones de la cosecha de EEUU, la negación de Argentina de exportación de maíz, situación de escasez hídrica en Brasil, la imposición arancelaria de Rusia, las demandas compradoras del gigante asiático y suma y sigue. Premisas que son combustible perfecto para movimientos en los mercados.

Sin un exceso de operaciones comerciales, con ofertas de cebada sin estar presentes y lejos de un estancamiento estacional, la cebada ha experimentado unos cambios alcistas en las cotizaciones a lo largo de enero. Del mismo modo, los maíces, recién terminada la cosecha, han sufrido un incremento al alza en sus precios. Con unas reposiciones encarecidas y unos precios en puerto nada depreciables. Misma sintonía para los trigos con oferta nacional que alcanza precios en paralelo a los puertos ●

#### CEREALES:

Comercialización, tratamiento y secado

#### SEMILLAS:

Productor-multiplicador nº ES02220315

#### FERTILIZANTES:

Fabricación, comercialización y aplicación

#### FITOSANITARIOS:

Asesoramiento técnico y aplicación

#### GESTIÓN DE FINCAS:

Asesoramiento y cultivo

#### FRUTOS SECOS:

Comercialización y asesoramiento

#### GASOLEOS:

Postes y suministro a domicilio

#### SEGUROS:

Agrarios y generales

#### SERVICIO TÉCNICO:

Asesoramiento, cuadernos de campo, EASV ATRIA Nº 225591

#### SERVICIOS AGRÍCOLAS:

Siembra, aplicaciones de fitosanitarios y fertilizantes

#### RED DE EXPERIMENTACIÓN:

Grupo de trabajo Red Arax

#### AGROTIENDA:

Mascotas, huerto y jardín

**SCLAB**

COOPERATIVA AGRÍCOLA  
DE **BARBASTRO**

Pol. Ind. "Valle del Cinca", 21 BARBASTRO  
Tel: 974 310 386 info@cooperativabarbastro.com

Vive  
San  
Valentín



flores Castellón

BARBASTRO 974 314 421 MONZON 974 400 437  
florescastillon.com



## PAISAJES VEGETALES DEL SOMONTANO

Por Juan Manuel Sanz Casales



# LA CANDELERERA Y LAS LADERAS DE EL PUEYO

***Si por un azar de la historia me viera privado de todos los avances tecnológicos de los últimos ciento cincuenta años, sin duda mi primera preocupación sería procurarme fuego.***

Salvada la dificultad nada desdeñable de conseguir un fragmento de pedernal, o si esta azarosa situación me permitiese utilizar hierro, mi siguiente objetivo sería hacerme con yesca que prendiera con las esquivas chispas.

Tendría que encontrar uno de esos grandes hongos yesqueros (*Polyporus*

*fomentarius*) que crecen en los troncos de chopos, parecen casco de caballo y tienen apariencia leñosa color canela o blanco abedul. Ya sólo me faltaría un poco de suerte y paciencia para que una chispa prendiera en la fina tela que debiera extraer del hongo. Si además quisiera disfrutar de iluminación portátil y cómodo mantenimiento tendría que preparar una candelera o un candil. Me parece más sencillo el candil. Un poco de aceite o grasa, un contenedor pequeño y la mecha. Para la mecha tendría que retorcer las hojas o los tallos finos de la "candelera" (*Phlomis lychnitis*). Es fácil reconocerla

porque en sus tres palmos de altura muestra hojas enfrentadas por pares, alargadas con ápice agudo, estrechas, cubiertas de una borra de color blanco sucio. Las flores son de llamativo amarillo, agrupadas y sentadas en las axilas de las hojas, como si toda la planta fuera un candelabro de varios pisos y numerosas llamas.

**¿Dónde buscaría esta planta?** En el Somontano no es difícil encontrarla siempre que pensemos en un lugar seco, soleado, de suelo margoso, arenoso o mejor un cheso de los que por aquí abundan. Por ejemplo, me acercaría a la falda sur de El Pueyo, allí

donde el suelo mezcla arcillas y areniscas, y comienzan a brillar los grandes cristales de yeso. Caminaría por esta sarda donde antaño hubo carrascas (*Quercus ilex*) y chinebros (*Juniperus oxycedrus*) que ahora están diseminados y solitarios por la ladera que señorean aliagas, alatiernos (*Rhamnus alaternus*) y artos (*Rhamnus lycioides*). Donde el raquítico suelo mantiene clavelillos (*Dianthus pungenis*) o diminutas jarillas (*Helianthemum violaceum*, *Fumana ericoides*). Buscaría un lugar abierto donde florecen jacintos (*Brimeura amethystina*, *Dipsacis serotinum*) y arañuelas (*Nigella damascena*), o donde muestra sus colores pastel la hermosa flor siempre seca de *Xeranthemum inapertum*.

Seguro que por allí tiene que haber alguna mata de candelera. Pero qué digo, si estamos en febrero... tendré que mirar con atención porque todavía no han despertado las plantas del letargo invernal, y la candelera solo mostrará algunas hojas a ras de suelo.

Hasta mayo no habrá flores. Y yo no puedo esperar a mayo para hacer fuego ●



**FAUNA DEL SOMONTANO** por Damián Moreno

# CARRACA EUROPEA

(CORACIAS GARRULUS)



Entre las muchas aves que tenemos en el Somontano, hay una especial, un colorido pájaro que parece más propio de tierras tropicales que de estas latitudes. Se trata de la Carraca, un ave inconfundible y muy llamativa; su coloración dominante es el azul verdoso, visible especialmente en vuelo. Salvo el dorso, que tiene un tono castaño, y unas franjas negras a lo largo de las alas, en el resto de su cuerpo destacan tonos azules con algunos reflejos verdosos y un intenso azul en las alas. Los ejemplares jóvenes no destacan tanto y tienen colores más apagados y menos contrastados. La cabeza y el pico le dan una apariencia robusta y poco grácil. Su tamaño es ligeramente mayor al de una tórtola, con unos 30 centímetros de longitud, algo más de 50 centímetros de envergadura y un peso de casi 150 gramos. Su nombre parece haber sido adaptado de su reclamo, un fuerte, ruidoso y quizás un poco desagradable crak, inconfundible.

Su distribución abarca una gran parte del Paleártico, desde el norte de África hasta el Himalaya, con la mayor parte de su población en Europa. En España es una especie estival que encontramos únicamente en la península, faltando en ambos archipiélagos y distribuyéndose de

manera dispersa por el centro y sur peninsular, parte de Levante y el valle del Ebro. En el Somontano no resulta una especie abundante, que se distribuye aproximadamente en la mitad sur de la comarca, con un límite imaginario que seguiría aproximadamente la autovía A22.

Se distribuye por zonas esteparias y hábitats abiertos, con frecuencia en los cultivos de secano, con arbolado disperso en márgenes, o cultivos de olivo y almendro. Requiere de oquedades en árboles, cantiles, cárcavas o edificios donde ubicar su nido. No construye la oquedad sino que ocupa las ya existentes. El nido consiste en la cavidad original, sin tapizar ni forrar con ningún tipo de material, donde la hembra deposita entre 3 y 5 huevos a finales de mayo en nuestra comarca. Ambos adultos se turnan para la incubación a lo largo de 18 – 19 días, permaneciendo los polluelos en el nido durante un mes, aunque ambos adultos siguen atendiéndolos durante algunas semanas más.

Se alimenta de todo tipo de pequeños animales, fundamentalmente insectos como saltamontes, grillos, orugas o escarabajos, pero también lagartijas y pequeños mamíferos como musarañas y roedores. Es frecuente verla posada en postes y cables telefónicos junto a las carreteras y caminos, en lugares despejados, aguardando la presencia de sus presas para lanzarse sobre ellas.

**Una de las principales causas de la disminución de sus poblaciones, especialmente en la comarca del Somontano, es la pérdida de hábitat de nidificación.** La desaparición de las márgenes y linderos a causa de la modernización o la adaptación de las parcelas a la nueva situación agrícola, así como la eliminación de arbolado no productivo de las márgenes o las viejas construcciones agrícolas, está llevando aparejada la desaparición de esta y de otras muchas especies ●



**AGRINOVA**



**Empieza una buena  
 campaña de  
 ALFALFA  
 con un buen  
 FERTILIZANTE**



**Fertiberia  
 TECH**



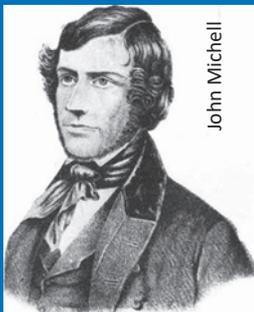
+34 974 400 136  
 www.agrinova.es  
 agrinova@agrinova.es  
 Ctra. A-1223 km. 4,2  
 22415 SELGUA  
 (Huesca)

Semillas – Fertilizantes  
 Fitosanitarios – Siembras – Cosechas  
 Trabajos y Tratamientos Agrícolas  
 Compra Venta de Cereales  
 Gestión de Fincas - Asesoramiento Técnico  
 Cuadernos de Explotación  
 Libros de Fertilización  
 Libros de Movimiento de Estiércoles

# ¿EXISTEN LOS AGUJEROS NEGROS?

La curiosidad por conocer los secretos del Universo, hace que algunas veces las personas se pregunten, ¿existen los agujeros negros?. Intentaré responder en este pequeño artículo a esta pregunta, definiendo primero, lo que es el agujero negro. En breves palabras: es una región del espacio de cuyo interior no puede escapar ninguna señal, ni luminosa ni material, a causa de la intensísima atracción gravitatoria ejercida por la materia allí contenida.

La primera propuesta sobre la existencia de estos objetos se la debemos en 1783, al geólogo inglés John Michell: "deben existir en la naturaleza cuerpos cuya densidad no es inferior a la del Sol, y cuyos diámetros son más de 500 veces el diámetro del Sol.... su luz nunca llegará a nosotros."



John Michell

En 1967 John Wheeler en una conferencia en la NASA, es el primero que acuña el término de agujero negro.

El día 10 de abril de 2019, un equipo formado por seis radiotelescopios de todo el mundo, entre los que se encuentra el radiotelescopio del Pico Veleta en Sierra Nevada, España, capturaron la primera imagen de un agujero negro, confirmando que la teoría de la relatividad general propuesta por Albert Einstein hace más de un siglo, es correcta.

Este logro, supone la confirmación definitiva de la existencia de los agujeros negros, siendo elegido por la revista Science como el hito científico de 2019.

## EVOLUCIÓN ESTELAR

Se denomina evolución estelar a los cambios que una estrella experimenta a lo largo de su existencia. El final de la evolución de una estrella, puede ser de formas diferentes: según su tamaño, la edad y su entorno.

La mayor parte de las estrellas tardan millones de años en morir. Nuestro Sol, cuando consuma todo su combustible de hidrógeno, se expandirá convirtiéndose en una gigante roja, alcanzando millones



de kilómetros de diámetro, hasta llegar a las órbitas de Mercurio y Venus. Después se comprimirá para formar una enana blanca de mucha densidad, o también pudiera ser convertida en una nebulosa planetaria.

Las estrellas con más de nueve masas solares se llaman estrellas masivas, (estrellas que explotan como supernovas) al final de sus vidas, colapsan bajo su propio peso, debido al colapso gravitatorio, y forman agujeros negros, pero también pueden formarse agujeros negros supermasivos en el centro de las galaxias, por el colapso de nubes de gas o por la fusión de varios agujeros negros.

## PARTES DE UN AGUJERO NEGRO

Singularidad, es el centro del agujero negro, un punto donde la distorsión del espacio-tiempo y la densidad se vuelven infinitas. La singularidad es donde la materia y la energía que caen en el agujero negro, termina aquí.

Horizonte de sucesos, es una superficie cerrada de forma esférica que marca el límite a partir del cual la materia y la energía que la atraviesa no logrará regresar al exterior del agujero negro. Es el punto del no regreso.

Órbita interna, es el lugar donde un cuerpo puede consolidar una órbita en torno al agujero negro sin riesgo de caer más allá del punto de no retorno.

Esfera de fotones, Cuando no hay gravedad, los fotones viajan en línea recta y la gravedad hace que su trayectoria forme un anillo brillante alrededor de una sombra. Allí la gravedad es tan fuerte, que los fotones se ven obligados a viajar en órbitas (también llamadas órbitas de fotones).

## EL CIELO NOCTURNO DEL SOMONTANO EN FEBRERO Y MARZO 2021 ESTACIONES

Equinoccio de primavera el 20 de Marzo de 2021, a las 10:37:27.

La Primavera durará 92,75 días, desde el día 20 de marzo a las 09h.37m. hasta el 21 de junio a las 03h.32m.

### FASES DE LA LUNA

Cuarto menguante los días: 4/02/2021 – 6/03/2021

Luna nueva los días: 11/02/2021 – 13/03/2021

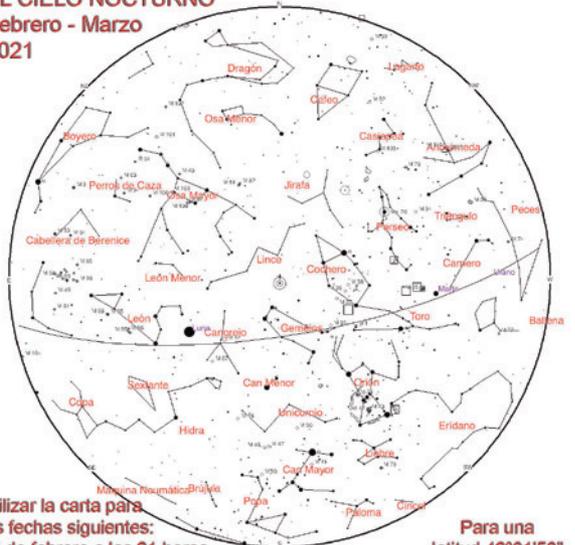
Cuarto creciente los días: 19/02/2021 – 21/03/2021

Luna llena los días: 27/02/2021 – 28/03/2021

### LOS PLANETAS

Al amanecer, Venus se verá hasta mediados de febrero, momento en el comenzarán a ser visibles Mercurio, Júpiter y Saturno. Al anochecer, será visible Marte y Urano durante febrero – marzo.

## EL CIELO NOCTURNO Febrero - Marzo 2021



Utilizar la carta para las fechas siguientes:  
 15 de febrero a las 21 horas  
 15 de marzo a las 22 horas.

Para una latitud 42°01'50"  
 longitud 0°07'20"



# UNA COPA DE VINO TINTO EN LAS COMIDAS ES BUENA PARA LA SALUD

**Muchos habremos escuchado esta afirmación en multitud de ocasiones. ¿Cuál es su origen? ¿Es eso cierto?**

España, al igual que Francia y muchos otros países, es conocido por su gran cultura culinaria, la dieta mediterránea y la fama de sus vinos. España es el país con más viñedos del mundo, con 949.565 hectáreas, siendo el tercer productor mundial, con 37.3 millones de hectolitros en 2020. Y no sólo somos productores, sino consumidores también, se estima que en 2019 se han bebido 7,69 litros al año por persona.

**“Una copa de vino en las comidas es buena para mi salud”.** Esta afirmación radica en lo que se conoce como la Paradoja Francesa, un concepto acuñado en 1980. Esta paradoja hace referencia a la baja tasa de enfermedad cardíaca que se objetivaba en Francia, a pesar del gran consumo de queso y otras grasas saturadas. Se le atribuía al vino, en especial al tinto, un beneficio sobre la salud cardiovascular y la longevidad. Sin embargo, años después se ha comprobado que esta paradoja no sólo se debe al consumo de vino, sino a los patrones alimentarios y de vida de la población francesa, así como al infra reporte de

Por la Doctora Iris Livia Mar Hernández

casos de enfermedad cardiovascular en este país. En Japón, por ejemplo, la tasa de enfermedad cardiovascular es menor que la francesa, y los japoneses no beben casi vino, sino cerveza y licores.

Otro factor que se ha posicionado a favor de esta tesis, es la presencia de polifenoles, sobre todo el resveratrol. El resveratrol es un polifenol que se encuentra en los vinos tintos en bajas cantidades y se ha relacionado con la disminución del riesgo de enfermedad cardiovascular, comercializándose como suplemento anti-edad y como prevención de la enfermedad cardiovascular. Revisando la literatura científica al respecto, no se encuentra ningún estudio a favor de que el consumo de este suplemento tenga algún efecto en la salud en humanos. Nos tendríamos que beber entre cien y mil vasos de vino tinto para llegar a las concentraciones necesarias que han mostrado un efecto positivo para la salud en ratones. Los polifenoles, son compuestos químicos publicitados como protectores de la salud cardiovascular actúan impidiendo la absorción de malondialdehído, un compuesto que eleva los niveles de LDL,



relacionados con la aterosclerosis. Estos efectos no han sido observados una vez digeridos y metabolizados los polifenoles, por lo que por ahora los beneficios en la salud son meras especulaciones.

**La asociación entre una copa de vino y el descenso en la tasa de enfermedad cardiovascular según la literatura científica actual es bastante débil, puramente observacional. Estos estudios no pueden mostrar causa efecto, sino solo asociación.**

Por lo que el consumo de vino, según la evidencia hasta ahora, no tiene efectos beneficiosos para la salud cardiovascular. Si queremos tomar una copa de vino, siempre con moderación, que sea porque nos apetece, compartiendo con amigos y familiares, con buena comida y buena conversación, que eso sí que tiene efectos beneficiosos para nuestra salud ●

Avda. del Cinca 23 – 22300 Barbastro (Huesca)  
974 311 185



[www.parafarmacialachen.es](http://www.parafarmacialachen.es)  
[www.farmacialachen.com](http://www.farmacialachen.com)

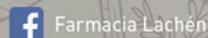
FORMULACIÓN MAGISTRAL < ELABORACIÓN A TERCEROS

< ATENCIÓN FARMACÉUTICA < SISTEMAS PERSONALIZADOS DE DOSIFICACIÓN  
< COSMÉTICA PROPIA < HOMEOPATÍA PROPIA < FITOTERAPIA < DIETÉTICA

## FARMADIET

TU ESPACIO DE SALUD:  
CALIDAD DE VIDA PARA TODA LA FAMILIA

DIETÉTICA Y NUTRICIÓN  
PRODUCTOS NATURALES  
Y AYUDAS TÉCNICAS



Avda. del Cinca 30 - Barbastro (Huesca) · 974 308 927

# RECORDANDO A NUESTROS ANCESTROS GRIEGOS Y ROMANOS

*El profesor de Latín y Cultura Clásica en el IES Hermanos Argensola Felix Gay (Pinseque, Zaragoza) no se resigna a que las nuevas generaciones olviden la herencia que en nuestra civilización dejaron los griegos y romanos y lo hace con la autopublicación de dos libros para divulgar todo ese rico legado que va más allá de la etimología. Recientemente aparecía 'Griegos y romanos: tan lejanos y ... ¡tan cercanos!' y en 2018 ya publicó 'Supervivencia de la cultura clásica: El latín y el griego en los IES', publicados por Scribo Editorial.*

Ambos títulos constituyen un alegato para que la enseñanza en nuestro país no ningunee a la cultura clásica y concretamente a esas dos grandes lenguas que otrora se hablaron en buena parte del mundo conocido. Gay fue autor de un trabajo educativo en el IES Hermanos Argensola donde quiso mostrar a sus

alumnos cómo todavía nombres de la cultura clásica siguen vigente en comercios de Barbastro: Zeus, Venus, Pirineos, ... incluso Somontano (bajo monte). Algo de lo que nos hablará desde estas páginas en una sección propia.

Su primera obra, *"es más de profe de Latín, como me dijo un compañero. Hace muchos años que quería hacer un recorrido por todas las asignaturas y explicar su nombre: Biología, Geografía, Filosofía, Música ... (todos de raíz griega). Me gusta también los derivados del latín y del griego e incluyo más de cien páginas de vocabulario que se usan en castellano, inglés, alemán, ..."*.

En el segundo quiere reivindicar que aunque la Grecia y Roma Clásicas datan de hace 2.500 años, *"los tenemos aquí, en la publicidad, en los selfies con Narciso que se enamoró de sí mismo al verse en el reflejo del agua, los virus informáticos troyanos que vienen del caballo de Troya, los pirómanos que buscan protagonismo vienen de un pirómano de Éfeso que buscando notoriedad prendió el templo de Artemisa, ... Hay muchas más cosas, están más cerca de lo que nos pensamos"*. Además de estos apuntes históricos y mitológicos aporta textos originales, traducidos,



Félix Gay con sus dos libros

adivanzas, canciones jocosas, ... Su finalidad es visibilizar *"el trabajo que se hace en clase con los alumnos"* ante la constante supresión de horas de enseñanza de las lenguas y cultura clásica en Secundaria. *"Viene del Franquismo y todas las leyes educativas van parcheando. Somos el único departamento que no tiene una asignatura obligatoria en la etapa educativa. Nos están defenestrando, que viene del latín, tirar por la ventana"*.

Sin embargo para Gay queda mucho del mundo clásico en nuestras sociedades: *"Mucha literatura gira en torno a ellos, el arte, la filosofía, la historia, la mitología, ... Está en el cine, en los videojuegos, las carreras automovilísticas podrían ser las carreras de cuadrigas de la época, los griegos de Micenas (Creta) ya practicaban el salto del toro siglos antes de Cristo ..."* ●

## FALLO DEL JURADO DEL X CONCURSO DE FOTOGRAFÍA CIENTÍFICA 'TU VISIÓN DE LA CIENCIA'

Antonio Jesús Pérez con "La primera foto de mis padres en el año 2021" ha sido el ganador del certamen organizado por la UNED de Barbastro, este año bajo el lema 'El virus que nos cambió la vida'. La ganadora en la categoría escolar es Belén Laguarta Castán con la fotografía "¿Qué me pongo hoy?". Las 26 imágenes seleccionadas, de las 69 presentadas al concurso, se podrán ver en la exposición itinerante que tendrá lugar en la UNED de Barbastro y en otras instituciones que lo soliciten ●



Foto de Antonio Jesús Pérez.



# JUANFER BRIONES RECREA LA BATALLA DE CUTANDA

El dibujante barbastrense ha publicado su enésima aproximación a la Edad Media, un periodo histórico al que ha cogido el pulso a la perfección, para recrearnos cómo debió de ser la batalla de Cutanda (pedanía de Calamocha) y que es considerada como Las Navas de Tolosa aragonesa. En ella el rey Alfonso I El Batallador logró impedir el fiero avance de las tropas musulmanas, muy superiores en número y que acudían en camellos (fue una de las últimas contiendas donde se usa ese animal en la caballería). Tras esa contundente batalla, el rey aragonés puso un cerco que ya no sobrepasaría el Islám y hasta El Batallador se permitió llegar hasta las puertas de Granada y vencer en Málaga, plazas que no se llegarían a consolidar con el paso del tiempo. ***“Fue la batalla más importante que se celebró en la península hasta Las Navas de Tolosa y supuso el freno del avance musulmán que en una contraofensiva querían recuperar Zaragoza, así como el asentamiento de Alfonso I en el Aragón oriental”,*** señala



***La edición tiene fácil lectura, llega a todas las edades y estéticamente es atractiva***



Briones, que espera que gracias a esta novela gráfica Cutanda y su batalla sea más conocido.

La publicación, que próximamente se presentará en Calamocha, viene a conmemorar el 900 aniversario de esta batalla. La asociación Batalla de Cutanda, que promueven el conocimiento de este crucial hecho histórico, encargaron a Briones que ilustrara estos hechos -con el asesoramiento de historiadores locales-, que se va a regalar entre los escolares del municipio zaragozano. La obra ha sido impresa en Gráficas Barbastro y cuenta con el respaldo del Ayuntamiento y de Turismo de Aragón. ***“La edición tiene fácil lectura, llega a todas las edades y estéticamente es atractiva”,*** cuenta.

Juanfer Briones, que suma una decena ya de novelas gráficas, está trabajando en el que será su último trabajo junto al guionista Juan Pérez, ‘La pitillera húngara’, una historia ambientada en las Brigadas Internacionales que participaron en la Guerra Civil del lado de la República ●

# CLARA SALLÁN, FINALISTA DEL CONCURSO DE RELATO BREVE DE BINÉFAR

La joven barbastrense Clara Sallán Artasona fue la finalista del Concurso de Relato Breve que convoca el Ayuntamiento de Binéfar, cuyo ganador fue el riojano Ernesto Tubía Landera por ‘El tañido de latón’. El relato de la barbastrense ‘El mundo invisible’, sorprendió al jurado por su madurez literaria. Adrián Jaén, jurado del certamen, explica que fue escogido ***“por su originalidad en la composición de***

***la historia, formada de manera deshilvanada por fragmentos que terminan encontrándose en un mismo punto; por la crudeza de la temática y su dimensión reivindicativa; por su escritura entre nostálgica y dura, que es la forma más impactante de narrar hechos como los que se cuentan. Y, en definitiva, por ser un reflejo (acaso molesto, pero fiel) de la parte oscura del mundo en que vivimos”.***



El jurado eligió estos dos relatos entre los 159 presentados, algunos menos que en ediciones anteriores, que serán premiados con 500 y 200 euros, respectivamente ●

# YA LO PAGAREMOS, YA

Por Antonio Lachós Roldán

Ben Johnson se esnifó el récord del mundo de los 100 metros, en las radiofórmulas triunfaba Mediterráneo de Los Rebeldes, y el coche del año fue el Citroën AX un utilitario “para la gente que no gasta todo su dinero en su coche”. España aún olía a sacristía, solo siete años atrás unos residuos franquistas, valga la redundancia, habían intentado volver a atrasar cuarenta años el reloj, la entrada en la entonces CEE sirvió para inyectar dinero a espuestas, mientras la sociedad civil en su rápida salida de la anestesia estaba ya más cerca del 92 que del 82, también cronológicamente. Pero todo eso fue antes, antes de internet y de los móviles, antes de Decathlon, antes de la política pop, antes de casi todo.

Binéfar tenía alrededor de ocho mil habitantes, tienda de ultramarinos, críos en las plazas, coleccionistas de sellos, lupanar, geranios en los balcones, solteros dipsómanos, abuelas con delantal y tragaperras en los bares. Un lugar normal, como tantos otros. Pero también tenía una concejala con un sueño en la piel, Mari Carmen Pérez, que decidió añadir el nombre de su pueblo, o villa, a esta serie de ciudades: Madrid, San Sebastián, Palma de Mallorca, Sevilla, Almería, Barcelona y Bilbao. El motivo era simple: el 11 de junio de 1988 Leonard Cohen debía actuar en Binéfar.

Dice Josele Santiago que los lugares con mas normas sociales son los pueblos. Puede ser. También que son los lugares con menos autoestima, lógica consecuencia de décadas de supremacismo cultural urbano, de la autosatisfacción con la que estos miran al lugar de sus antepasados y de la aceptación de una hipotética inferioridad intelectual. Pero el mánager de Cohen no era sociólogo y le bastaba con que se pagase el caché de su representado: Cohen actuaría en Binéfar por la misma razón que actuaría en Barcelona o Sevilla. Era el mercado, amigo.

Otra cosa sería la taquilla. Una parte de la sociedad binefarenses, según la prensa del momento, temió por sus fiestas patronales. Al parecer creyeron que el spendio que tamaño artista

suponía exprimiría las arcas municipales hasta el punto de imposibilitar la programación de las fiestas mayores, y es que estaban dispuestos a renunciar a todo... menos a dejar de bailar Islas Canarias en la Plaza de España. Fue una versión de aquella máxima que utilizaba la madre de Azcona para intentar atajar las risas en las reuniones familiares: ya lo pagaremos, ya y que suponía la aceptación del sentimiento de culpa que todo placer debe acarrear, judeocristianismo mediante. Ese factor y otros de similar o diferente índole terminarían desequilibrando las previsiones de un concierto que debía ser multitudinario y que no lo fue tanto. Al día siguiente, expertos rurales en predecir el pasado ratificaron sus hipótesis con el analítico ya lo decía yo, mientras la intelectualidad urbanita, zahoríes en submarino, llegaron exactamente a la misma conclusión: la versión ochentera del soporífero cuñadismo actual...pero Cohen actuó.

Aguafiestas siempre hay muchos y emergen rápidamente haciendo proselitismo en cuanto se juntan la cultura y los espacios públicos. Para identificarlos a veces basta con observar una mueca casi imperceptible que define una ideología, un chasquido sin que se caiga el palillo, la forma de salir andando de la comisaría. Pero también había un parte de la sociedad que estaba más cerca de los Proscritos que de las tonadilleras de la Cadena Dial, que huía del pasado y quería escuchar el tierra a estribor antes de que se acabaran los víveres. Esos estuvieron todos en el concierto, porque como dice el escritor Miguel Carcasona al recordar ese concierto, *algunos bebíamos con Mi agüita amarilla y besábamos con Suzanne*. Y detrás del escenario FERTILIZANTES, en *tróspida metáfora*.

Para las pretensiones culturales de un pueblo, fue un hito sin parangón. Vale, estaba Huesca y la Peña Alegría Laurentina que ha-

bían marcado la diferencia en el Jai Alai desde hacía bastantes años, pero era Huesca y esa sala fue especial. Marta Javierre y Fernando Gatón cuentan esa historia en el magnético documental *Jai Alai/Fiesta alegre*, la simbiosis entre una peña y una sala de fiestas que puso en erupción la cultura musical de una ciudad apostando por algo tan simple como hacer las cosas por el placer de hacerlas. Viendo ese documental se constata como la épica no estaba nunca en los hechos, en los grandes nombres, sino en su relato, algo que saben muy bien los historiadores y que en aquel momento era construido, aunque fuese aún sin narración escrita, desde la emoción de las vivencias. Cada generación tuvo su concierto catártico, su gran noche musical que impulsó la fiesta hacia delante sin rendir cuentas con el pasado: Lone Star, Ilegales, Huria Heep, Level 42, Bob Dylan, en la plaza de toros, o Sidonie hicieron rayeta, como las grandes riadas, en la memoria de los oscenses. Pero era otra guerra...

Binéfar jugó sin miedo, pero no sola, pues en aquellos veranos *El último de la fila* actuó en Binaced, *Siniestro Total* en Alcampell, 091 y *Gabinete Caligari* en Esplús o Los toreros muertos en Tamarite. Y es que cuesta hasta leerlo en vista de la indigencia musical actual. Definitivamente, no es que fueran otros tiempos, que también, solo era que diferenciaban las churras de las merinas, algo impensable ahora que proliferan los grupos de versiones, esa caligrafía musical. No solo se reducen las liberta-



Concierto de Cohen en Binéfar. Jaime Sosa.



des y emergen ofendidos como setas, también se ha impuesto una visión de la cultura basada en la nostalgia, eso sí, *low cost*. Si antes los pueblos miraban el presente con atrevimiento, ahora miran al pasado con cobardía...y es que una cosa podría ser lo de siempre, como nunca y otra es el acomplejado como siempre, lo de siempre. Mientras, proliferan los denominados grupos tributo...¡de artistas vivos! Sin objetar nada a la capacidad de repetición y el virtuosismo técnico que conlleva, pero nada que la música enlatada no pueda hacer mejor. Intentar copiar es solo copiar...mientras una versión es lo que hace Belako con *Sinnerman*: estarnar con electrónica una canción que Nina Simone canta como un animal herido y hacerle pasar los últimos cincuenta años por encima. O la Señora de Serrat, dulcemente mancillada y entregada a la electricidad *enemiga*...¿sigo?

Hay historias que justifican un cartel, historias apócrifas como esta: Joe Strummer atravesó el Canal de la Mancha con un Dodge 3700 GT en la bodega

de un transbordador. Cruzó Francia de extremo a extremo y entró en España por Bielsa. No fue casualidad: le interesaba especialmente la feroz resistencia de la Bolsa de Bielsa en el 39, el posterior bombardeo fascista del pueblo, la idea de Hemingway del hombre que puede ser destruido pero no derrotado. De esa historia, y de muchas otras, había surgido una década antes *Spanish Bombs*, una de las joyas del *London Calling*. Strummer quería volver a Granada y pasó por Binéfar ese 11 de junio.

Vio el cartel y entró a ver a Cohen. Si un pueblo con dos semáforos podía hacer ese concierto, el podía quedarse a vivir en España. Y hasta aquí la ficción, porque Strummer se había juntado en Granada con los 091 que actuaron en Esplús ese mismo mes de agosto presentando *Más de cien lobos*, con producción del propio Strummer. Refréscale con el *rock and roll clásico*, rezaban los carteles de ese concierto. Solo había que tener los ojos abiertos cuando se cruzaban las líneas del destino ■



Entrada al concierto de Leonard Cohen en Binéfar

## ALQUÉZAR ROSADO



[WWW.ALQUEZARROSADO.COM](http://WWW.ALQUEZARROSADO.COM)

BODEGA  PIRINEOS

# BARBASTRO Y EL CID

José Luis Mozo, novelista, autor de “La Barca del Portugués” y “El Carpintero y el Reino”

Aunque Tarif fuera el primer capitán musulmán en cruzar el estrecho, no fue un verdadero líder de la conquista de Hispania, mérito que hay que dejarles a Táriq y Muzà... y a interesados colaboradores. Los godos, hispanos al fin, se dedicaban a pelearse unos contra otros. Al andaluz rey Rodrigo, hacerse con el trono de Witiza le costó una guerra sucesoria con Agila II (catalán), a la que añadir judíos, francos y aristócratas traidores, destacadamente el conde Don Julián, señor de la Septem romana (hoy Ceuta), quien facilitó a los invasores cruzar el estrecho. Así las cosas, la conquista fue un paseo. A los diez años ya estaban en Covadonga, donde los astures se pusieron un tanto violentos. **Pero Barbastro o Balbastro, la antigua Bergidum romana, no es Covadonga ni la falda somontana son los riscos de la Peña Santa. Bastaron sólo tres para convertirla en la Barbascheter musulmana.**

La situación se mantuvo sin grandes convulsiones hasta la segunda mitad del siglo XI. Los musulmanes se habían hispanizado mucho y tal vez en lo peor. Cada señorito quería tener su cortijo, así que cayó el califato de Córdoba y aparecieron las taifas. Hasta veintisiete taifas en la primera mitad de ese siglo, incluyendo las tres portuguesas. **El año 62, Ramiro I de Aragón se empeñó en la conquista de Barbastro.** El rey moro de la taifa de Saraqusta (hoy Zaragoza), Al-Muqtádir el Poderoso, acudió a defenderla. Las guerras no son baratas. A Ramiro le costó la vida en Graus y a Al-Muqtádir, rey rico, libras de plata, que incluían la soldada de una mesnada cristiana invencible. Su principal era un joven caballero castellano, Rodrigo Díaz, natural de Vivar. Fue escudero y amigo de juventud de Sancho, el mayor de los hijos varones de Fernando I de León, el gran reino cristiano de entonces, nacido en la expansión reconquistadora de Asturias, a la que aglutinó.

A aquel Barbastro se le puede considerar escenario de una proto-cruzada, ya que, como réplica, el Papa Alejandro II convocó a la cristiandad para la rescatar la plaza. Los condes francos respondieron a la llamada. Hay historiadores que defienden que fue mayor el contingente de aquitanos que los aragoneses y catalanes. Estos “cruzados” cumplieron su cometido: pasaron a cuchillo a miles de derrotados, saquearon y se volvieron a casa con sus trofeos, que incluían buena cantidad de mujeres, mayoritariamente niñas, dejando los restos en tenencia a Armengol el de Barbastro, conde de Urgell. Pero Al-Muqtádir los pagó con su misma moneda. Convocó al mundo islámico a la yihad (lucha) y muchos andalusíes respondieron, recuperando en breve la ciudad somontana.

Por aquel tiempo, Rodrigo Díaz se había ido a guerrear como alférez de su señor Sancho, ya el rey Sancho II, pues el testamento de su recién fallecido padre Fernando I transformó en reino el condado de Castilla. Nombró al menor, García, rey de Galicia y señor de Coimbra, y legó a sus dos hijas, Urraca y Elvira, las respectivas ciudades de Zamora y Toro. Pero la parte del león de León caía en las manos del hijo varón segundo, Alfonso VI, que recibiría con ella el grueso de las parias (impuesto que los reyezuelos de las taifas tenían que pagar a reyes más poderosos con el pretexto de su protección). Sancho se enfureció por considerar vulnerados sus derechos de mayorazgo. Al principio ayudado por Alfonso, despacharon a su hermano García. Y después se revolvió, él contra todos, para reunificar el reino bajo su cetro. La primogénita Urraca acogió en Zamora a muchos leales de Alfonso, a quienes su rey había abandonado huyendo a Toledo. Uno de ellos, Vellido Adolfo, se presentó como desertor para unirse a Sancho y lo que realmente hizo fue ensartarlo con su lanza. Éste es el Bellido Dolfos

de los juglares y probablemente el Vellido Adulfiz de la historia, en la que debía estar amortizado. Pero diez siglos después no lo está. Un juicio muy muy póstumo sobre la conducta del personaje debate sobre si el portillo por el que entró en su huida a intramuros debe llamarse de la traición o de la lealtad. Diez siglos y las taifas continúan. “León sin Castilla, ¡qué maravilla!”. Aldeas y cortijos. Nuevas caras, nuevos tiempos. Pero continúan. Y así no iremos bien.

Vasallo por fuerza de Alfonso VI, Rodrigo optó por ofrecer sus servicios a los condes de Barcelona, quienes lo rechazaron. Volvió donde había encontrado cariño, esto es, a Al-Muqtádir, que lo recibió con mucha necesidad y poca salud. **Moriría a los dos años. Los musulmanes le llamaron Sayyid (mi Señor), sobrenombre que se castellanizó en “mío Cid”.** La leyenda del héroe invicto comenzaba y duró diez siglos hasta que los modernizadores se ensañaron con él. Hoy hay quien llama progreso a ensañarse con el pasado, aunque eso no deje tiempo para construir el futuro. **El regeneracionista somontano (al menos, del Cinca medio), Joaquín Costa, pidió que cerraran su sepulcro con siete llaves.** Y, sin embargo, Rodrigo Díaz dejó un ejemplo que vendría bien no haber olvidado.

Hay españoles de rancio españolismo que han temblado de indignación por el mismo motivo que sus irreconciliables enemigos (los que buscan la desintegración de España) lo han hecho de regocijo. Pero, por mucho odio que intercambien, tienen un denominador común: **su ignorancia de la historia.** Porque aquéllos que no la ignoran saben y han sabido siempre que **el Cid fue un guerrero de fortuna.** Sus relaciones con su señor Alfonso VI no fueron idílicas. Desde la conquista de Toledo (1085), el vanidoso señor se dio el título de Emperador de las dos Religiones. Por dos veces, desertó al Cid. La segunda, con especial



fiereza, expropiando sus bienes y encarcelando familiares suyos. Dos años después del primer desembarco de almorávides en Algeciras, acaecido el 30 de julio de 1086, el Cid comprendió que no se trataba de una escaramuza más. Soldados-monjes magrebíes del islam radical. Nada parecido al complot de las taifas y sus reyezuelos clientes. Entrenados, resistentes, austeros, crueles, belicosos y absolutamente convencidos de que tras la muerte en la batalla les esperaba el paraíso. Suponían un serio peligro para la supervivencia de los cristianos (y de las propias taifas). La vida mercenaria de Rodrigo Díaz tocó a su fin. Harto de vasallajes, se autodeclaró independiente. Sus señores seguían jugando a robarse villas. Pero el enemigo lo era de todos. Y era muy malo.

Si su ejemplo hubiera permanecido, los políticos hubieran actuado de muy diferente manera ante la llegada del nuevo enemigo, peor que los almorávides. Se llama covid. **Es el momento de la unidad, de la defensa del pueblo, de la lucha por su salud.**

**Ni por ésas.** Hasta los muertos son aprovechados para mejor jugar sus bazas. Los únicos cadáveres que interesan son los que aparezcan en el armario del rival político. Los otros poco importan, ni se molestan en contarlos. Si tienen ustedes curiosidad, acudan a las funerarias o al INE y dejen de oír cansinos partes en televisión. En el 2020 hemos superado la media de años anteriores en 65.000 ó más decesos. Esos son los muertos del covid.

El independiente Cid volvió sus ojos hacia las taifas tardías, valencianas y ricas: Molina, Denia y Murviedro (hoy Sagunto). Tal como sospechó, en 1090 se produjo el gran desembarco en Algeciras. Controlar el levante español era esencial para impedir la expansión almorávide. Alfonso VI le atacó por pura ambición, incluso aliándose con almorávides, y el torpe y fraticida conde de Barcelona, Berenguer Ramón II, siguió perdiendo batallas contra él, hasta que, al acabar desterrado por el asesinato de su hermano, se enroló en

una cruzada a tierra santa de la que nunca volvió. Rodrigo conquistó Valencia para sí mismo en junio de 1094, pero no se dio el título de rey sino el de Señor, un nombre que no procedía de la realeza, sino del pueblo llano y moro. Zanjó la cuestión barcelonesa casando a una de sus hijas con Ramón Berenguer III. Firmaba, en latín, como Rodericus Campidoctor, Rodrigo el Campeador, mientras que rechazaba uno tras otro todos los ataques que contra su nuevo reino se lanzaban. Nunca perdió una batalla en la que interviniera personalmente. Reinó, hasta su muerte, durante 5 años. Con él murió su ejemplo: un mal enemigo exige unidad. **Fue sustituido por su esposa Ximena, ya que había perdido a su único hijo varón por ayudar a Alfonso VI en la batalla de Consuegra contra los almorávides, que Alfonso fue incapaz de ganar. Como fue incapaz de defender Valencia después que Ximena recabara su ayuda a los tres años de su reinado. Sólo supo incendiarla** ●

(CONTINUARÁ EN EL PRÓXIMO NÚMERO)

## Ronda Somontano duplica sus visitas en 2020 aproximándose al millón y medio

El portal de información comarcal Ronda Comunicación / Somontano sigue consolidándose como la referencia informativa en el ámbito digital al experimentar en este pasado 2020 un considerable aumento en sus visitas que lo acercan al millón y medio, duplicando las páginas vistas en 2019 (749.031), que a su vez duplicaron las de 2018 (388.868).

Desde el 1 de enero al 31 de diciembre de 2020, 438.395 usuarios han accedido a nuestro medio y han visitado 1.482.304 páginas, según la herramienta de medición Google Analytics. El número de usuarios únicos -lectores que han accedido al medio- también se ha duplicado ya en 2019 fueron 231.186.

Datos que confirman un aumento progresivo del medio digital pionero en la Comarca de Somontano que na-



ció en 2007 y que desde este pasado año ha cambiado su cabecera para denominarse [www.rondacomunicacion.com](http://www.rondacomunicacion.com) para informar también de las comarcas vecinas de la zona oriental de la provincia de Huesca.

Desde la dirección de Ronda Somontano / Comunicación se agradece la confianza de tantos lectores así como el respaldo de anunciantes y de entidades públicas que hacen posible el crecimiento de este medio de información rural en el ámbito digital. Mención especial al equipo de este modesto medio, desde sus redactores a informático, a los colaboradores veteranos y a los que se han incorporado este año para hacer más grande y plural la familia de Ronda Comunicación que desde 2020 ya cuenta con un hermano menor, la revista impresa Ronda Somontano editada por el grupo mediático SILEOH ●

# TRANSFORMACIÓN DE MATERIAS PRIMAS DE ORIGEN ANIMAL: LANA Y SEDA

## ARTESANÍA TEXTIL EN EL SOMONTANO

por Balbina Campo Nadal



Utensilio que utilizaban los pelaires para trabajar la lana

**LANA** (continuación del artículo anterior) A veces, una vez cardada la lana se realizaba otra operación para sacar el "estambre", conocido también como la "flor de la lana".

Este trabajo, desaparecido en la actualidad, era realizado por los pelaires. Muchos pueblos tienen casas con este nombre. Los pelaires eran artesanos que recorrían los pueblos realizando este trabajo; para ello usaban dos peines con unas púas de unos 20 cm de longitud, en uno se ponía los copos de lana, y con el otro la cardaban hasta que pasaba toda la lana al segundo peine.

Para realizar este trabajo, el peine tenía que estar con las púas calientes, para ello lo ponían a calentar en el hogar o en un brasero; finalizada esta operación se ponía el peine en un banquillo especial para este trabajo, y con las dos manos, el pelaire sacaba el estambre untándose los dedos con aceite que tenía en un pequeño recipiente en el mismo banquillo. Con esta operación se sacaban pequeños copos que luego se juntaban y se ponían en la rueca para ser hilados.

La lana que quedaba una vez sacado el estambre, era hilo más basto con el que se hacía una tela llamada corde-late, en el Somontano cordiau que es

un tejido cuya trama forma cordoncillo y que se usaba para hacer mantas y tejidos resistentes.

Las mantas de cama estaban tejidas con lana, llevando una decoración de rayas o cuadros y también se unían con una costura para darles más anchura.

**LA SEDA** es una fibra de origen animal: Se obtiene del filamento segregado por el gusano *Bombix mori*, de cría casera, que es el que da mejor calidad de seda. Este gusano se alimenta de hojas de morera.

La seda es utilizada en China 3000 a. C. la manufactura de la seda estuvo considerada como secreto de estado durante mucho tiempo. En el siglo IV a. C. la seda cruda o tejida se exportó a países cercanos. Su comercio se intensificó en el siglo I. Las sedas llegaron a Roma a través de Persia y Siria.

Hacia el año 552, durante el imperio de Justiniano, se introduce en Bizancio la cría del gusano de seda; posteriormente se extendió por los países del Próximo Oriente, donde conocieron su cultivo los pueblos musulmanes y lo transmitieron luego al norte de África y a al-Andalus. La fabricación de tejidos de seda, en los siglos XI, XII y XIII, estuvo concentrada en Almería. A partir del S. XV fueron lugares destacados en la elaboración de la seda: Granada, Córdoba, Málaga, Murcia, Almería, Barcelona y Zaragoza.

El arte de la seda en Aragón se remonta a los siglos XIII - XIV, ya que existen menciones e incluso un privilegio concedido en 1323 a los judíos de Zaragoza para el tinte de las sedas. También en Zaragoza se mencionan tejedores de seda que junto a los de algodón, fundaron una cofradía en 1513

En el Somontano se ha trabajado la seda hasta la primera mitad del siglo XX. Había pueblos como Castillazuelo, El Grado y Enate que se dedicaban a la cría del gusano de seda por la gran cantidad de árboles de morera existentes en sus cercanías, alimento principal de estos gusanos.

La producción de seda en la comarca a finales del S. XVIII era de dieciséis mil libras. En esta actividad destaca Barbastro como centro de importancia. Contaba con fábricas de seda, hilado y torcido, produciendo tejidos de la mejor calidad.

La obtención del hilo de seda es muy laborioso. Cuando se forma el capullo es el momento de extraer el hilo sumergiéndolos en agua caliente y se va añadiendo agua para que no se estropee la seda. Los capullos se remueven con una escobilla para desprender el cabo de la hebra, separando las primeras hebras llamadas borra por ser de mala calidad.

Los hilos se enrollan en un torno de aspas que va detrás de cada recipiente. La seda así devanada se llama seda cruda, 100 Kg. de capullos dan alrededor de 8 Kg. de seda hilada. Cada hilo es el número de capullos hilados simultáneamente, de tres a quince, según el grosor que se necesita conseguir.

Su longitud está entre 350 a 900 metros y puede llegar hasta 1200. Una vez hechas las madejas que pesan por término medio 60 gr. cada una, se pasa al desengrasado poniendo las madejas con agua caliente y jabón, a continuación se dejan secar.

Después de secas se les da almidón, se pasan a una devanadera, se hacen ovillos y la fibra ya está dispuesta para llevarla al tejedor. Depende del tejido a realizar puede tener más o menos cabos o hilos y puede, o no, tener torsión ●



Capullos y gusanos de seda sobre hojas de morera



## BARBASTRO ABRE LA CONVOCATORIA DE SU CERTAMEN LITERARIO

El Ayuntamiento de Barbastro ha abierto la convocatoria de su Certamen Literario 2021, impulsado por el Área de Cultura y que para este 2021 mantiene la dotación económica de casi 22.000 euros en premios en metálico para los galardonados.

El LII Premio Internacional de Novela 'Ciudad de Barbastro' cuenta con una dotación de 15.000 euros a la obra ganadora. El LIII Premio Internacional de Poesía Hermanos Argensola, el más longevo de Aragón, mantiene la dotación de 6.000 euros para el poemario ganador. Las obras de ambos ganadores serán publicadas. El plazo de admisión para estos dos galardones

concluye el 28 de febrero. Algo más de tiempo, hasta el 15 de marzo, tienen aquellos que concurren al resto de premios que se convocan en esta edición, el Certamen Internacional de Relato de Humor Hiperbreve Joaquín Coll-La Mueca del Pícaro, dotado con 300 euros, y el XXII Premio Escolar de Narrativa, que establece dos categorías: de 12 a 14 años y de 15 a 18 años, y cuya dotación será de 80 y 40 euros, y de 120 y 60, respectivamente. Las bases completas pueden consultarse en la página web [www.barbastro.org](http://www.barbastro.org). El fallo del Certamen Literario se hará público en un acto que se celebrará en mayo de 2021 ●

## HERENCIA TEXTIL DEL VIVERO

Balbina Campo y Pepe Noguero, directores durante 38 años de la escuela-taller "EL VIVERO" recuperan con este libro documentación interesante de casi 40 años de trabajo por divulgar la artesanía en la única escuela-taller que hubo en la provincia. Los datos informan de la situación en el Somontano donde hubo 270 telares, a finales del siglo XVIII. A mediados del siglo XX solo quedaban 40 en toda la comarca y cuando el taller cerró ocho estaban en El Vivero, hechos a mano por Pepe Noguero que siguió las instrucciones y enseñanzas de su padre. La propuesta de cesión para mantener alguno como seña de identidad en Barbastro no cuajó y se desmontaron todos ●



Es preciso **diferenciarse** para destacar.  
**Venderás más y mejor.**



**Agencia de Publicidad • Consultoría en Marketing y Ventas**

BARBASTRO 974 310 784 | MADRID 917 698 637 | [mrthink.es](http://mrthink.es)

*Mr. Think*



# ENTREMURO, HISTÓRICO Y MEDIEVAL

Por Antonio  
Latorre Pelegrín

*Rincón altoaragonés que en su seno guarda fiel el tesoro de los años felices de mi niñez.*

Mi barrio es el Entremuro, el más antiguo en su historia, que a la ciudad de Barbastro ha dado linaje y gloria. Histórico monumento artístico declarado, conserva fiel los recuerdos de acontecimientos magnos. De la unión que hizo un gran reino fue testigo de excepción, del Conde de Barcelona con la Infanta de Aragón. En su plaza se inició la Feria de Candelera, honor de Dña. Germana, mercado de gran solera. Viejo y joven barrio al tiempo perduran sus monumentos: Museo Diocesano, Palacio de Ayuntamiento, esbelta Torre atalaya, Santa Iglesia Catedral, Capilla del Santo Cristo y Palacio Episcopal, Hermanitas de los pobres y Colegio de Escolapios, Convento de Capuchinas y Centro Universitario.

Espacios tradicionales conserva el barrio en su suelo, los depósitos de aguas y el viejo pozo de hielo. La "Peñeta" es el testigo de su historia más lejana, ventana que al Pirineo se asoma en la Barbacana. Iglesia de la Esperanza, abrevadero, "escueleta", "escaleras", refugio, debajo de la "placeta". Colegio de San Vicente, Residencia Somontano, Colegio La Inmaculada, Seminario Diocesano. El Hospital Comarcal es de Barbastro un orgullo, como la Plaza de Toros, también es del Entremuro. Setenta años contemplan veterana Sociedad, Mercantil y Artesana, deportiva y cultural.

San Julián, Santa Lucía acogen rehabilitados, el museo y los despachos de Vinos del Somontano. La Estación de Autobuses alberga la presidencia, de Comarca Somontano y todas sus dependencias. Los "Jardinetes" y el parque, con bancos, setos y flores, realizan la bella fuente de atractivos surtidores. Calles, plazas y avenidas que yo recorrí de niño, ayer, hoy, mañana y siempre os añoro con cariño. Castelnou, San Miguel, Hornos, Miguel Servet y Joterros, San Victorián, Esperanza, Obarra y Cordeleros. Encomienda, Barbacana, calle Monjas Capuchinas, del Mirador y la Peña, y de Dña. Petronila. Vía Taurina, Santiago, Paseo del Coso, Aneto, San José de Calasanz, Seminario y La Seo. Academia de Cerbuna, Argensola y Palacio, San Ramón, Escuelas Pías, Martínez Vargas y Abanzo. Plaza Universidad y de la Constitución, Candelera, del Verdugo, de Julieta y Aragón. Avenidas de Navarra y Ejército Español, Calles Romero y Pineta, Virgen del Pueyo y de Fonz.

En honor del Santo Cristo es la Fiesta patronal, donde hombres y mujeres lucen traje regional. Gran concurso "Gastromuro", y antorcha en el pasacalles, manto de flores de ofrenda, junto a los frutos mejores. Que el Santo Cristo les guarde, bajo su manto preserve, pues no hay devoto en el barrio que en su pecho no le lleve.

A orgullo tengo mi origen en casa de labradores, dentro de una gran familia de buena gente del "monte". "Esos hombres y mujeres que por techo las estrellas, de sol a sol laborando hacen grandes nuestras tierras" ¡Entremuro, barrio noble! Donde siempre te recibe el abrazo de un amigo, que junto a los que se fueron recuerdo y nunca olvido. Es modelo en tradiciones, agrícola y artesano, corazón de la ciudad y también del Somontano. Unidos fraternalmente con otros barrios hermanos, son todos los barbastrenses un "poquico" entremurianos.

## UN PERRO ATROPELLADO

Por J. C. Marco

*Hace un par de horas han atropellado un perro en un paso de cebra cercano a mi domicilio. Todavía sigo impactado.*

Un furgón ha hecho derrapar las ruedas durante unos metros antes de quedar detenido, algo ladeado en relación con las paralelas líneas blancas del suelo. No he podido evitar sobresaltarme. A ello ha contribuido el grito improvisado de algunos viandantes, señoras en

su mayoría. Me he acercado con disimulo y he tratado de comprender. El conductor, un chico joven, tras bajar del vehículo se llevaba las manos a la cabeza. En la derecha sostenía un teléfono móvil.

Entonces lo he visto; un perro precioso, grande, de hocico alargado y pelaje oscuro. Tendido sobre un flanco, movía sus patas y su cabeza lastimosamente, sin coordinación alguna. La lengua, fuera de su boca, parecía un péndulo, y los ojos vagaban desorientados. Un pellejo amorfo le colgaba en mitad del lomo, lo que



# OTRO PUNTO DE VISTA

Por Juan José Nieto Callén

***El Tribunal Supremo ha dictado sentencia sobre las piezas expoliadas del Real Monasterio de Sijena. Se trata del juicio de las 97 piezas que la priora de Valldoreix, vendió a la Generalidad y al entonces Museo de Arte de Cataluña determinados lotes de estos objetos en ventas realizadas en 1983, 1992 y 1994. Estas ventas se han declarado nulas porque la persona que realizó la venta, la citada, priora, es una persona jurídica diferente e independiente de quien actuó como vendedora. Y no es un “defecto de forma” como se dice por algunos historiadores catalanes.***

Desde Cataluña, las instituciones ya han reaccionado y han puesto en marcha su particular “mantra”. Veamos algunas notas de ese “Mantra”.

Para empezar diré, como dice el abogado de Villanueva de Sijena Jorge Español, que las colecciones se hacen con las piezas legalmente adquiridas. Aunque claro, precisemos, si la colección es ajena y beneficia a Cataluña se puede deshacer, recordemos los llama-

dos papeles del Archivo de Salamanca.

Es verdad que el monasterio de Sijena fue construido en una laguna desecada. Pero existen obras de drenaje subterráneas medievales que permitieron que las obras se conservasen hasta el siglo XX.

Venecia está llena de obras de arte y el Rijksmuseum de Amsterdam también. Ambas ciudades tienen canales cerca de estos edificios con su evidente humedad.

Pero lo que más duele en Cataluña es el envío de la Guardia Civil en aplicación del artículo 155. Quizás deberían recordar que a Roda de Isábena se envió las dotaciones de Almacellas, Benabarre y Graus de la Guardia Civil en 1857 para llevarse el Tesoro de la Excatedral. También se envió a este cuerpo de seguridad para expoliar el Archivo de Salamanca. Pero claro, como el destino era Cataluña nuestros vecinos no han protestado.

Sobre la oportunidad de la intervención en aplicación del artículo 155 debo decir que fue plenamente legal. Lo ilegal es desobedecer las sentencias de los tribunales e impedir la ejecución.

Tampoco olvidemos que las autoridades vecinas, aprovechando la situación excepcional de la Guerra Civil



Los bienes de Sijena expuestos en el monasterio.

se llevaron muchos bienes aragoneses que no han devuelto ni quieren devolver, por ejemplo las pinturas de la Sala Capitulare del Real Monasterio de Sijena. Pero hay otras ocultadas en sus depósitos de las cuales no quieren mostrar su documentación porque revelarían su procedencia y cómo llegaron allí.

El gran problema que ha tenido Aragón es que no ha podido defender su patrimonio. Con la llegada de las autonomías y la nueva Ley de Patrimonio de Aragón llegó esta herramienta que permitió reclamar Justicia en los tribunales.

Pese a todo, las dificultades son enormes porque los procesos judiciales son complicados e interminables. Pero estos procesos judiciales han puesto de manifiesto cómo las leyes de patrimonio eran papel mojado. En el pasado, cuando se acudía a reclamar Justicia al Estado este miraba al otro lado. Esperemos que esto no ocurra más y que las leyes se apliquen correctamente ●

permitía adivinar el blanco de varias costillas. Algunas personas curioseábamos desde la acera. Unos pocos se habían aproximado y ofrecían la primera ayuda, el poco consuelo que en esos momentos puede dispensarse. Viendo sufrir al animal pensé en mi mujer; ella adora los perros. Desde que convivimos, siempre ha querido tener uno, como cuando era pequeña y consideraba a un menudo cocker spaniel pelirrojo como un miembro más de la familia. Yo siempre me he negado, con excusas de todo tipo, a tener animales en casa, pero allí, viendo al pobre animal boqueando en el asfalto, sentí que debía hacer algo, no sé, acercarme, mostrar compasión, comprimir la herida con mi mano.

Mostrar un poco de humanidad tal vez.

Me faltó valor. Reconozco mi insensibilidad, mi falta de empatía. Siempre he padecido ese defecto. Sin dejar mi puesto fui observando como otros se hacían cargo de la situación: ordenar el tráfico, recriminar al conductor criminal, acariciar la cabeza del perro mientras llegaba la asistencia. Acabó por invadirme la congoja ante aquella escena de sufrimiento innecesario y decidí alejarme de allí, presa de la desazón.

Antes de doblar la esquina pude oír la sirena de una ambulancia. Supongo que se dirigía a recoger al anciano que, sujetando la correa del perro, permanecía inmóvil a su lado sobre una mancha roja ●

# ¿QUÉ FUE DE DURANDARTE?

Por Susana Diez de la Cortina Montemayor

Uno de los más famosos cantares de gesta del ciclo carolingio es la Chanson de Roland, o Cantar de Roldán en español, cuyo manuscrito más antiguo conservado data del siglo XI. Cuenta este cantar que, **estando Carlomagno en tierras aragonesas**, debió abandonar sus campañas allí para hacer frente a una sublevación sajona, dejando al capitán franco Don Roldán al mando de la retirada de las tropas, lo que tuvo como consecuencia la muerte del caballero en la famosa Batalla de Roncesvalles. Varias hileras de montañas lo separaban de su amada, pero las altas cordilleras que se alzan entre tierras aragonesas y francesas no lograron impedir que su prometida, Doña Alda, tuviera un sueño inquietante presintiendo su muerte: soñó que se encontraba en un lugar montañoso, y un azor que allí volaba, perseguido y herido por un águila, se guarecía bajo sus ropajes, pero el águila lo sacaba de debajo de su brial y lo destrozaba con sus garras y pico. Ramón Menéndez Pidal recoge en sus Obras Completas el trágico desenlace, según la Chanson de Roland:

«El emperador ha retornado de España, y vino a Aquisgrán, al mejor sitio de Francia: subió al palacio y entró en la sala. Allí es venida Alda, la bella dama, y dijo al rey: «¿Dónde está Roldán, el caudillo, el que me había jurado tomarme por suya?» Carlos sintió dolor y pesar; lloraba de los sus ojos, tirábase de su barba blanca: «Señora, por una muerte me demandas. Yo te daré un buen cambio: no sé escogerle mejor. Será Luis, mi hijo, el que ha de heredar mis Estados.» Alda responde: «Palabra muy extraña es para mí ésta; no permita Dios ni sus santos ni sus ángeles que yo quede viva después de muerto Roldán.» Pierde Alda la color: cae a los pies de Carlomagno. Muerta está: Dios tenga piedad de su alma.»

El sueño de Doña Alda, premonición de la muerte de su amado, quedó plasmado en uno de los más bellos romances medievales castellanos; pero, **¿quién fue realmente Roldán?** Cuenta la leyenda que la hermana de Carlomagno tuvo un parto precipitado, y el niño cayó rodando al

suelo, de ahí el significado de su nombre, Roland. Los hechos históricos sitúan la llamada Batalla de Roncesvalles, que según algunos autores apenas debió de ser sino una escaramuza entre la retaguardia de las tropas carolingias y un grupo de vascones, en venganza por el saqueo de Pamplona, el 15 de agosto de 778 en el desfiladero de Valcarlos, aunque se conjetura que el encontronazo pudo haber tenido lugar en otros pasos angostos del Pirineo aragonés. **La acción se sitúa en el contexto del intento de cristianización de los territorios de la Marca Hispánica y del espíritu cruzado del emperador Carlos:** “En España, la lucha entre los califas de la dinastía Omeya y los partidarios de los abasíes adquiría cada vez mayores dimensiones. En esta situación inició Carlomagno su campaña, en la primavera del año 778; pero sus tropas se sintieron aisladas en un país cuyas propias características resultaban auténticos enemigos, y hubieron finalmente de retroceder. Era la desordenada retirada que fue inmortalizada por la francesa Chanson de Roland (que apareció en época de las Cruzadas). Los francos fueron rechazados, con ello, a su punto de partida, y todo hubo de comenzar de nuevo”, dice el historiador Jan Dhondt.

**El Cantar de Roldán se escribió unos tres siglos más tarde, y los hechos ya aparecen deformados por los elementos legendarios que hacen de Roldán un héroe**, sobrino de Carlos, perteneciente a los Doce Pares de Francia, cuya derrota fue obra de un traidor, Ganelón, y no de los emboscados vascones a los que, además, los carolingios superaban en número, y que el relato épico transforma en un ejército de cuatrocientos mil sarracenos.

El lugar denominado «Pata de Pierroldán», supuesta huella del pie de Roldán en el término de Fuencalderas, en la comarca de las Cinco Villas, es otro de los hitos legendarios que se atribuyen a las andanzas de Roldán por tierras aragonesas. Pues se cuenta que, tras el fracasado intento de tomar Zaragoza, Don Roldán escapa a caballo por el prepirineo oscense y, acosado por el enemigo en las inmediaciones de la **Sierra de Guara**, as-

ciende por la peña Amán desde la que, en un impresionante salto con su corcel, se arroja hacia la peña de San Miguel situada enfrente, la cual consigue alcanzar, aunque pierde a su rocín en el intento. **Se dice que allí, en los mallos que en su recuerdo llevan por nombre «Salto de Roldán», se conserva la huella de aquel brinco tremendo.** Tras ello, Roldán se dirige a pie hacia el Pirineo. **La «Brecha de Roldán» situada en el Parque de Ordesa y Monte Perdido**, paso que separa tierras occitanas de las aragonesas, es según las leyendas el resultado de que Roldán, herido de muerte por los sarracenos, hiciese con su espada Durandarte la roca y abriese en ella la imponente brecha que lleva su nombre, consiguiendo así cumplir el postrer deseo de ver su tierra natal antes de morir, pero no el de romper el acero: “¡Ah, Durandarte, qué bella eres!”, se lamenta el héroe ya herido de muerte en la Chanson de Roland. “¡Por esta espada sufro gran pesadumbre y dolor! ¡Antes morir que dejarla en manos de infieles!”

Muchas son las leyendas que han circulado en España y en Francia sobre el personaje del conde Don Roldán, comandante de los francos al servicio de la marca bretona, del que incluso se dice en alguna fuente provenzal que fue el hijo incestuoso de Carlos con su hermana. Lo cierto es que se le caracterizó en el Cantar de Roldán como un hombre fuerte y valiente, de larga cabellera rubia y rizada, bien barbado, pero algo soberbio y dispuesto a la indisciplina militar, ya que su orgullo le impidió tocar el olifante a tiempo para avisar, con el potente sonido del cuerno, a Carlomagno de la emboscada sufrida por sus tropas en la retaguardia.

Los romances castellanos nos cuentan cómo murió Roldán con gran detalle, hasta el punto de que algunos de ellos han sido tomados como fuente por los historiadores a la hora de contrastar las fechas y el lugar del fallecimiento del héroe franco. Fallecimiento más cantado que sus hechos o victorias militares, **tal vez por ensalzar a otro héroe, el que le dio supuestamente muerte y se quedó la espada Durandarte que Roldán recibió de Carlomagno, aragonés por más señas: el conde de la Ribagorza, Don Bernardo del Carpio** ●



# JOSE MARÍA FERRER DIVULGA SU PRIMER LIBRO “MI PEQUEÑA PALABRA”

Por Ángel Huguet



El sacerdote José María Ferrer ha publicado su primer libro “Mi pequeña palabra” con buena acogida social, extensiva a la firma de ejemplares en Librería Castellón. El contenido se basa en “pequeñas palabras” para contar “pequeñas y grandes cosas” y ofrece a los lectores la posibilidad de “pensar en voz alta”. El recopilatorio de sus colaboraciones escritas durante 50 años en El Cruzado Aragonés ha hecho posible la edición en Gráficas Barbastro.

El recopilatorio se basa en reflexiones y pensamientos que *“son vigentes y se pueden leer como si los hubiera publicado ayer. Si juntas todo es posible escribir el libro porque resume artículos publicados desde que me ordené sacerdote en 1968”*.

A base de artículos y reflexiones refleja el perfil propio de un hombre sencillo, servicial y generoso, *“es curioso porque al seleccionarlos me he dado cuenta que cosas escritas en los años 80 se pueden leer, perfectamente, en el 2020. Temas de educación, libertad, vida familiar y de juventud, entre otros”*. La clave esencial son textos cortos y mensajes

claros, *“son artículos con menos de 30 líneas y procuro que en cada uno haya un mensaje concreto, con idea de que sea positivo y en la medida de lo posible, de persona creyente que ve la realidad con ojos de fe”*.

El autor lo define como *“un libro de contenido social, analiza lo que sucede en la vida con reflexiones sobre temas de interés humano, religioso, cultural, a veces incluso político. En cierto modo me sirve de púlpito para transmitir el evangelio a través de los textos. Desarrollo un pensamiento cristiano sobre la realidad y analizo la vida entera desde la fe. La selección no ha sido sencilla”*.

El libro con cerca de 150 páginas y edición limitada de 300 ejemplares está disponible en librerías ●

## NOVELA NEGRA EN ESTADILLA

Estadilla formó parte un año más del Festiva Aragón Negro, que cumplía su octava edición. La propuesta de novela negra que preparó el Ayuntamiento contó con la presentación el viernes 22 de ‘Yo confieso: 45 años de espía’, la biografía sobre el agente de inteligencia español Mikel Lejarza, por su autor Fernando Rueda, que acudió a la localidad, mientras que el protagonista del libro participó por videoconferencia.



Presentación de ‘Yo confieso: 45 años de espía’, con su autor.

Al día siguiente fue el turno de Teresa Viejo, presentada por Juan Bolea, que habló sobre ‘La curiosidad’ y firmó ejemplares de su obra.

El siguiente fin de semana Juan Bolea presentó ‘La noche azul’ y Camino Díaz, escritora y policía nacional, ‘Manual de mantis religiosa’.

Por otro lado, hasta el 4 de febrero se puede participar en el concurso de fotografía sobre crímenes reales y de ficción, dotado con un lote de libros. Las imágenes se deben enviar al móvil 616153265 o en redes sociales con la etiqueta Ayuntamiento de Estadilla ●

# CRUZELÓS (ADAGÜESCA) COMO EJEMPLO ANZESTRAL (no pas \*trizentenario)

## D'O CULTO Á RAS PEÑAS (2ª Parte)

En a mitolochía bretona tamién ye frecuen a litolatría, como podemos comprebar en a leyenda d'Ankou, personache que carria os muertos en un carro e lis arrulla lugo un cantal en l'alto ta ra salbazió d'as suyas almas.

Cal recordar, que culturas tan alexatas d'a nuestra como son as andinas tamién gosan pelegrinar ta ras fitas que fan de buegas d'o suyo mon e posan presentallas e peñetas en ellas. Ye o que se conoxe, en luenga quechua, como ro *myuriy*, que quiere dezir 'dar bueltas'. Istos recorritos ban presiditos por una comitiba d'autoridaz locals (como en Adagüesca, en tiempos, zaga ra bandera) e toz els son relacionatos con o calendario agrario. D'iste ritual promanará lugo ro costumbre de tirar piedras. En o caso d'as pelegrinazions que se fan por as guacas de Cuzco, as fitas se corresponden, prou que sí, con biellas sepolturas, que simbolizan, de bez, os suyos oríchens, l'orden sozial e a independenzia interetnica.

En tocante á ra creyenzia d'as piedras como morada d'os espritos que no han puesto cumplir as suyas promesas en bida, podemos dezir que continua perbibindo encara güei por tota ra zona norte e zentro peninsular. O feito de que os espritos d'os muertos dondien por os craparizals (o *saltus* romano, como contraposición á *ager* antropizado do abitan os bibos) conleba una tortura ta os defuntos e una temor ta os bibos, por ixo istos, ta aduyar-lis á aquels á trobar a suya paz e dispensar-los d'os pecatos, deben de pillar cantals d'o camino e arrullar-lis-ne (de bez,

toz os que faigan isto, se salbarán tamién). Istos puestos, con o tiempo, pasarán á estar consideratos, de forma más u menos conszién, como puntos de contacto con o Más Allá.

O etnologo Manuel Benito, que s'intresó asabelo por istos rituales, cuan fabla d'Adagüesca (*Adahuesca y su despoblado de Sevilla* –inedito–, 1993), retrotraye o ziremonial de Cruzelós á o Neyolítico, e lo esplica por a buruca d'as chens en querer asegurar-sen a fertilidá d'os campos e a nesezidá de preserbar as cosechas. Asinas naxerá, seguntes el, a fegura d'a mai u d'a güela proteutora (a biella ramera d'os países anglo-germanicos u o biello benefautor entre arabes, caucasicos, eslabos, balcanicos e otros pueblos), que lugo alquiritá un carauter funerario. Iste mito d'as güelas lo podemos trobar, con bariations, seguntes Benito, por bels lugares d'a probinzia, como en L'Almerxe (A Luenga); Arnillas, A Castena, A Torraza (Angüés); Bascués (Casbas); Gargoles, San Pietro e As Bentas (Loporzano); Lasaosa u Bureta, anque en muitos d'istos puestos o ritual ya s'ha perduto.

En o lugar de Fraella, á bels metros d'o esbarre de Sesa, e canto á o fosal, trobamos o *peñón de los De-seos*. Un zaborro asabelo gran que tien un recantillet en l'alto ta do gosaba arrullar-se, d'antis más, un cantal, de bez que se pediba un deseyo. Solo si a peñeta se colgaba, o deseyo se cumpliba. Tamién cuan se tornaba de bel intierro se i feba iste mesmo ritual.

A tradición de posar cantals por os caminos la trobamos tamién en

Peralta d'Alcofeya (güei perdita). Aquí, o día d'a Encarnazió (25 de marzo), una colla de chen d'o lugar saliba ta o mon e, de bez que rezaba o rosario, por cada abemaría rezata arrullaba una piedreta.

En l'Almunia de San Chuan trobamos a clamata *peña del Diablo*, güei conoxita como d'o *Calbario*. Se trata d'un peñasco entretallato, con escaletas zentrals en o suyo inizio, ta do acudiban os endiablatos á arrullar cantals en un forato que tien (o forato d'o diablo), con ideya de que o mal lis aturase.

En Galicia, tamién cristianizata, tenemos a tradición d'os *amillodoiros*, marueños en forma conica que os romeros u os *concheiros* ban fendo canto á os caminos, por un regular zerca de bel santuario (más que más en o Camino de Santiago, pero tamién en bella armita, como a de Ntra. Sra. de Hinodejo), güei con a creyenzia de que en o chuizio zagüero istas piedras atestiguarán o cumplimiento d'o peregrinache. Iste rito se repite en o *Pedrón* de Padrón (peñón de prozedenzia posiblement romana, adedicato á o dios Netuno – aunque otros creyen que pudo estar en os oríchens un menir chicorrón–), aquí sustituyendo as peñetas que s'arrullan por monedas (que d'antis más bien podieron estar ruedas solars, posatas con a fin de sanar enfermedaz). O costumbre s'identifica con o feito de que os conchuros e pautos con o diablo se gosaban fer en as cruzillatas, cualcosa que se da á ormino por bels otros puestos d'a ruta chacobeya ●

Continuará en el siguiente número



¿Eres productor  
de almendras?

ÚNETE A



**S.A.T. de Almendras**  
ALTO ARAGÓN  
OPFH 1020

La organización más importante del  
Alto Aragón que integra a los  
productores de almendra

### TE PODRÁS BENEFICIAR:

- Mejor comercialización y precio para tus almendras
- Óptima gestión logística y administrativa de tu producción
- Asesoramiento continuo a tu plantación (plagas, tratamientos...)
- Acceso a fondos operativos para inversiones en tu finca gracias a la pertenencia en una OPFH
- Siempre actualizado en cuanto a normativas, información relevante del sector, ayudas...

***Siéntete tranquilo y respaldado  
dentro de la mejor organización  
de almendricultores***

Estamos en Barbastro. Llama y te informaremos:  
**974 313 242** (Marian o Eduardo)

*¡Vive una hiperexperiencia única!*

## VISITA VIRTUAL al Castillo de Monzón



VISITAVIRTUALMONZON.COM



Ayuntamiento  
de **Monzón**  
CONCEJALÍA DE TURISMO

atractiva.com

974 31 00 96  
974 41 77 35



info@atractiva.com



¿Sabes que tus clientes están en internet?

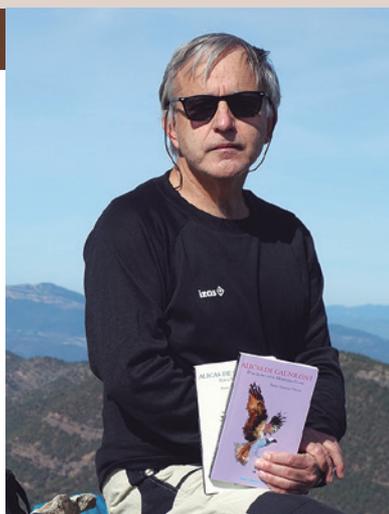
¡Súbete al mundo digital!

Desarrollo web / publicidad creativa / visibilidad de marca



ESCANEA Y DESCUBRE  
CÓMO DAR EL SALTO

CON FIRMA PROPIA



## RAFEL VIDALLER TRICAS

Agente para la Protección  
de la Naturaleza y antropólogo

Sería en 1978, mi hermano José tenía recortados por la mesa algunos artículos de la *Nueva España* - actual *Diario del Alto Aragón* -, le pregunté y me contó: "**Están escritos en aragonés, una lengua a punto de desaparecer**", me lo miré con curiosidad, los firmaba Ignacio Almudévar, de Siétamo. El caso es que yo pasaba algunas tardes en casa de aquel albéitar semontanés, jugando con Manolo e Ignacio, dos de sus hijos con los que solía salir al monte. Salir al monte, extravagancias en aquellos tiempos de mosen Rafael Andolz que, además de publicar su inestimable *Diccionario Aragonés* (1977), le dio para sembrar la provincia de grupos de scouts (¿Al monte? Si te pagaran no irías...). Andábamos pues navegando montañas con Ignacio y Manolo, y no sospechaba ni que su padre hablara una lengua de la que nunca nos habían informado, ni que nosotros mismos la usáramos sin ser conscientes.

Me acerqué pues *por el* Consello d'a Fabla Aragonesa, en el Palacio de Villahermosa de Uesca. Allí conocí a una buena representación de estas tierras de aceite y vino, Chesús de Bierge, Chusé M<sup>a</sup> de Lo Grau, Luis Pietro de Lezina, Bizén de Nabal... **empeñados todos en fer rechitar esta lengua nuestra.** A sus esfuerzos se sumaron gentes de muchos lugares de la comarca, de Balbastro, de Estadilla, Pozán, Salas, Abiego, Castillazuelo, Alquezra, Adagüesca, etc. Y en esto llegó *A Lueca*, de Juana Coscujuela, **una novela imprescindible para entender la vida de quienes nacieron en la primera mitad del pasado siglo.** Se publicó en 1982 y se convirtió en un hermoso *bestseller* altoaragonés. Una historia, me pienso, que rechitó con rasmia en los imprescindibles trabajos de Chesús de Mostolay, en su increíble *Alcordanzas de San Pelegrín* o en el monumental diccionario *El Aragonés en el Semotano de Balbastro.* Se recuperaron escritores caídos en el olvido, como Cleto Torrodellas de Estadilla o Pedro Arnal Caveró, desde Alquezra. Publicaron sus obras Pablo Recio, Fabián Castillo, y surgieron nuevos autores a lo largo de la comarca. Y allí seguimos.

La lengua es una parte fundamental del patrimonio cultural pero, a diferencia de la arquitectura no se puede delegar su conservación, no podemos dejar que otros restauren y mimen los monumentos lingüísticos, cada hablante es una piedra que conforma el edificio, y si sus piedras fallan, éste se espalda. En ese aspecto se asemeja a la biodiversidad, si falla una especie, el ecosistema se resiente, y si fallan los ecosistemas, las lenguas, la vida se compromete.

Somos una especie simbólica, hemos sobrevivido creando, imaginando, desarrollando conjuntos de símbolos que se expresan por medio de una diversidad de lenguas. Somos responsables de conservar y hacer florecer la naturaleza y la cultura, empezando por la lengua que nos ha tocado en suerte, en este caso, el aragonés. No es una tarea fácil en un mundo globalizado y uniformador que, a base de simplificar paisajes y pueblos, parece ser nos lleva al ocaso de nuestra especie, del *Homo* auto-denominado *sapiens*. **Recuperar a parraleta, l'alquezrana, ro cluchigüesos, as carrascas y ra nuestra luenga ye resistir y empentar a bida, ra nuestra y ra de ros demás.** Y allí seguimos ●



Julio Díaz

Julio Díaz y la cámara de Canal 25 TV han sido "compañeros de fatigas" durante 20 años en los que ha pegado el ojo sin dar la cara **"eso se deja para quienes están en mejor disposición de contar cosas que pasan en Barbastro y la comarca. En todo caso, lo importante es que llegue a miles de personas y desde los inicios, en 1998, hemos dado saltos de calidad importantes"**. Julio nació en Barbastro un 18 de julio de 1969 "ya es casualidad" dice con buen humor, es el segundo de dos hermanos con Isabel, estudió en el colegio La Merced y después en el IES Martínez Vargas un módulo de electricidad.

La cámara Kodak -regalo de Primera Comunión- marcó el inicio de su afición por la fotografía y la costumbre de **"pegar el ojo a la cámara"**. Un día descubrió

## VIDAS EN 40 LÍNEAS

Por Ángel Huguet

## JULIO DÍAZ, 20 AÑOS TRAS LA CÁMARA DE CANAL 25

que existía la Asociación Fotográfica de la Imagen Barbastro y con 14 años realizó el primer curso dirigido por Miguel Ángel Pérez, que fue un excelente fotógrafo, autor del libro "Paisajes nuestros" (Prames, 1999).

Los buenos consejos y lecciones prácticas calaron hondo en Julio porque terminó el curso **"•con buena nota y afianzado en el gusto por la imagen"**. En el viaje de estudios a Madrid visitaron las instalaciones de Torrespaña, **"allí aumentó mi interés por el video y la televisión pero la realidad en Barbastro era muy diferente"**. Las necesidades laborales le llevaron hasta la Moulinex donde trabajó quince años, **"hasta el cierre en 2004 pero en este tiempo realicé cursos y talleres de iniciación al video con José Mari Santolaria (Mortadelo) que ha sido mi maestro"**

El tiempo afianzó la amistad personal y en el año 1998 se estrenó con las Fiestas de Barbastro, **"la verdad que fueron buenos comienzos porque son días de mucha faena y como vamos a todas partes... además al lado de Jose Mari se aprende bien el oficio porque está muy bregado en mil batallas desde que comenzó TV Barbastro con pocos medios,**

**muchas ganas y amigos que ayudaron a sacar adelante el proyecto"**.

Las grabaciones festivas fueron **"un buen aprendizaje"** para seguir en retransmisiones de Plenos, actos y actividades extensibles a los pueblos de la comarca. Las buenas "mañas" de Julio fueron de utilidad para colaborar en varios vídeos, "Vida y muerte de un humilde tren", "Pequeña historia de una tradición literaria" y "900 años de la incorporación de Barbastro al Reino de Aragón", en el Centro de la UNED.

La paciencia está entre sus virtudes y también la calma en contraste con las prisas habituales de "Mortadelo" compañero de fatigas televisivas. El cierre de la factoría Moulinex coincidió con una nueva etapa de Canal 25 TV Barbastro con apoyo del Ayuntamiento y de la Comarca para emisiones diarias, **"la transición a TDT marcó un antes y después con la legalización de la TV local que dispone de mejor equipamiento en instalaciones del Centro de Congresos"**. Ahora es responsable de las instalaciones municipales. Julio no está entre los barbastrenses que más y mejor soplan pero es Gaitero de Honor 2018 por su trayectoria de apoyo a la vida social ■



Mantenimientos y Montajes  
**MARTÍN, S.L.**



C/ ALMACELLAS, 109 BINÉFAR



974 45 72 62 - 692 53 49 18

## SOMONTANENSES POR EL MUNDO

# MARIAN TAPIA LALIENA EN ... ALEMANIA



Marian y Rodrigo en Odenwald

**Hace 9 años desde que esta barbastrense aterrizó en Alemania. Marian, ¿qué te llamó más la atención a tu llegada?**

El primer encontronazo fue con el mundo de las cocinas. Aquí te alquilan los pisos sin cocina. Se la puedes comprar al inquilino que se va, aunque a veces prefieren no venderla y guardarla en el trastero (!!), entonces tienes que comprar todo el mobiliario de cocina y esperar a que te la monten. ¡Estuvimos 3 meses a pizza!

También que en las noticias dan siempre el tiempo de Mallorca y de las islas Canarias con la misma preocupación que dan el de Frankfurt o Berlin, como si formaran parte del país. ¡Sus vacaciones son lo más importante! Normal ¡con tanta lluvia!

**¿A qué te costó más acostumbrarte?**

Al principio a los horarios de las comidas y claro, a la lluvia y el cielo gris. Al carácter y el sentido del humor de los alemanes. En general, no son tan habladores. Aquí si van a quedar, avisan de la cita un par de semanas antes, nada que ver con el estilo barbastrense de: ¿bajas ahora a echar un café?

**¿Alguna costumbre que te sorprendió?**

Por ejemplo, que no se puede felicitar ni celebrar el cumpleaños antes de hora porque da mala suerte, aunque haya que celebrarlo semanas después. ¡Y lo de mezclar el vino y los zumos con agua con gas!

**¿Tu día a día es parecido al que llevarías en España?**

La verdad es que sí, solo las comidas son antes. ¡Y que sales antes de trabajar!

**¿La comida qué tal es? ¿hay similitudes?**

No está mal, antes estuve en Dinamarca y allí era mucho peor. Aquí hay más variedad, y al fin y al cabo, en el supermercado encuentras casi de todo. Por supuesto no es lo mismo que en Barbastro, con fruta y verdura de los huertos. Quizás lo más difícil es encontrar pescado fresco. De restaurantes hay mucha variedad.

En general no le dan mucha importancia a la comida del mediodía, puede ser un sandwich y ya, o solo un plato. Comen mucha carne con patatas y hay miles de tipos de salchichas, pan y cervezas...¡algunos tópicos se cumplen!

**¿Cómo son los alemanes?**

Evidentemente, cada persona es diferente, pero sí, son menos habladores, al principio cuesta un poco hacerse con ellos y romper el hielo, luego con el tiempo ya es otra cosa.

Son bastante emprendedores y siempre tienen un plan (del que les cuesta mucho hacer cambios). Por ejemplo, montan muchos negocios en los campos para sacarles partido en verano. Eso también me impresionó al principio.

Unas ideas para barbastrenses emprendedores: fiestas y catas de vino entre los viñedos, durante el día y también por la noche. Actividades infantiles: laberintos en campos, senderos para caminar descalzos, granjas de animales. ¡Después cosechan y listo!

Además cuidan mucho de su casa, están constantemente reformandola para mantenerla en buen estado.

**¿Sus aficiones se parecen a las nuestras?**

Muchas sí. Quizás hacen más deporte y, en esta zona, muchas excursiones al bosque.

**¿Qué concepto tienen de nosotros?**

Bastante bueno. Cada vez hay más españoles trabajando aquí y en gene-

ral estamos bien valorados. Aunque a veces hacen los típicos comentarios sobre los toros, la siesta, las fiestas y demás, muchos van de vacaciones a España y les encanta nuestra cultura.

**¿El idioma?**

Qué voy a decir, el alemán es todo un reto, pero más fácil de pronunciar que otros idiomas...se sale adelante.

**¿Educación, sanidad,...qué tal están?**

Bien. En sanidad hay muchas opciones y más tecnología, aunque personalmente veo a los médicos en España mejor formados. Aquí la burocracia lo complica todo. Me gusta más el sistema español de los ambulatorios. En Alemania son todo consultas privadas y tienes que andar de una a otra cuando no están.

**La educación es gratuita, también la Universidad, solo pagas las tasas.**

No empiezan el colegio hasta los 6 años. Hasta entonces están en la guardería y solo juegan, no hay muchas actividades planeadas, les dejan que se desarrollen libremente. Pero una vez empieza el colegio cambia todo. A los 10 acaban la primaria y los seleccionan para ir a la secundaria con acceso a la Universidad (Gymnasium), o a otro tipo más dirigido a la formación profesional (Realschule). Al principio me chocó mucho que les seleccionaran tan pequeños, pero supongo que es para evitar abandono escolar en secundaria o en la universidad.

**¿Qué es lo que más te gusta de Alemania? ¿Qué echarías más de menos si te fueras?**

Que hay muchas zonas verdes, con conejos, ardillas y patos en los parques, más naturaleza y fauna. Los lagos y zonas como el Bosque Negro son una pasada en verano. Sobre todo echaría mucho de menos poder ir en bici a todas partes.

**Y de España, ¿qué es lo que más echas de menos de nuestro país?**

Primero la familia y los amigos. ¡A ver cuándo nos deja el covid volver a viajar para irlos a ver! También el sol, las terrazas, la comida (¡ese tomate rosa de Barbastro!) y el carácter de la gente ●



## LAS BARBASTRENSES SILVANA BRIONES Y LUCIA GAMISEL PREMIADAS CON EL FORD COLLEGE COMMUNITY CHANGE

Silvana Briones Piedrafito, estudiante de Bioquímica, y Lucía Gamisel Peropadre, estudiante de diseño de interiores han sido las ganadoras del premio Ford College Community Challenge. Premio que anima a estudiantes a desarrollar proyectos de construcción comunitaria creativos.

Cada propuesta ha recibido una obtención de 5.000€ para llevar a cabo los proyectos propuestos. En el caso de las barbastrenses presentaron Riqueza de vivir, *“buscábamos sensibilizar más sobre el tema de la investigación del cáncer pediátrico en niños y adolescentes a través de experiencias y mensajes técnicos sobre la investigación”*, declaró Silvana Briones.

Presentaron un borrador de un proyecto con una aplicación como factor innovador, en ella trataban dos pilares fundamentales que son



los testimonios de pacientes y la parte de divulgación científica. Silvana confesó que quería ir más allá, *“decidimos generar una red de psicólogos voluntarios con la ayuda de la Federación de Niños con Cáncer a nivel nacional”*.

El propósito que tienen es que Riqueza de vivir se convirtiera en una asociación que ayude a subsanar las carencias observadas en la salud mental de pacientes y familiares ●

Paula Gracia

### SOLUCIÓN del CRUCIGRAMA

El nombre del valle es:  
**ALFERCHE**



A	Z	A	R	A	·	L	U	C	I	A
R	E	F	I	T	O	L	E	R	O	S
·	L	I	B	E	R	A	B	A	N	·
C	A	N	A	·	A	M	O	S	·	N
C	A	N	A	·	A	A	S	·	S	I
I	D	I	O	T	A	S	·	Y	E	N
·	E	S	C	U	D	E	R	O	·	G
B	A	R	·	P	I	E	S	·	I	N
A	R	A	B	I	Z	A	·	R	O	E
O	R	E	O	·	A	·	A	E	·	R
B	E	·	J	E	R	O	N	I	M	O
A	A	R	·	P	A	·	D	R	A	·
B	R	U	X	I	S	M	O	·	R	E
A	·	S	A	R	A	·	A	·	A	·

## GONZALO MARCO, NÚMERO 1 EN LA CARRERA JUDICIAL

CON LA NOTA MÁS ALTA EN LAS ÚLTIMAS OPOSICIONES



El barbastrense Gonzalo Marco Ariño, de 28 años, ingresó en la Carrera Judicial en España con el número 1 tras superar una

oposición libre y un curso teórico y práctico de selección realizado en la Escuela judicial. Gonzalo estuvo entre las 4.500 personas que se presentaron en la primera fase y pasaron 1.500; en la segunda pasaron 570 y en la última criba, 284 personas que obtuvieron plaza.

Disciplina y trabajo duro son el denominador común de sus últimos cuatro años, *“la dedicación exclusiva han sido 10 horas diarias de estudio durante seis días a la semana, uno de descanso y 2 semanas de vacaciones al año. Los meses y semanas previas al examen hasta 13 horas de estudio diario. Ahora estoy muy contento y satisfecho pero han sido cuatro años de intensidad para preparar las oposiciones”*. La media son cinco años según datos del Consejo General del Poder Judicial.

Reconoce que *“Barbastro es una plaza apetecible”* aunque es consciente de que no puede elegirla. Se considera *“un alumno de la escuela pública porque comencé en La Merced y seguí en el IES Hermanos Argensola”*. Gonzalo se incorpora a la relación de magistrados barbastrenses entre los que están César Plana y Enrique Cancer -ambos jubilados- Juan José Cobo, Carmen Aznar y Jesús Broto ●

Á.H.

• SOMOS IMPRENTA.  
SOMOS CREATIVOS

• DISEÑO EN TODAS LAS VERTIENTES

• STAMPING, RELIEVES, HOLOGRAFÍA...  
ARTESANÍA INNOVADORA

• ANALIZAMOS TUS NECESIDADES

• COMUNICACIÓN EFECTIVA.  
BRANDING DE MARCA

# MOISÉS

ARTES GRÁFICAS

www.imprentamoises.com



# La cocina de Ronda

Cocina: Oscar Salazar  
 Dibuja: Juanfer Briones

**BIZCOCHO DE YOGUR Y ACEITE DE OLIVA VIRGEN EXTRA "SIERRA DE LA CARRODILLA" (ARBEQUINA) CON RALLADURA DE LIMÓN.**

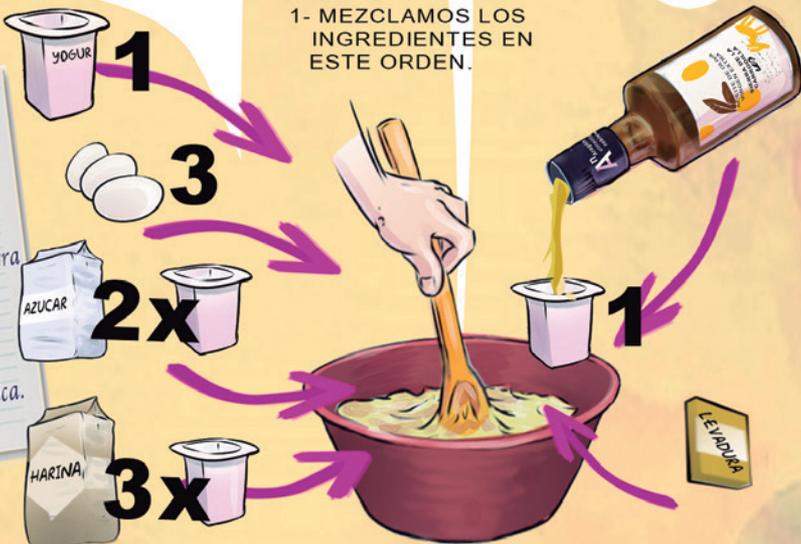
**4**  
 COMENSALES

VAMOS A UTILIZAR EL BOTE DE YOGUR COMO MEDIDOR ¡NO LO TIRES!

1- MEZCLAMOS LOS INGREDIENTES EN ESTE ORDEN.



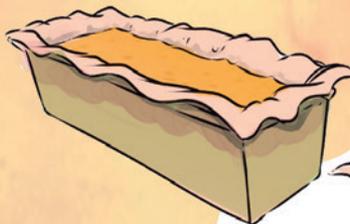
Yogur natural  
 Huevos  
 Azúcar blanquilla  
 Harina para repostería  
 Aceite de oliva virgen extra Sierra de la Carrodilla (arbequina)  
 1 limón  
 16gr de levadura química.



2- AÑADIMOS LA RALLADURA DE LIMÓN Y PONEMOS EL HORNO A CALENTAR A 180°.

3- COLOCAMOS LA MASA EN UN MOLDE DE PUDDING CON PAPEL DE HORNO PARA QUE NO SE PEGUE.

4- INTRODUCIR EN EL HORNO UNOS 30 MINUTOS.



**Cooperativa**

del Campo San Lorenzo de Estadilla

T. 974 305 401 /02

info@cooperativaestadilla.es

www.cooperativaestadilla.es

**NUEVA AÑADA DE ACEITES**





# IN MEMORIAM PABLO MUR BELLOSTA

Por José María Mur

*Falleció Pablo Mur Bellosta, genuino representante del comercio tradicional de nuestra ciudad como propietario y jefe de La Frutería del Vero, establecimiento situado en la calle Romero icónicamente incorporado al paisaje urbano de Barbastro desde hace más de cinco décadas.*

Pablo nació en Colungo un 27 de mayo de 1929 en el seno de una familia de humildes comerciantes con muy poca tierra de cultivo. El menor de tres hermanos, ya en su más temprana adolescencia le tocó ayudar a sus padres en las tareas propias de atención al público en la pequeña tienda y café habilitados en el interior de su casa, conocida como casa Billosta. A la edad de 15 años sus padres decidieron mandarlo a Barcelona como aprendiz de comercio para que se iniciara en la profesión que luego ejerció durante toda su vida. Durante cinco años permaneció en la ciudad condal hasta que el llamamiento a filas le obligó a retornar a su pueblo y cumplir con sus obligaciones militares. Finalizadas éstas y de común acuerdo con su hermano José María comienza a desarrollar una actividad comercial que va más allá de la tienda y el café abiertos por sus padres. Corren los primeros años cincuenta y deciden comprar un coche y posteriormente un pequeño camión, con las limitaciones propias de aquella dura época que se traducían en escasez y vejez del parque móvil que, además, estaba sujeto a cupo de importación, lista de espera en la adquisición de vehículos. A mediados de los años cincuenta reforman el café y habilitan un pequeño salón de baile. En la primera semana de diciembre de 1959 adquieren un aparato de televisión que suscitó una pequeña revolu-

ción en el pueblo y alrededores. Durante un tiempo fue el único de la redolada.

Con la llegada de los años sesenta la emigración empezó a hacer estragos en los pequeños pueblos. Colungo no fue la excepción. Ante esta situación Pablo decidió trasladarse a Barbastro y montar una tienda que preferentemente vendiera fruta, pero también otros artículos asociados a lo que entonces se conocía como Ultramarinos. Fue pues una frutería y venta de ultramarinos.

**Había nacido La Frutería del Vero, en su actual emplazamiento.**

Pablo formó una familia y se dedicó por entero a su vocación: ejercer de comerciante, ser un tendero. Durante más de cincuenta años su figura embutida en su bata azul, su eterna y tersa corbata, su particular don de gentes, su amable espontaneidad, timbró la calle Romero de alegría, esfuerzo, tenacidad, montañas de horas de trabajo. Fiel a la tradición que vivió desde infante mercadeó con artículos que iban desde las sardinas de cubo, los famosos guardia civiles, hoy ya unos rara avis que, por cierto, se pueden adquirir todavía en la frutería, hasta las famosas y largas carrazas de perdices, tordas y trucazos (palomas torcaes) colgadas ostentosamente en ganchos junto al escaparate, por fuera, mantenidas allí hasta que una urbanita y desarraigada normativa autonómica, ajena a nuestras tradiciones, le obligó a descolgarlas.

El paso del tiempo obligó a Pablo a dar el relevo generacional en sus hijas Mari y Ana y en su hijo Víctor para la gestión cotidiana de su tienda. Con el relevo llegó también un nuevo enfoque que transformó el sótano de la tienda en un acogedor restaurante donde se conserva restaurada parte de la maquinaria utilizada en la fábrica de chocolates de Simeón Aznar que allí tuvo su sede. Pablo, cedido el mando, siguió yendo a la tienda hasta hace muy pocos años. Su pro-

fesión se había convertido en una manera de vivir, de ver la vida, de situarse en el mundo.

**El, y otros como él, simbolizaron el Barbastro eterno de artesanos y comerciantes que han esculpido el relato histórico de nuestra ciudad, de una época que va quedando atrás bajo los cascos cibernéticos, electrónicos, del comercio online y un golpe de clic. En realidad un viaje a lo desconocido. Descansa en paz Pablo, será difícil olvidarte. Que la tierra te sea leve ●**



**FUNERARIA  
VALLE**

TANATORIO • CREMATORIO

BARBASTRO  
AÍNSA  
BOLTAÑA  
BENASQUE

  
**URGENCIAS  
24 HORAS  
974 310 444**

[www.funerariavalle.com](http://www.funerariavalle.com)



# MÁFER LARDIÉS, NUEVA PRESIDENTA DE LA FEDERACIÓN ARAGONESA DE GIMNASIA



Royo, *“Salvar un poco la situación que tenemos ahora con la pandemia y darle más visibilidad a la gimnasia porque la gimnasia aragonesa goza de muy buenos resultados, pero muchas veces no se conocen”.*

Nunca antes el cargo había salido de la capital aragonesa y Lardiés lo considera “un gran paso”. En la Junta y en el Comité Técnico sí que hay representación de las tres provincias, pero considera importante que en cualquier deporte o actividad cultural se tenga en cuenta Huesca y Teruel.

Además, pudimos hablar con Máfer sobre la discriminación masculina en este deporte. Ella como madre de un gimnasta asegura que hasta este año no se ha creado un categoría base para ir a campeonatos nacionales, que se han unido en grupos mixtos, pero esto no les permite ir a las Olimpiadas. No hay una selección de gimnasia masculina, solo es femenina.

Por Paula Gracia

*“La discriminación comienza por nosotros mismos, está mal visto que un niño haga gimnasia y tienen que aguantar muchas cosas, no del mundo de la gimnasia, pero si por compañeros del colegio, de otras extraescolares o incluso de otros padres que me dicen que como permito que haga eso”.*

Tras su presidencia durante ocho años del club 2000 Barbastro (2012-2020), Máfer Lardiés afronta con “mucho trabajo y mucha responsabilidad, aunque llena de ilusión” este gran reto de pasar a una presidencia autonómica.

Asegura que los propósitos que quiere conseguir se basan en la línea que seguía la antigua junta con Miguel

La última competición en la que participó el Club 200 Barbastro es la Copa Base Conjuntos y en el Nacional Base Individual que se celebró el pasado mes de noviembre de 2020 en Alfafar (Valencia). Se presentó con un grupo cadete y la participación individual de la alevín Marina Pueyo y la Cadete Laura López ●

## EL CAB EN EL CAMPEONATO DE ARAGÓN ABSOLUTO

Por cuarta temporada consecutiva en hombres y tercera en mujeres el Club Atletismo Barbastro ha presentado equipos al Campeonato de Aragón Absoluto de Pista Cubierta celebrado el domingo 24 de enero en Zaragoza.

El equipo femenino consiguió el cuarto puesto que supera al mejor puesto de un equipo absoluto de pista barbastrense, el quinto, logrado en 1992 por los chicos. Algunas atletas consiguieron resultados destacados y mejores marcas personales (mmp). Destacar el segundo puesto en longitud de Alejandra Lacoma con 4,90, muy cerca de su mmp, Carla Cabrero tercera en altura con 1,37, Sara Alcaine con mmp en 60 8”47 y triple 9,98 y Carla Coscojuela 8,19 en peso mmp



Integrantes de los equipos femenino y masculino de CAB.

En hombres se han acusado las bajas y se ha logrado el séptimo lugar. Algunos atletas tuvieron que doblar en pruebas. Como marcas más relevantes, Urbez Gil en 60 7”65 mmp, Nicolas Clemente tercero en triple con 11,89 mmp, David Ruiz segundo en peso con 11,22 y el relevo masculino quinto lugar 1’34”16.



**LA VIDA  
ES DEMASIADO  
CORTA  
COMO PARA NO COMER  
EL PAN  
NUESTRO  
DE CADA  
DÍA**



**PANADERÍA  
CEREZUELA**

Plaza Diputación, 13 - **BARBASTRO** - 974 316 082 - 722 669 102  
C/ San Juan, 25 - **BELVER** - 974 469 214 - 644 631 764  
Av. Monegros - **HUESCA** - 974 288 362 - 644 710 372  
[panaderia@elpannuestrodecadadia.com](mailto:panaderia@elpannuestrodecadadia.com)



**Tu salud dental nos importa**

**CLÍNICA DENTAL**

Dr. Manuel Domper Ortiz  
Dra. Marta Ortega Segarra



**ODONTOLOGÍA GENERAL | IMPLANTES  
PRÓTESIS | ORTODONCIA | ESTÉTICA**

*Consulta previa petición de hora*

**974 311 339** **628 428 777**

**Lunes a jueves: 8:00-13:00/15:30-18:30 h. Viernes: 8:00-13:00 h.**

Avda. del Cinca, 26 - 28, 2°C · BARBASTRO

VPMS 22/061/96



## EMERGENCIAS 112

Policía Local Barbastro	974 31 01 50
Bomberos	974 31 43 18
	974 31 01 50
Protección Civil Somontano	648 16 89 43
Guardia Civil de Tráfico	974 31 02 46
	974 31 28 15
Cuartel Guardia Civil Barbastro	974 31 02 46
Guardia Civil Estadilla	974 30 50 01
Guardia Civil Peralta Alcofea	974 30 11 74
Guardia Civil Naval	974 30 03 14
Hospital de Barbastro	974 24 90 00
Centro de Salud	974 31 03 98

## TRANSPORTES

Estación Autobuses	974 31 12 93
	637 76 57 25
Parada de Taxi	974 31 03 41
RENFE Monzón	974 40 12 44

## SERVICIOS

Campo Municipal de Deportes	974 31 09 35
Espacio Joven	974 30 68 75
	666 458 177
Casa de la Cultura	974 31 22 54
Comarca del Somontano	974 30 60 06
Polideportivo de La Merced	974 31 39 91
Polideportivo Municipal Ángel Orús	974 31 17 86
Piscina de verano	974 31 09 35
Aguas potables (oficina y averías)	974 74 05 44
Cáritas	974 31 00 31
Centro de Congresos y Exposiciones	974 31 67 42
Centro de Desarrollo del Somontano	974 31 60 05
Centro de Día de la Tercera Edad	974 31 26 62
Centro de Estudios del Somontano	974 30 67 67
Correos	974 30 66 51
Cruz Roja	974 31 20 20
DO Vinos del Somontano	974 31 30 31
Depósitos de agua	974 34 31 80
Depuradora	974 31 41 69
Educación de Adultos	974 30 64 33
Escuela de Música	974 31 52 25
Feria de Barbastro (IFB)	974 31 19 19
Gas Cooperativa del Gas	974 31 33 73
Recaudación de Tributos de D.P.H.	974 31 01 90
Recogida de basura	974 31 49 14
Registro de la Propiedad	974 31 01 35

Servicio Social de Base	974 30 60 06
Teléfono de Malos Tratos	900 50 44 05
U.N.E.D.	974 31 60 00
Vertedero de la Comarca	974 31 53 69
Notaría	974 31 13 84
Obispado (oficinas)	974 31 06 97
Oficina DGA	974 31 67 70
Oficina Agroambiental de la D.G.A.	974 30 83 08
Oficina del ARCH	974 31 35 60
Oficina de Turismo	974 30 83 50
Inspección Técnica de Vehículos	974 31 41 54
Instituto Nacional de Empleo	974 31 07 00
Instituto Nacional de la SS	974 31 36 94
Juzgado	974 31 00 47
Registro Civil	974 31 00 47
Matadero Municipal	974 30 61 94
Museo de los Mártires Misioneros	974 31 11 46
Monasterio del Pueyo	974 31 09 34

## AYUNTAMIENTOS

Abiego	974 31 72 03
Adahuesca	974 31 81 51
Alquézar	974 31 89 60
Azara	974 31 90 71
Azlor	974 31 92 13
Barbastro	974 31 01 50
Barbuñales	974 31 92 79
Berbegal	974 30 10 01
Bierge	974 31 81 02
Castejón del Puente	974 40 44 66
Castillazuelo	974 30 22 18
Colungo	974 31 81 41
El Grado	974 30 40 02
Estada	974 30 51 94
Estadilla	974 30 50 00
Hoz y Costean	974 30 80 06
Ilche	974 30 17 00
Laluenga	974 30 11 32
Laperdiguera	974 30 12 87
Lascellas – Ponzano	974 31 91 67
Naval	974 30 03 02
Olvena	974 54 50 80
Peralta de Alcofea	974 30 11 62
Peraltilla	974 31 91 25
Pozán de Vero	974 30 22 22
Salas Altas	974 30 20 58
Salas Bajas	974 30 23 53
Santa María de Dulcis	974 30 20 35
Torres de Alcanadre	974 30 14 08





# EL HORÓSCOPO

## DE CONCHY COSCULLUELA

**ARIES:** Tienes una gran capacidad de superación, no le temas a los contratiempos. Toma los malos momentos como aprendizaje. Tú eres quien creas tu propia vida, tus problemas son el reflejo de tus miedos y solo tú puedes superarlos ●

**TAURO:** Tus sueños están más cerca de ti de lo que puedes creer. Busca la manera de hacer de tu pasión un negocio y en pocos días estarás ganando mucho dinero. Recuerda que la suerte está de parte de quien cree en ella ●

**GÉMINIS:** Deja de mirar al pasado, tienes un futuro prometedor ante ti que podría desvanecerse si actúas solo favoreciendo a los demás. Eres una persona comprometida, pero en estos días tienes que pensar qué es lo mejor para ti ●

**CÁNCER:** Algo mágico está a punto de suceder, mantén los ojos abiertos y aprovecha cada una de las oportunidades que encontrarás estos días. Ha llegado la hora de enterrar el hacha de guerra y disfrutar al máximo ●

**LEO:** La verdadera felicidad se encuentra en el equilibrio, deja las quejas y los reproches a un lado. Cuida tu salud, vigila la dieta, haz ejercicio y calma la mente acallando tus pensamientos ●

**VIRGO:** Si no tienes pareja, permanece atento porque el amor de tu vida puede aparecer en ella. En el trabajo tendrás la oportunidad de ganar dinero, busca el mejor momento para expresar tus ideas ●

**LIBRA:** Permanece atento, el amor llegará a tu corazón pronto, incluso es posible que una persona muy especial esté ya en tu vida. No pierdas la Fe, cree firmemente en tus sueños y en la felicidad plena ●



**ESCORPIO:** La luz está entrando en tu vida, los últimos meses han sido bastante difíciles, pero a partir de ahora las cosas cambian a mejor. Aléjate de las malas vibraciones y verás todas las oportunidades que llegan. Sé feliz, te lo mereces ●

**SAGITARIO:** Tu Signo Zodiacal augura un acercamiento con la persona amada, déjate llevar por lo que dictan tus sentimientos, pero no te precipites. No todo el mundo sabe apreciar tu manera de amar ●

**CAPRICORNIO:** Varios acontecimientos importantes te impulsarán a alcanzar tus objetivos, tendrás la suerte de tu lado. Confía en ti, es el primer paso para triunfar. No dejes tu destino en manos de nadie ●

**ACUARIO:** Desconecta de la rutina, cuídate, llama a esa persona en la que piensas con frecuencia, la alineación astral predice que es una ocasión única para las reconciliaciones y los acercamientos con personas importantes. Abre tu corazón ●

**PISCIS:** Tu intuición se encuentra muy agudizada, te traerá grandes oportunidades. La abundancia y la suerte están contigo siempre, pero debes dejar que fluyan en ti, cree en tu gran poder. La luz de la sabiduría te ilumina para que lleses tu vida de felicidad ●

Los usuarios de la Asociación Down Huesca en Barbastro nos envían sus

## DESEOS PARA EL 2021



**D**eseamos volver a dar abrazos a la gente que queremos. Ver sus caras y sus sonrisas no solo sus ojos. Reunirnos todos juntos con nuestros voluntarios y los amigos de las peñas, y volver a tener nuestros viernes de cena y marcha.

Celebrar los cumpleaños, los de este año y los del pasado que se quedaron sin celebrar. Ir por la calle sin mascarilla, sentarnos todos en un bar y cenar en un restaurante. Hacer excursiones. Y sobre todo para que esto ocurra que nos vacunen a todos cuanto antes.

¡Esperamos que este año se haga todo realidad! ●

EN ESTE NUEVO AÑO  
NO PERDEMOS  
LA ESPERANZA



JUANFER BRIONES 2021

# Farmacias de Guardia - Barbastro

Ver guardias en: [www.cofhuesca.com](http://www.cofhuesca.com)

**FEBRERO 2021**

Lunes	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
1 Montagut	2 Sin Mascaray	3 LACHÉN	4 Martín	5 Allué	6 Sesé	7 Sesé
8 Ros	9 Montagut	10 Sin Mascaray	11 LACHÉN	12 Martín	13 Allué	14 Allué
15 Sesé	16 Ros	17 Montagut	18 Sin Mascaray	19 LACHÉN	20 Martín	21 Martín
22 Allué	23 Sesé	24 Ros	25 Montagut	26 Sin Mascaray	27 LACHÉN	28 LACHÉN

Lun - Vie: De 9:00 a 14:00  
 y de 16:30 a 20:00 h.  
 Sábados: De 9:00 a 14:00 h.

**EVA SERENO MONTAGUT:**  
 Corona de Aragón, 10  
 974 311 926

**JOSÉ ANTONIO MARTÍN:**  
 Ordesa, 18  
 974 316 260

**LACHÉN:**  
 Avda del Cinca 23  
 974 311 185

**LOURDES SIN MASCARAY:**  
 Paseo del Coso, 34  
 974 311 731

**MARÍA PILAR ALLUÉ:**  
 Ana Abarca de Bolea, 2  
 974 316 441

**NATALIA ROS ABAD:**  
 General Ricardos, 47  
 974 310 998

**SILVIA SESÉ CRIADO:**  
 General Ricardos, 23  
 974 310 544

**MARZO 2021**

LUNES	Martes	Miércoles	Jueves	Viernes	Sábado	Domingo
1 Martín	2 Allué	3 Sesé	4 Ros	5 Montagut	6 Sin Mascaray	7 Sin Mascaray
8 LACHÉN	9 Martín	10 Allué	11 Sesé	12 Ros	13 Montagut	14 Montagut
15 Sin Mascaray	16 LACHÉN	17 Martín	18 Allué	19 Sesé	20 Ros	21 Ros
22 Montagut	23 Sin Mascaray	24 LACHÉN	25 Martín	26 Allué	27 Sesé	28 Sesé
29 Ros	30 Montagut	31 Sin Mascaray				

## Farmacias de Guardia Somontano

**ABIEGO** García Gómez, Gloria María  
 Calle San Joaquín, 21 Bajos Tel. 974 317 235

**BERBEGAL** Soler Sánchez María Neri  
 Calle Goya 1, - 974 301 482

**EL GRADO** Chicote Ripolles, Ana Pilar  
 Calle Goya, 3- 974 30 42 48

**ESTADILLA** Miquel Domenech, Irene.  
 Joaquín Costa 7 - 974 305 140

**NAVAL** Ascaso Casajus, Isabel  
 Daniel Ballarín 4 - 974 300 317

**PERALTA DE ALCOFEA** Mendoza Alos Amaya  
 Calle Mayor 21 - 974 391 563

**POZÁN DE VERO** Jiménez Hernández, Rosa María  
 Carretera, 50 - 974 302 266

**SALAS ALTAS** Hernández Juste, Begoña  
 La Iglesia 11, - 974 302 241

ESCOLAR ASTRONOMÍA  
**La Litera** CULTURA  
 MEDIOAMBIENTE FIESTAS  
 GASTRONOMÍA  
**Cinca Medio**  
 ECONOMÍA Y EMPLEO  
 URBANISMO DEPORTES  
**Somontano**  
 SOCIEDAD COMARCA  
 TRIBUNA POLÍTICA



# sileoH



servicios de información local  
 del eje oriental de Huesca



Exigimos que se cumpla la ley

**DEVOLUCIÓN  
DE LOS BIENES**

**¡¡YA!!**



509  
EDICIÓN

BARBASTRO  
2 FEBRERO  
2021

# feria de la Candelera

## ACTOS PRELIMINARES

• DESDE EL SÁBADO 30 DE ENERO, PRECIOS DE FERIA EN LOS COMERCIOS.

## PROGRAMA DE ACTOS

2 DE FEBRERO

- A LAS 10:30 HORAS: BENDICIÓN DE CANDELAS EN LA CATEDRAL DE BARBASTRO.
- A LAS 12:00 EN LA PLAZA DEL MERCADO: LECTURA DEL BANDO DEL PRIVILEGIO DE CELEBRACIÓN LA FERIA DE LA CANDELERA.
- A LAS 13:00 EN EL PASEO DEL COSO: SORTEO DE LA MOTO ELÉCTRICA DE LA CAMPAÑA DE NAVIDAD. ORGANIZA AESB.
- A LAS 19:00 HORAS. CONFERENCIA "LA FERIA DE LA CANDELERA, 500 AÑOS DE HISTORIA" A CARGO DEL HISTORIADOR JUAN JOSÉ NIETO. CENTRO DE CONGRESOS DE BARBASTRO (AFORO LIMITADO) Y EN DIRECTO EN CANAL25.
- EN LA PLAZA DE LA CANDELERA Y EN LA PLAZA DEL MERCADO: RECREACIONES HISTÓRICAS A LO LARGO DE TODA LA JORNADA.
- REPARTO DE CANDELAS Y CARETAS EN LOS COMERCIOS DE LA CIUDAD.
- "PLATO DE CUCHARA EN CANDELERA" EN LOS ESTABLECIMIENTOS HOSTELEROS ADHERIDOS (TAMBIÉN PARA LLEVAR). BRASERÍA, CAFETERÍA LA OFICINA, EL ALHAMBRA, EL PLACER, EL PLAZA, EL NUEVE, EL RINCÓN, RESTAURANTE HOTEL SAN RAMÓN DEL SOMONTANO, IBERJABUGO, LA ESQUINETA, TRASIEGO, VINOBAR.

TODAS LAS ACTIVIDADES SE CELEBRARÁN CUMPLIENDO LAS NORMAS Y DISTANCIAS DE SEGURIDAD PARA PRESERVAR NUESTRA SALUD Y LA DE NUESTROS VECINOS.



ORGANIZA



COLABORA



MÁS INFORMACIÓN:  
[WWW.BARBASTRO.ORG](http://WWW.BARBASTRO.ORG)  
[WWW.AEB.COM](http://WWW.AEB.COM)